

BEDIENUNGS- UND WARTUNGANLEITUNG



Inhalt

1.	KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN	5
2.	SYMBOLE	7
3.	INSTALLATIONS-, ABNAHME- UND GARANTIEBESTÄTIGUNG	8
3.1	GARANTIEVORSCHRIFTEN	9
3.2	BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	9
3.3	AUSSTATTUNGS- UND OPTIONALE ZUBEHÖRE	10
3.4	PRODUKTEINTRAGUNG UND KUNDENDIENST	10
4.	ARBEITSUMGEBUNG – EMPFEHLUNGEN	12
4.1	ARBEITSUMGEBUNG	12
4.2	BODENBEFESTIGUNG DER DENTALEINHEIT	12
5.	VERSORGUNGS- UND ANLAGENVORAUSSETZUNGEN	13
6.	TECHNISCHE DATEN	14
6.1	DENTALEINHEIT	14
6.2	BEHANDLUNGSSTUHL	14
6.3	BEDIENERLAMPE	14
6.4	RÖNTGengerät	14
7.	HUB BEHANDLUNGSSTUHL	15
8.	PLATZBEDARFABMESSUNGEN	16
9.	WICHTIGE EMPFHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG	18
10.	WICHTIGE WARNHINWEISE	18
10.1	ÖFFNUNG SCHUTZCARTER ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	19
11.	VERPACKUNGSENTSORGUNG	19
12.	DENTALEINHEITSENTSORGUNG	19
13.	AUFKLEBERLOKALISIERUNG	20
13.1	ÄUSSERE AUFKLEBER	20
13.2	AUFKLEBER FUSSHEBEL	21
13.3	AUFKLEBER UNTERBAU BEHANDLUNGSSTUHL	21
13.4	AUFKLEBER WASSERGRUPPE	21
14.	NAMENSSCHILDER	22
15.	EINSCHALTEN – AUSSCHALTEN DES MEDIZINPRODUKTES	22
16.	GEBRAUCHSANWEISUNGEN – FUNKTIONEN DER LED-LEISTE	23
16.1	GEBRAUCHSANWEISUNGEN	23
16.2	FUNKTIONEN LED-LEISTE	23
16.2.1	FERNBEDIENUNG	23
16.2.2	FARBENÄNDERUNG UND LICHTEFFEKTE	24
16.2.3	LICHTEFFEKTE NACH DEN FUNKTIONEN	25
17.	SCHALTSTATUR NT	25
17.1	TOUCH-AUSSCHALTEN	26
17.2	BILDSCHIRMSPERRE / CLEAN	26
17.3	WI-FI FUSSHEBELBATTERIE	26
17.4	EINSTELLUNGEN DATUM UND ZEIT	26
17.5	EINSTELLUNG COUNTDOWN	26
17.6	MENÜ EINSTELLUNGEN	27
17.6.1	TIMER	27
17.6.2	BENUTZER	27
17.7	BEWEGUNGEN UND SPEICHERUNGEN BEHANDLUNGSSTUHL	28
17.8	POSITIONIERUNG MOTORISIERTE RÜCKENLEHNE	30
17.9	GRUNDFUNKTIONEN	31

18.	INSTRUMENTE.....	32
19.	MIKROMOTOR MCX BIEN AIR.....	32
19.1	RESTORATIVE MODUS.....	33
19.2	ENDODONTICS MODUS.....	34
20.	MIKROMOTOR MX2 BIEN AIR.....	36
20.1	RESTORATIVE MODUS.....	37
20.2	ENDODONTICS MODUS.....	38
20.3	SURGERY MODUS.....	40
20.4	SPEICHERUNG PROGRAMME.....	41
21.	ZAHNSTEINENTFERNER.....	42
22.	ENDO-ZAHNSTEINENTFERNER (SATELEC).....	43
23.	TURBINE.....	44
24.	SPRITZE.....	45
25.	LAMPE FÜR VERBUNDEINHEITEN.....	45
26.	KAMERA IM BEHÄLTER.....	46
27.	HANDSTÜCKE.....	46
28.	SICHERHEITSEINRICHTUNGEN - NOTTASTEN.....	47
29.	KOPFSTÜTZE.....	48
30.	AUSSTATTUNG BEDIENERBRETTCHEN.....	49
30.1	SPRIDO-AUSFÜHRUNG.....	49
30.2	AUSFÜHRUNG MIT HÄNGENDEN BÄNDERN.....	50
30.3	AUSBAU HANDGRIFF BEDIENERBRETTCHEN.....	50
31.	PERISTALTISCHE PUMPE.....	51
32.	AUSSTATTUNG ASSISTENTENBRETTCHEN.....	52
32.1	ASSISTENTENSCHALTSTATUR.....	52
33.	FUSSHEBELBETÄTIGUNG.....	54
33.1	STANDARDFUSSHEBEL / DRAHTLOSER STANDARDFUSSHEBEL.....	54
33.2	PUSH-FUSSHEBEL / DRAHTLOSER PUSH-FUSSHEBEL.....	55
33.3	ANGABEN DRAHTLOSER FUSSHEBEL.....	56
34.	AUSSTATTUNG WASSERGRUPPE.....	57
34.1	WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM METASYS MST 1 ECO LIGHT.....	58
34.2	WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM UND INTEGRIERTEM AMALGAMABSCHIEDER.....	58
34.3	WASSERGRUPPE MIT KDBD-SYSTEM.....	58
35.	AUSWÄHLEN BEWÄSSERUNGSSYSTEME ZU DEN INSTRUMENTEN.....	59
36.	DESINFEKTIONSSYSTEME.....	60
36.1	MDS.....	60
36.2	MMDS+.....	61
36.3	AKTIVIERUNG MMDS+-INTENSIVDESINFEKTIONSZYKLUS.....	61
36.4	HINWEIS AUF DIE WK-DESINFEKTIONSFLÜSSIGKEIT.....	63
36.5	KANÜLENWASCHENSYSTEM.....	64
36.6	HINWEIS AUF DIE DESINFEKTIONSMITTEL OROTOL PLUS.....	65
37.	WARTUNG.....	66
37.1	REINIGUNG UND DESINFEKTION.....	66
37.2	REINIGUNG UND PFLEGE DER POLSTERUNG.....	67
37.3	STERILISIERUNG.....	68
38.	REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN VOM BEDIENER.....	69
38.1	TÄGLICHE PRÜFUNGEN.....	69
38.2	WÖCHENTLICHE PRÜFUNGEN.....	70
38.3	ZWANGSPRÜFUNGEN.....	71

39.	TESTBERICHT DER SICHERHEITSPRÜFUNGEN	72
40.	VERTRÄGLICHKEITSWERTE	72
41.	TESTBERICHT UND WARNHINWEISE	73
42.	WERTE MIKROMOTORVERHÄLTNISSE	76
42.1	MIKROMOTOR MCX.....	76
42.2	MIKROMOTOR MX2.....	77

1. KONFORMITÄTSERKLÄRUNGEN

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MIGLIONICO S.R.L. (Einzelne Eintragungsnummer (SRN): noch zuzuweisen), mit Geschäfts- und Betriebssitz in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, erklärt unter eigener und voller Haftung, dass das o.g. **Medizinprodukt**:

We undersigned MIGLIONICO S.R.L. (Single Registration Number (SRN): pending request), with head office addressed in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), declare under its own responsibility that the medical devices named:

	Handelsname / <i>Commercial Name</i>	Seriennummer / <i>Serial Number</i>	UDI-DI / <i>Basic UDI-DI</i>
Behandlungsstuhl Chair (Gefahrenklasse I) (Risk class I)	SYNCRO	Seriennum. XXXXX	805534993Z12110180D3

laut Regel 13, Anhang VIII, der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR)

according to rule 13 of the Annex VIII of Regulation (EU) 2017/745 (MDR):

- den Grundvoraussetzungen und Vorschriften der Verordnung (EU) 2017/745 und nachfolgenden Ergänzungen und Veränderungen entspricht, wie in der bei der Firma abgelegten Technischen Dokumentation angegeben;
comply with essential requirements and dispositions of Regulation (EU) 2017/745 (MDR) as per Technical File filed in company
- laut den in der Technischen Dokumentation angegebenen Anweisungen hergestellt ist und die Voraussetzungen im Anhang II + III der o.g. Verordnung erfüllt.
is manufactured in compliance with the content of the Technical File, which satisfies the requirements of Annex II + III of the aforementioned Regulation.
- für die Konformität der o.g. Medizinprodukte keine Gemeinsame Spezifikationen verwendet wurden;
Common Specifications have not been used for the compliance of the aforementioned devices
- der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten entspricht.
comply with Directive 2011/65 / EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, TT/MM/JJJJ

Der Rechtsvertreter /
Legal Representative /

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Miglionico S.r.l. (SRN-Nummer IT-MF-000019774), mit Geschäfts- und Betriebssitz in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I – 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, als Hersteller von **Medizinprodukten**:

We undersigned MIGLIONICO S.R.L., with head office addressed in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), as the manufacturer of the following medical devices named:

Allgemeine Beschreibung	Handelsnamen <i>Commercial Name</i>	Handelsnamen <i>Commercial Name</i>	UDI-DI / <i>Basic UDI-DI</i>
Dentaleinheiten „NICE“	NICE TOUCH NTX NICA TOUCH P19TP NICE TOUCH NTPX NICE TOUCH P19TPC NICE GLASS NGX NICE GLASS NGPX NICE GLASS P19G NICE GLASS P19GP NICE GLASS P19GPC NICE GLASSE F NICE TOUCH F NICE GLASS FP NICE TOUCH FP	NICE ONE NICE ONE P NICE ONE L NICE TOUCH NICE GLASS NICE TOUCH P NICE GLASS P NICE TOUCH P CART NICE GLASS P CART NICE TOUCH W NICE GLASS W NICE TOUCH P19T	805534993riunitinice9W

die den Bedienern bei Mundhöhlenbehandlungen der Gefahrenklasse IIA laut Regel 12, Anhang IX, der Verordnung (EU) 2017/745 unterstützen sollen, erklärt unter voller und ausschliesslicher Haftung, dass solche Medizinprodukte:

Designed to facilitate the operator in treating the oral cavity, risk class IIA, according to rule 12 of annex IX To the EU Regulation 2017/745, declare under its own responsibility that the above-mentioned devices:

- den allgemeinen Sicherheits- und Leistungsvoraussetzungen sowie den Vorschriften der Verordnung (EU) 2017/745 entsprechen, wie in der Technischen Dokumentation angegeben, die bei der Einrichtung hinterlegt und beim Betriebssitz des Herstellers aufbewahrt ist;
comply with general requirements of safety and performance and other provisions of the EU Regulation 2017/745, as specified in the Technical File retained by the Notified body and held by the Company;
- für die Konformität solcher Medizinprodukte keine Gemeinsame Spezifikationen verwendet wurden;
no Common Specifications have been used for the conformity of the devices;
- laut der Technischen Dokumentation Nr. FT 001 MI hergestellt sind, die den Voraussetzungen im Anhang XI Teil A der o.g. Verordnung entspricht, wie in der Bescheinigung Nr. _____ angegeben, ausgestellt von Fa. ICIM S.p.a. mit Sitz in Italien, Piazza Don Enrico Mapelli, 75 Sesto San Giovanni (MI) Zuständige Einrichtung 0425 am _____.
are manufactured according to the Technical File n. FT 001 MI, that complies with the provisions Mentioned in Annex XI Part A of the above-mentioned Regulation, as per Certificate No. _____, issued on _____ by the Notified Body No. 0425, ICIM SPA, with legal address: Piazza Don Enrico Mapelli, 75 Sesto San Giovanni, Italy.

Acquaviva delle Fonti (BA), Italien, TT/MM/JJJJ

Der Rechtsvertreter /

Legal Representative /

2. SYMBOLE

	WECHSELSTROM	Hz	NETZFREQUENZ IN HERTZ
	ERDUNGSSCHUTZ	VA	MAX. LEISTUNG IN VA AUFGENOMMEN VON DER DENTALEINHEIT
	MEDIZINPRODUKT TYP B	→	ANZEIGE
	EIN/AUS	MDS	MISCHER
	VORSICHT	AF	RÜCKSAUGSPERRE VON FLÜSSIGKEITEN BEI DEN HANDSTÜCKEN
V	SPANNUNGSNENNWERT IN VOLT		NICHT ANLEHNEN UND NICHT DRÜCKEN

SYMBOLE AUF DEM DISPLAY

	SPRAY EIN		NEGATIVOSKOP		BILDSCHIRMSPERRE / CLEAN
	SPRAY AUS		UMKEHRUNG MIKROMOTORDREHUNG		INSTRUMENTE
	SPRAY EIN/AUS		PERISTALTISCHE PUMPE		GLASFASER EIN/AUS AUF DIE INSTRUMENTE
	KÜHLWASSER IM GLAS UND BECKENVERSORGUNG		BEHANDLUNGSSTUHL AUF		PROPORTIONALE GESCHWINDIGKEIT
	WARMWASSER IM GLAS UND BECKENVERSORGUNG		BEHANDLUNGSSTUHL AB		FESTE GESCHWINDIGKEIT
	BECKENVERSORGUNG		RÜCKENLEHNE AUF		LAGESPEICHERUNG
	WARMWSSERTIMER ZUM GLAS		RÜCKENLEHNE AB		BEDIENERLAMPE
	KÜHLWSSERTIMER ZUM GLAS		NULLSTELLUNG		ANRUF ASSISTENT / TÜRÖFFNER
	VERSORGUNGSTIMER BECKEN		NOTSTELLUNG		TIMER COUNTDOWN
	TIMER VERZÖGERUNG BECKEN NACH GLAS	PR	SPÜLSTELLUNG		EINSTELLUNGEN
	TIMER VERZÖGERUNG AUSSCHALTEN GLASFASER	RM	SPEICHERABRUF		HOME

3. INSTALLATIONS-, ABNAHME- UND GARANTIEBESTÄTIGUNG

MIGLIONICO S.r.l.

sede legale e stabilimento
via Molise, Lotti 67/68 Z.I. - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA)
Tel/fax 080759552 e-mail info@miglionico.net
www.miglionico.net

DICHIARA CHE I PRODOTTI

RIUNITO MODELLO

 ..NICE TOUCH“

MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____

POLTRONA MOD. "SYNCRO"

MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____

Sono stati installati seguendo le procedure standard della Miglionico srl

IL TECNICO timbro e firma
DATA INSTALLO
DATI DEL CLIENTE

Rag. Sociale _____

Via _____

Città _____

Tel/fax _____

e-mail _____

CONCESSIONARIO timbro e firma

- Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione riunito
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione telecamera
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione lampada per compositi
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione ablatore
 Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione aspirazione chirurgica

- SI N
 SI N
 SI N
 SI N
 SI N

- Sottoscrivo e autorizzo Miglionico srl al trattamento dei miei dati personali nel rispetto della legge 675/96 e successive modificazioni del D.LGS 196/2003.
 Per accettazione delle condizioni di garanzia di seguito riportate.

CLIENTE
 Timbro e firma

L'AMMINISTRATORE UNICO
MIGLIONICO SRL - timbro e firma

Il presente certificato deve essere compilato in ogni sua parte, firmato e restituito alla Miglionico srl entro 30 gg dalla data di installazione.
LA MANCATA RESTITUZIONE DEL PRESENTE CERTIFICATO IMPLICA L'IMMEDIATA DECADENZA DELL'ESTENSIONE DELLA GARANZIA TRIENNALE.

3.1 GARANTIEVORSCHRIFTEN

Die Dentaleinheit wird zusammen mit der „Bedienungs- und Wartungsanleitung“, der „EC-Konformitätserklärung“ sowie der „Installations-, Abnahme- und Garantiebestätigung“ geliefert.

Die Garantie gilt für 12 Monate ab dem Installationsdatum.

Zur Verlängerung der Garantie sind die Kunden verpflichtet, die „Installations-, Abnahme- und Garantiebestätigung“ zu senden. Diese muss per Fax innerhalb von 30 Tagen ab dem Installationsdatum vollständig ausgefüllt, abgestempelt, unterzeichnet und dem Hersteller zurückgegeben werden. Falls die vollständig ausgefüllte „Installations-, Abnahme- und Garantiebestätigung“ nicht zurückgegeben wird, erlöscht sich das Recht auf die dreijährige Verlängerung der Garantie unverzüglich. Darüber hinaus kann Miglionico srl die Gesetzschriften über die Rückverfolgbarkeit des Medizinproduktes nicht einhalten.

Es bleibt unberührt, dass **für das erste Jahr die Garantie für alle Ersatzteile vollständig ist, einschliesslich der Reisekosten und der Kosten für jegliche technischen Eingriffe, ausser der Verschleissmaterialien wie:**

- Rohre, Kanülen und Absaugendgeräte
- Spritzenspitzen
- Spitzen für Zahnsteinentferner
- Lampen, Filter
- Schnitte auf Polsterung
- Lackfarben, die durch Stösse beschädigt wurden

Für das zweite, dritte und vierte Jahr ist die Garantie auf Folgendes begrenzt: Ersatzteile, die von Miglionico hergestellt sind, ausser Handstücke und PCs. Die Kosten für die technischen Eingriffe einschliesslich der Reisekosten bleiben zu Lasten vom Kunden.

Bei jedem Austausch von Ersatzteilen fängt die Garantie nicht vom Anfang an.

Während einer Reparatur werden auf keinem Fall Medizinprodukte ausgetauscht bzw. Austauschprodukte geliefert.

Die dreijährige Garantieverlängerung erlöscht sich:

- **bei Nichtrückgabe der vollständig ausgefüllten „Installations-, Abnahme- und Garantiebestätigung“;**
- wenn das Medizinprodukt von Technikern repariert wurde, die nicht von Miglionico srl qualifiziert sind;
- wenn Geräte angebracht wurden, die vom Hersteller nicht genehmigt sind;
- im Fall von Schäden, die wegen Nachlässigkeit, nicht bestimmungsgemässer Verwendung, Verletzung bzw. Veränderung des Produktes oder seiner Seriennummer, sowie im Fall von Schäden, die von nebensächlichen Ursachen bzw. wegen Fahrlässigkeit des Käufers mit besonderem Bezug auf die äusseren Teile verursacht wurden. Darüber hinaus erlöscht sich die Garantie im Fall von Störungen, die beim Anschliessen des Medizinproduktes an eine verschiedene als die vom Hersteller angegebene Spannung bzw. von einem plötzlichen Änderung der an das Medizinprodukt angeschlossene Netzspannung verursacht wurden, sowie im Fall von Störungen, die von Wasser- oder Flüssigkeitsflecken, Feuer, induktiven/elektrostatischen Entladungen verursacht sind. Dasselbe gilt für die Entladungen, die von Blitzen, Überspannungen oder anderen Ereignissen verursacht sind, die nichts mit dem Medizinprodukt zu tun haben.

Die Dokumentation über Handstücke, Bedienerlampen, Kompressor und Sauggruppe ist Bestandteil dieser Anleitung.

3.2 BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Medizinprodukt wurde für Menschen zum Zweck der Diagnose, Vorbeugung, Kontrolle, Therapie oder Linderung von Krankheiten des Mundapparats bis zur Rachenhöhle entwickelt.

Das Medizinprodukt wurde mit dem Ziel entwickelt, Behandlungen auf Zähne durchzuführen, Speichel, Wasser, Blut und weitere für die Zähnenbehandlung benutzten Flüssigkeiten zu kanalisieren, den behandelten Bereich zu reinigen und eine angemessene Beleuchtung der Mundhöhle zu gewährleisten.

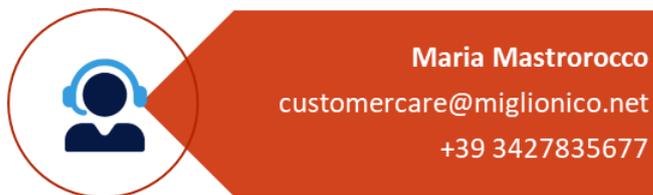
3.3 AUSSTATTUNGS- UND OPTIONALE ZUBEHÖRE

Bei der Bestellung wird jede Dentaleinheit auf Anfrage sowie auf Wunsch des Kunden ausgestattet und mit den angefragten Zubehören versehen, die in den folgenden Kategorien unterteilt sind:

- AUSSTATTUNG BEDIENERBRETTCHEN
- AUSSTATTUNG ASSISTENTENBRETTCHEN
- AUSSTATTUNG WASSERGRUPPE

3.4 PRODUKTEINTRAGUNG UND KUNDENDIENST

Um das Feedback und die Anfragen der Endkunden am besten zu verwalten sowie die Rückverfolgbarkeit der Produkte dank der Erfassung der Installationsdaten zu gewährleisten, hat Miglionico endlich einen neuen speziellen Kundendienst eingerichtet, das schon seit dem laufenden Monat tätig ist. Die Kontaktdaten des neuen Kundendienstes lauten wie folgt:



Maria Mastrorocco
 customercare@miglionico.net
 +39 3427835677

Um die Eintragung des Produktes zu vereinfachen und den Zugang zur kostenlosen 3-jährigen Verlängerung der Garantie zusätzlich zur Standardgarantie von 1 Jahr zu gewährleisten, findet man ab der Dentaleinheit mit Seriennummer: 24SY-04692 (Herstellungswoche Nr. 17) den folgenden Schein auf dem Bedienerbrettchen der betroffenen Dentaleinheit und nicht mehr das Verlängerungsformular:



🇮🇹 GRAZIE PER AVER SCELTO IL NOSTRO PRODOTTO 🇬🇧 THANK YOU FOR CHOOSING OUR PRODUCT
 🇫🇷 MERCI D'AVOIR CHOISI NOTRE PRODUIT 🇪🇸 GRACIAS POR ELEGIR NUESTRO PRODUCTO
 🇩🇪 VIELN DANK, DASS SIE SICH FÜR UNSER PRODUKT ENTSCIEDEN HABEN

Per beneficiare dell'estensione di garanzia registra entro 2 mesi il tuo prodotto Register your product within 2 months to obtain the free warranty extension
 Enregistrez votre produit dans un délai de 2 mois pour bénéficier de l'extension de garantie gratuite Registra tu producto dentro de 2 meses para beneficiar de la extensión de garantía gratuita

REGISTRA IL TUO RIUNITO **REGISTER YOUR UNIT**
ENREGISTREZ VOTRE UNITÉ **REGISTRA TU EQUIPO**
REGISTRIEREN SIE IHRE BEHANDLUNGSEINHEIT

SCANSIONA IL QR CODE SUL RETRO • SCAN THE QR CODE ON THE BACK
 SCANNER LE QR CODE AU DOS • ESCANEA EL CÓDIGO QR EN LA PARTE TRASERA
 SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER RÜCKSEITE



🇮🇹 REGISTRA IL PRODOTTO PER OTTENERE L'ESTENSIONE DI GARANZIA GRATUITA
 REGISTER YOUR PRODUCT TO OBTAIN THE FREE WARRANTY EXTENSION
 🇫🇷 ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT POUR OBTENIR L'EXTENSION DE GARANTIE GRATUITE
 REGISTRA TU PRODUCTO PARA OBTENER LA EXTENSION DE GARANTÍA GRATUITA
 REGISTRIEREN SIE DAS PRODUKT, UM DIE KOSTENLOSE GARANTIEVERLÄNGERUNG ZU ERHALTEN

🇮🇹 SCARICA IL MANUALE D'USO
 DOWNLOAD THE USER MANUAL
 🇫🇷 TÉLÉCHARGEZ LE MANUEL D'UTILISATION
 DESCARGA EL MANUAL DE USUARIO
 LADEN SIE DAS HANDBUCH HERUNTER

🇮🇹 SODDISFATTO DELL'ACQUISTO? LASCIACI LA TUA OPINIONE
 ARE YOU HAPPY WITH YOUR PURCHASE? LEAVE US YOUR OPINION
 🇫🇷 ÊTES-VOUS SATISFAITS DE VOTRE ACHAT? LAISSEZ VOTRE ÉVALUATION
 ¿ESTÁS SATISFECHO DE TU COMPRA? DEJA TU OPINIÓN
 SIND SIE MIT DEINER ANSCHAFFUNG ZUFRIEDEN? HINTERLASSEN SIE IHRE MEINUNG

Um das Produkt einzutragen, führen Sie folgende Schritte durch:

- Nehmen Sie den ersten QR-Code mit der Seriennummer mit der Kamera Ihres Smartphones auf;
- Füllen Sie alle Felder mit den Angaben Ihrer Praxis aus;
- Tragen Sie das Installationsdatum ein und fügen Sie ein Bild des INSTALLATIONS-, ÜBERPRÜFUNGS- UND GARANTIEFORMULARS bei, das vom Installationstechniker der Dentaleinheit ausgefüllt wurde;
- Nehmen Sie die Datenschutzbedingungen an und klicken Sie auf „Zuschicken“.

Die Garantieverlängerungsbestätigung wird an die E-Mail-Adresse zugeschickt, die bei der Eintragung eingegeben wurde. Es ist nicht mehr nötig, das Installationsformular per E-Mail zu schicken, um die Verlängerung zu erhalten.

HINWEIS: vergessen Sie nicht die anderen QR-Codes auf dem Schein! Sagen Sie Ihren Kunden Bescheid, die Bedienungsanleitung mit dem zentralen QR-Code herunterzuladen und uns eine Bewertung zu schreiben, wenn sie zufrieden mit ihrem Einkauf sind! ★★ ★★ ★★ ★★ ★★

Darüber hinaus gibt es in der Wassergruppe den folgenden QR-Code, der den Kunden erlaubt, die Bedienungsanleitung jederzeit nachzuschauen.



Schliesslich wird sich der Kundendienst damit beschäftigen, Ihre Kunden für eine Kundenzufriedenheitsumfrage über die eingekauften Produkte anzurufen, um ihre Befriedigung über die neue Produktionslinie zu erheben.

Für weitere Infos oder für besondere Anfragen wenden Sie sich an die Vertriebsleiterin Frau Katia Cea k.cea@miglionico.net (+39 3349910634) oder an unseren Kundendienst customercare@miglionico.net

4. ARBEITSUMGEBUNG – EMPFEHLUNGEN

4.1 ARBEITSUMGEBUNG

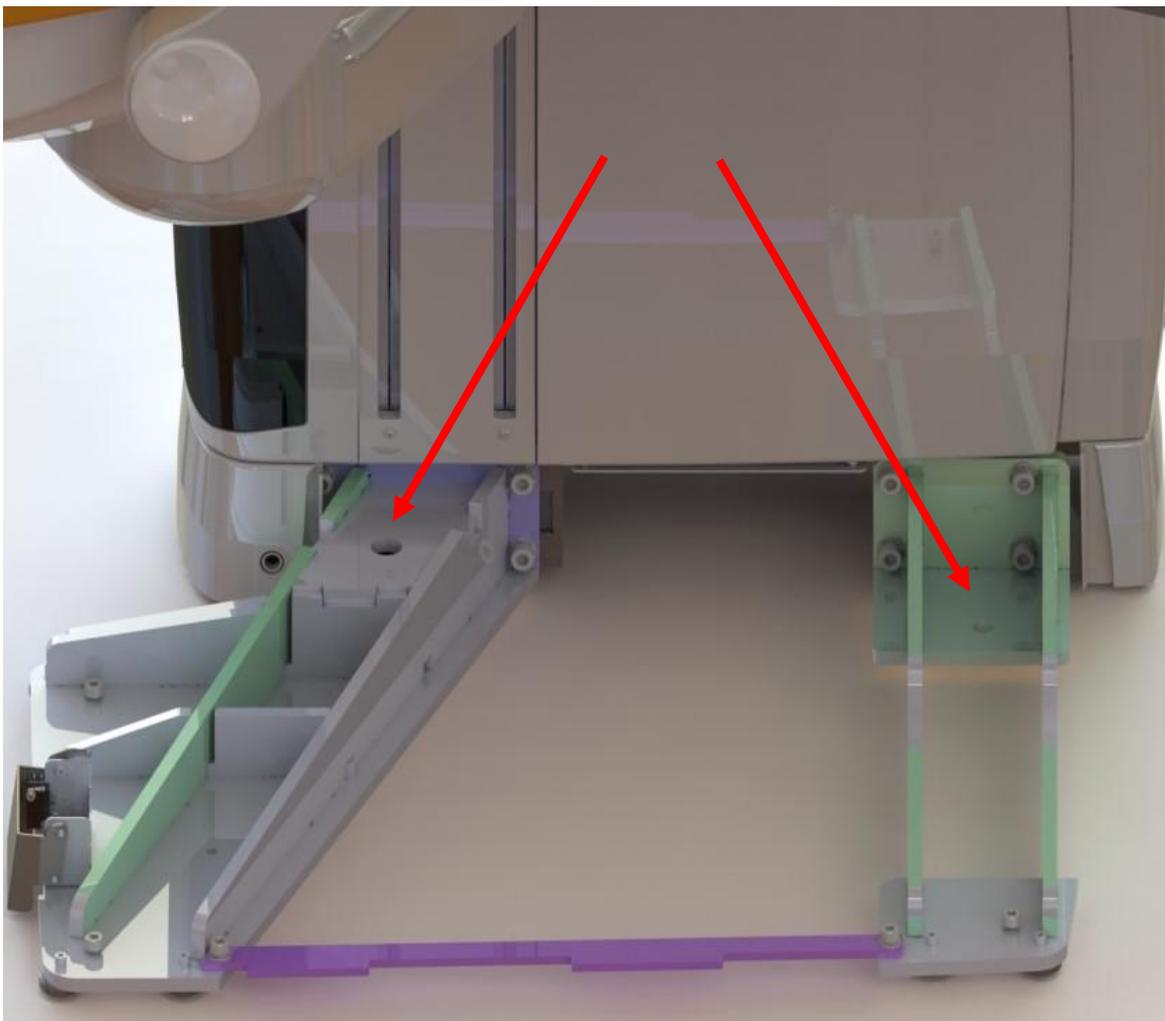
Arbeitsumgebungen müssen die Vorschriften über die bestimmungsgemäße Verwendung einhalten: minimale Abmessungen der Räume 7,5 qm; Längsseite 3 m.

Abwaschbarer und desinfizierbarer Boden , empfohlene Beleuchtung mit Leuchtröhren 5500°k.

Die Anlagen (elektrische Anlage, Wasser- und Abwasseranlage, Druckluftanlage und chirurgische Absauganlage) müssen den geltenden Vorschriften einhalten.

4.2 BODENBEFESTIGUNG DER DENTALEINHEIT

VORSICHT: Wir empfehlen, die Dentaleinheit am Boden mit zwei Dübeln von 10 mm zu befestigen



5. VERSORGUNGS- UND ANLAGENVORAUSSETZUNGEN

GEGENSTAND	DETAILLIERTE BESCHREIBUNGEN
Umgebung	Relative Feuchte zwischen 45% und 75% Temperatur zwischen 15 °C und 35 °C Luftdruck zwischen 860 mbar ÷ 1060 mbar (von 645 mmHg bis 795 mmHg)
Wasserversorgung	<p>Wasser muss den nationalen Gesetzen über Trinkwasser entsprechen. Für Wasserversorgung muss gefiltertes und entkalktes Trinkwasser für den Hausgebrauch verwendet werden. Wasser muss die folgenden Eigenschaften haben:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Härte 15 ÷ 20 °f (französische Grade) • Druck 150 ÷ 400 kPa (1.5 ÷ 4 bar) • Wassermenge > 3 l/min bei 400 kPa (4 bar) <p>Im Fall von Druck höher als 400 kPa (4 bar) bringen Sie aufwärts der Dentaleinheit einen angemessenen Druckminderer an.</p> <p>Die Versorgungsleitung muss mit einem Sperrhahn ausgestattet sein.</p> <p>Vor der Installation müssen die Leitungen sehr gut und genau gereinigt werden, um zu vermeiden, dass Verunreinigungen den Wasserkreislauf der Dentaleinheit hereinlaufen; der Wasserkreislauf muss bis zur Beseitigung der Verunreinigungen ausgespült werden.</p>
Elektrische Anlage	<p>Die elektrische Anlage muss den geltenden Vorschriften (Vorschriften für elektrische Anlagen in den Arztpraxen für Arztpraxen Typ „A“) entsprechen, die am Installationsdatum gültig sind.</p> <p>Einphasige Netzspannung 230 V ± 10% Frequenz 50 Hz.</p>
Stromversorgung	<p>Die Stromversorgung muss den Angaben auf dem Schild des Medizinproduktes entsprechen. Zulässige Toleranz auf Versorgungsspannung ± 10% Aufgenommene Leistung bei voller Besetzung 1400 VA.</p> <p>Die Dentaleinheit ist mit einer geeigneten Versorgungsklemmleiste für einen dauernden Anschluss an das Stromnetz ausgestattet, das mit einem zweipoligen Schalter von 10 A - 250 V mit Eingriffsdifferentialstrom I_{ΔN}=0.03 A entsprechend den europäischen Vorschriften über das Medizinprodukt versehen werden muss.</p>
Absauganlage	<p>Aus Gesundheits- und Umweltsgründen soll die Luftauslassleitung der Sauggruppe Luft ausserhalb der Häuser auslassen.</p> <p>Wenn die Leitung aussen oder tief eingegraben ist, muss sie eine Luftmenge von 350 l/min und einen Senkungswert von 20 kPa (0.2 bar) haben.</p>
Luftversorgung	<p>Der Kompressor muss in einem gelüfteten Raum gelagert sein, hygienisch geschützt sowie entfernt von Hitzequellen sein, so dass dieser keinen Kontakt mit dem Luftauslass des chirurgischen Absauggerätes hat.</p> <p>Der Luftdruck muss zwischen 500 kPa und 700 kPa (5 ÷ 7 bar) betragen. Die Luftmenge muss höher als oder gleich 60 l/min bei 500 kPa (5 bar) sein. Der Kompressor ist mit einer Lufttrocknungsanlage und einem antibakteriellen Filter ausgestattet. Die Versorgungsleitung muss mit einem Sperrhahn ausgestattet sein.</p>
Auslasskanalisierung	<p>Die Leitung muss mit einer PVC-Schlauch (oder mit einer Schlauch höherer Qualität) hergestellt werden. Das Gefälle der Leitung muss nicht niedriger als 1,5 cm für jeden Meter sein; ausserdem muss die Leitung einen überprüfaren Geruchsverschluss alle 4 Meter haben, wenn der Abstand vom Standrohr höher als oben angegeben ist.</p>
Gewicht und Platzbedarf	Gesamtgewicht Kg. 245

6. TECHNISCHE DATEN

6.1 DENTALEINHEIT

Das Medizinprodukt ist nicht zur Verwendung mit brennbarer anästhetischer Mischung mit Sauerstoffluft oder Distickstoffmonoxid geeignet.

MODELL	NICE TOUCH (P19T) – (P19TP) – (P19TPC)
KLASSIFIZIERUNG (EN 60601-1)	Klasse I Typ B ⚡
KLASSIFIZIERUNG (93/42 EWG)	Klasse II a
VERSORGUNGSSPANNUNG	230 V
EINPHASIGER WECHSELSTROM	50/60 Hz
AUFGENOMMENE LEISTUNG MIT VOLLER BESETZUNG	1400 VA
ZUSTÄZLICHES GEWICHT DER TRAY-TRÄGER-ABLAGE	KG 1,5

6.2 BEHANDLUNGSSTUHL

Das Medizinprodukt ist nicht zur Verwendung mit brennbarer anästhetischer Mischung mit Sauerstoffluft oder Distickstoffmonoxid geeignet.

MODELL	SYNCRO (NSY)
KLASSIFIZIERUNG (EN 60601-1)	Klasse I Typ B ⚡
KLASSIFIZIERUNG 93/42 EWG	Klasse I
VERSORGUNGSSPANNUNG	230 V
EINPHASIGER WECHSELSTROM	50 Hz
WECHSELNDER BETRIEB	3 Min. Betrieb 18 Min. Ruhe
MINIMALE HÖHE DES SITZBEREICHES	410 mm
MAXIMALE HÖHE DES SITZBEREICHES	900 mm
MOTOR BEHANDLUNGSSTUHL AUF	ELEKTRISCHER MOTOR 32 Vdc MAX 10,5 A
MOTOR RÜCKENLEHNE	ELEKTRISCHER MOTOR 32 Vdc MAX 5,2 A
MAX. TRAGFÄHIGKEIT	KG 180
SCHUTZKLASSE GEGEN DAS EINDRINGEN VON FLÜSSIGKEITEN	IPX0 – KEIN SCHUTZ

6.3 BEDIENERLAMPE

Wenn die Lampe nicht von MIGLIONICO geliefert wird, **muss sie der Richtlinie 93/42/EWG und den Normen CEI-EN 60601-1 mit EC-Konformitätserklärung und Bedienungsanleitung entsprechen.**

Anschlusspezifikationen:

- Stromversorgung LED-Lampe: 19 V ac +/- 10% Max. Leistung 30 W
- Max. Gewicht 10 kg
- Durchmesser Anschlussbolzen Ø 35 mm Höhe 60 mm

Für Einschalten, Lichtintensitätseinstellen und Ausschalten siehe Abschnitt „SCHALTSTATUREN“.

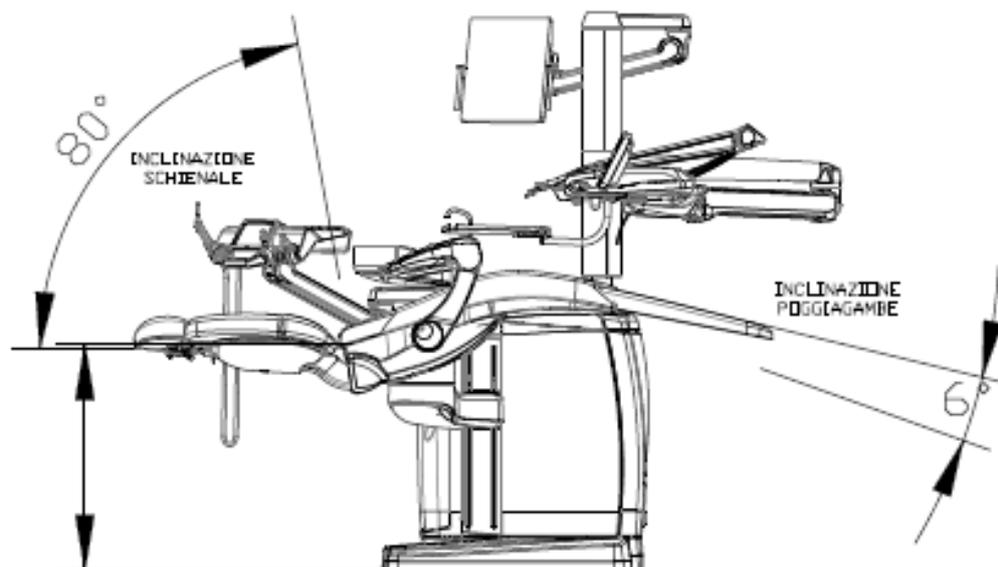
6.4 RÖNTGENERÄT

Wenn das nicht von MIGLIONICO geliefert wird, **muss es den gültigen Vorschriften entsprechen, sowie mit der EC-Konformitätserklärung und die Bedienungsanleitung nach vorheriger Genehmigung von Fa. Miglionico versehen sein.**

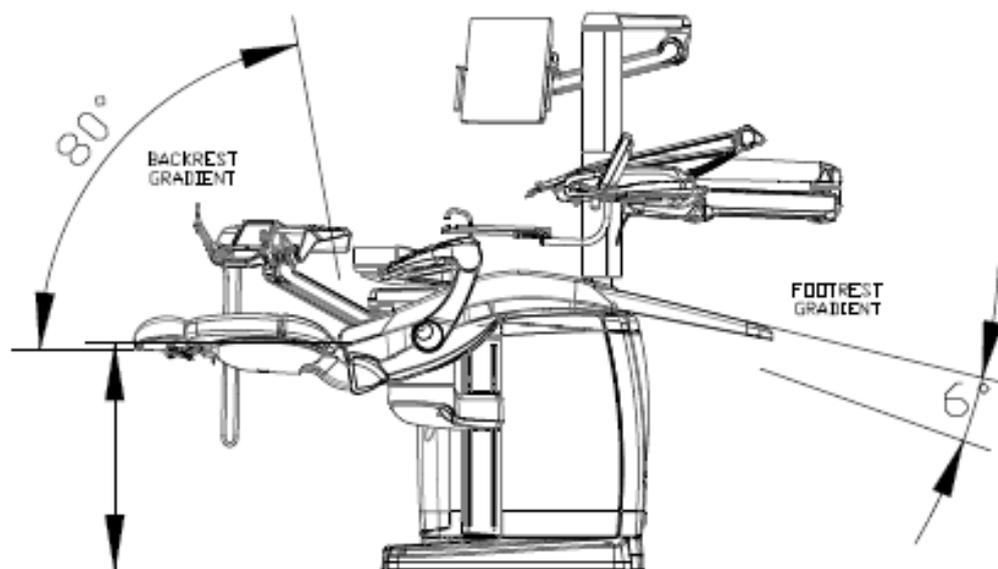
Anschlusspezifikationen:

- Die Stromversorgung muss von der Dentaleinheit unabhängig und an einen Sicherheitsschalter angeschlossen sein, dessen Abmessungen den Spezifikationen des Röntgengerätes entsprechen müssen.
- Der Durchmesser des Anschlussbolzens muss je nach Modell eingeschätzt werden.

7. HUB BEHANDLUNGSSTUHL

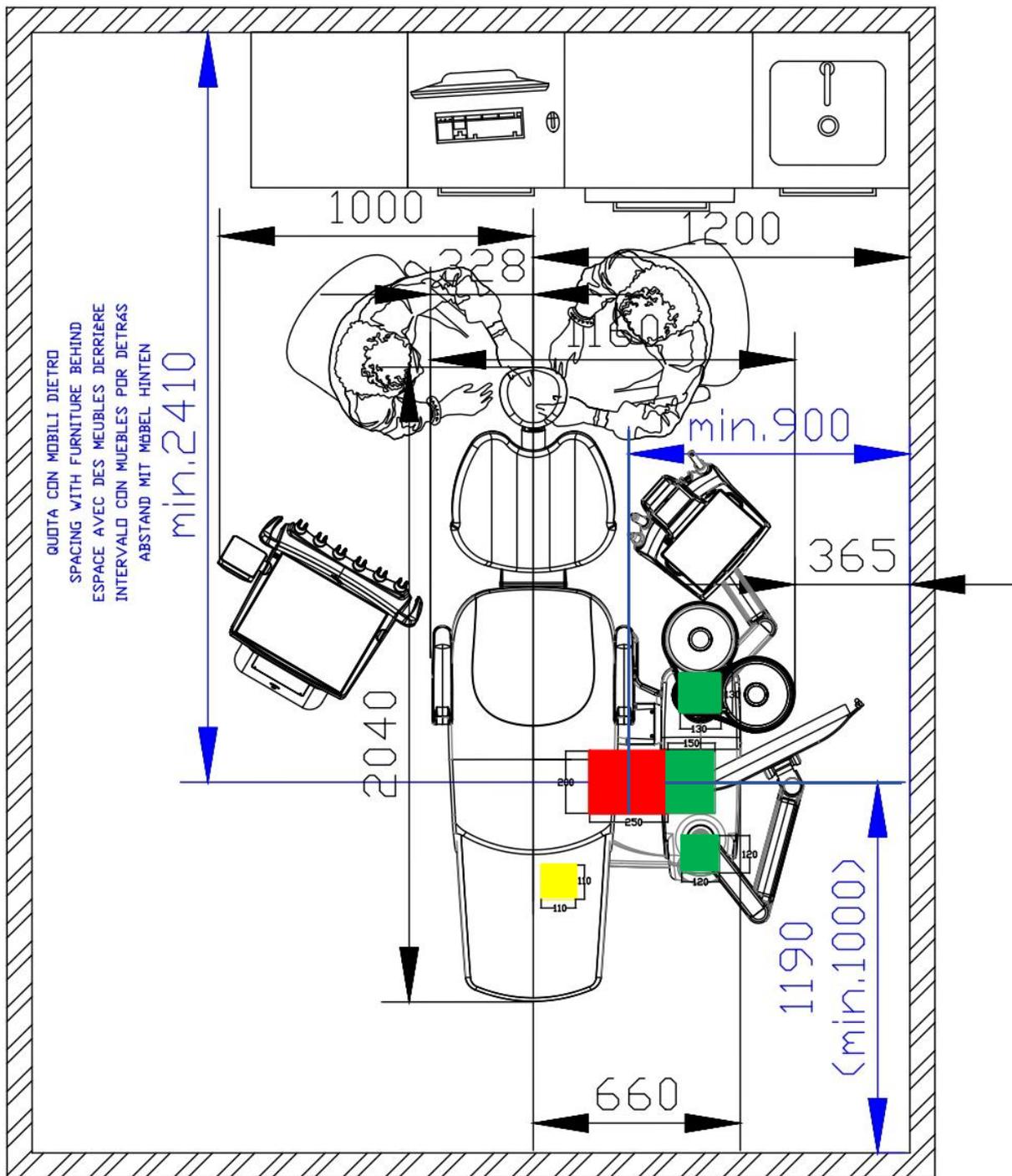


CORSA POLTRONA SU' E GIU'
 min. 410mm
 max. 900mm



CHAIR MOVEMENT UP AND DOWN
 min. 410mm
 max. 900mm

P19TPC-AUSFÜHRUNG



Standardanschlussstelle



Anschlussstelle Dentaleinheit Miglionico Mod. NG - NT – Nice Glass/Touch



Anschlussstelle Dentaleinheiten anderer Marken

9. WICHTIGE EMPFHLUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG

Dieses Medizinprodukt entspricht den Normen CEI EN 60601-1 (Allgemeine Anforderungen an die Sicherheit von medizinischen elektrischen Geräten) und CEI EN 60601-1-2, indem es den zur Verordnung 93/42/EWG anwendbaren Vorschriften erfüllt. Das Medizinprodukt ist nur zur Verwendung vom Zahnarzt und evtl. Hilfspersonal geeignet, das für zahnärztliche Assistenz spezialisiert und ausgebildet ist.

Es ist erforderlich, die Bedienungsanleitung und alle Gebrauchsanweisungen der Instrumente durchzulesen.

Nach der Installation und vor der Verwendung des Medizinproduktes führen Sie folgende Schritte durch:

- Sterilisieren Sie die Arbeitsinstrumente, die nicht sterilisiert in ihren Verpackungen versiegelt sind (siehe Abschnitt „Arbeitsinstrumente“).
- Sterilisieren Sie die geeigneten Teile im Druckkessel bei 135 °C.
- Desinfizieren Sie alle Teile, die normalerweise keinen Kontakt mit dem Patienten haben (siehe Abschnitt „Reinigung und Desinfektion“).
- Aktivieren Sie den Spray bei den Handstücken für mindestens drei Minuten, damit die Desinfektionsflüssigkeit umläuft.
- Entfernen Sie Spitzen und Fräser von den Arbeitsinstrumenten am Ende jedes Eingriffes.

Wir empfehlen, Ihre Augen, Atemwege, Ihren Mund und Ihre Haut vor Splintern des Patienten zu schützen, die in die Luft geworfen werden, indem Sie Brillen mit Vollgesichtsschirm sowie Einwegmasken und -handschuhe antragen; ausserdem benutzen Sie den Hochgeschwindigkeitsabsauger, um Pulver und kleine Partikeln in der Luft durch die Verwendung von Handstücken abzusaugen.

Aus hygienischen und gesundheitlichen Gründen muss der Patient keine kurze Kleidungen antragen.

VORSICHT: Entfernen Sie die Handstücke von ihrem Gehäuse (Handstücke Mikromotor, Handstücke Turbine, Handstück Zahnsteinentferner, Lichtendgerät der Lampe, Spritzenabdeckung, die Handgriffe und die Schicht aus Silikon unter den Instrumenten) am Ende jedes Eingriffes, um sie zu sterilisieren und Kreuzkontaminationen zu vermeiden.



10. WICHTIGE WARNHINWEISE

Miglionico Srl haftet nicht für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Leistungen wenn:

- Die Installation nicht vom zuständigen und von uns autorisierten Fachpersonal mit geeigneter Lizenz durchgeführt wurde,
- Die Anlage für die Strom-, Wasser- und Luftversorgung, Wasserablass und evtl. die Absauganlage sowie die Räume, wo die Medizinprodukte installiert sind, den gesetzlichen Vorschriften nicht entsprechen,
- Nicht autorisierte Veränderungen durchgeführt werden (einschliesslich der Anschluss anderer Medizinprodukte oder Zubehöre) oder keine originalen Ersatzteile verwendet werden,
- Das Medizinprodukt nicht wie in der Bedienungs- und Wartungsanleitung angegeben benutzt ist,
- Keine technischen Eingriffe für die geplanten jährlichen Wartungsmassnahmen bei den geplanten Fristen mit dem Installationstechniker durchgeführt werden,
- **Die Wasserversorgungsanlage bleibt geöffnet ohne Personal.**

Bevor die Antriebe des Behandlungsstuhls betätigt werden, vergewissern Sie sich, dass Servomöbel und andere Zubehöre in der Nähe des Behandlungsstuhls ihn nicht stören.

VORSICHT: entfernen Sie keinen Kettenschutz, bevor Sie den Hauptschalter der Dentaleinheit ausgeschaltet haben.



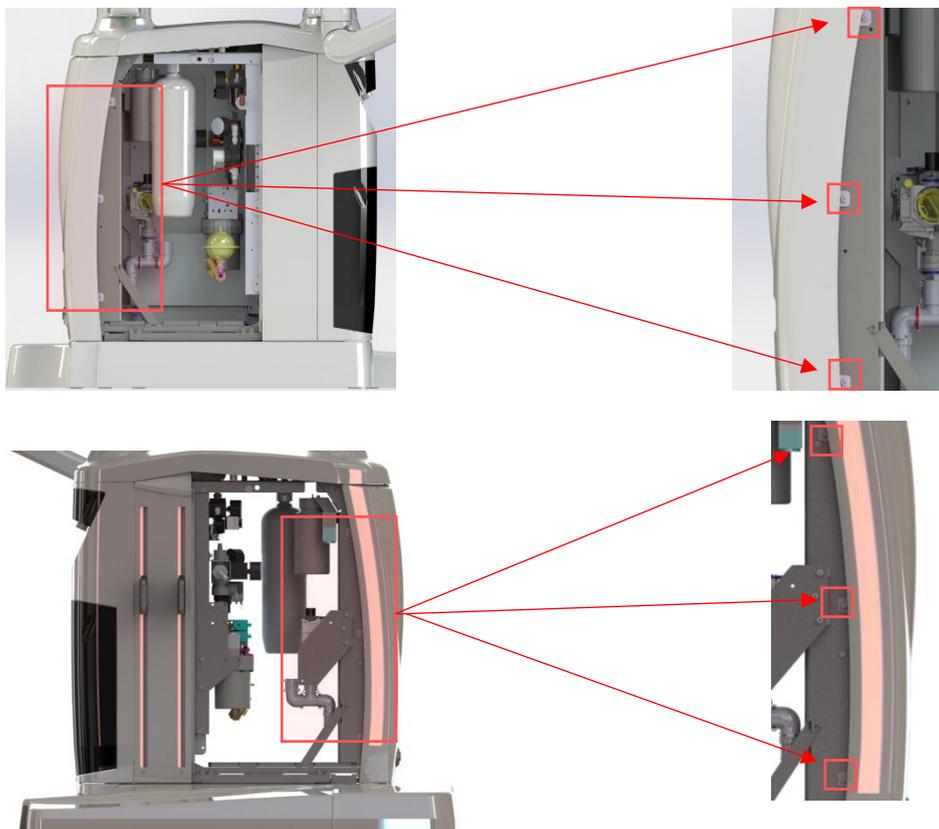
VORSICHT: Der vordere Kettenschutz des Unterbaus kann nur vom technischen und autorisierten Fachpersonal entfernt werden, da die Teile unter Spannung mit Stromschlaggefahr auch nach dem Ausschalten des Hauptschalters zugänglich bleiben.

Für die Bedienung, Wartung, Sterilisierung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen. Miglionico Srl haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die wegen Nichteinhaltung und Unterlassung der oben genannten Vorschriften verursacht werden



10.1 ÖFFNUNG SCHUTZCARTER ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Nach dem Entfernen der Seitencover der Wassergruppe (siehe Abschnitt 34) schrauben Sie die 3 Bolzen auf der äusseren Seite und die 3 Bolzen auf der inneren Seite ab und entfernen Sie das Frontcover.



11. VERPACKUNGSENTSORGUNG

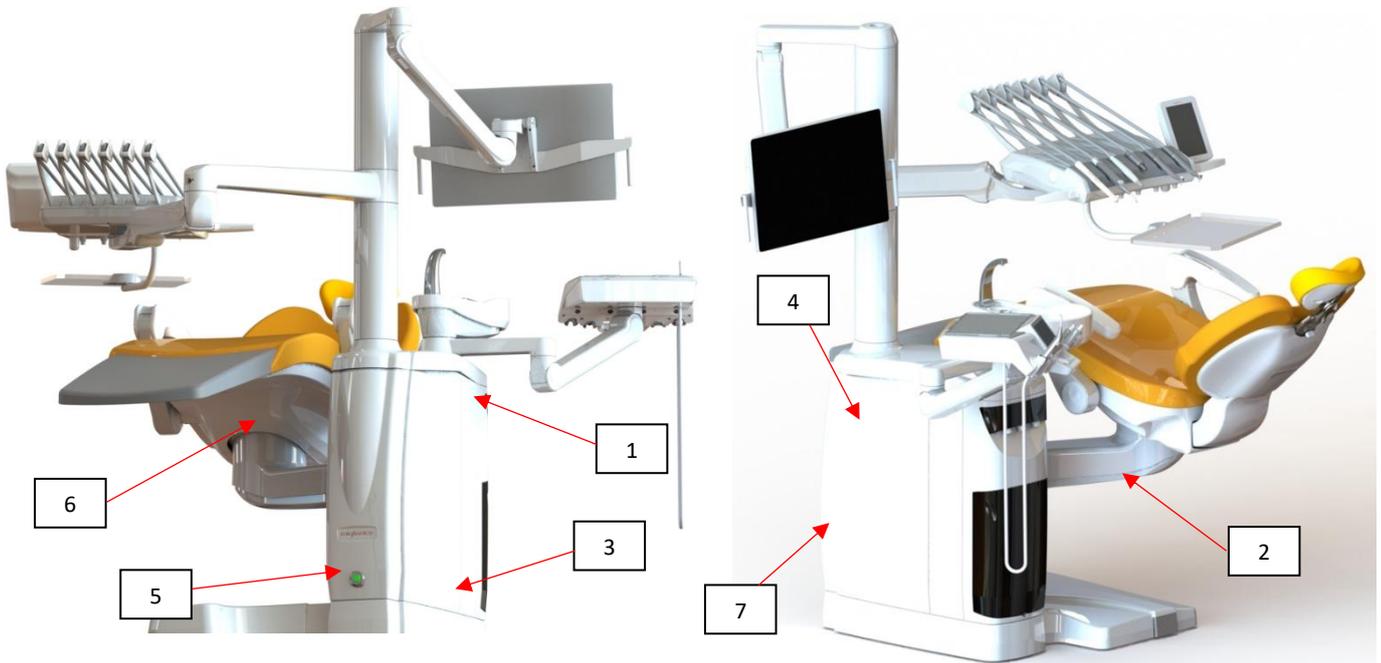
Die für die Verpackung benutzten Materialien sind 100% recycelbar und müssen zu einem autorisierten Müllablageplatz gebracht werden, damit sie wiedergewonnen oder entsorgt werden können.

12. DENTALEINHEITSENTSORGUNG

Nach der endgültigen Ausserbetriebnahme der Dentaleinheit und bevor die Dentaleinheit zu einem zur Entsorgung autorisierten Müllablageplatz für das Wiedergewinnen der recycelbaren Materialien gebracht wird, müssen Versorgungskabel und Sicherungen entfernt und die elektrischen Teile unersetzlich gebrochen werden.

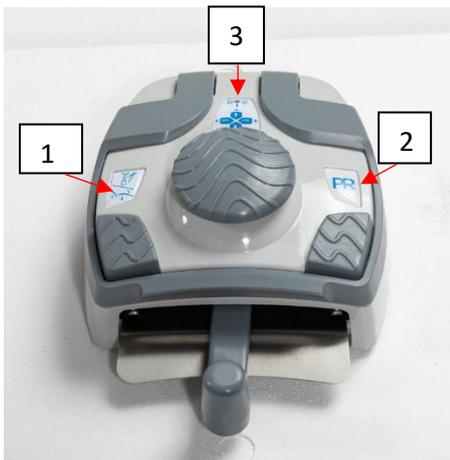
13. AUFKLEBERLOKALISIERUNG

13.1 ÄUSSERE AUFKLEBER



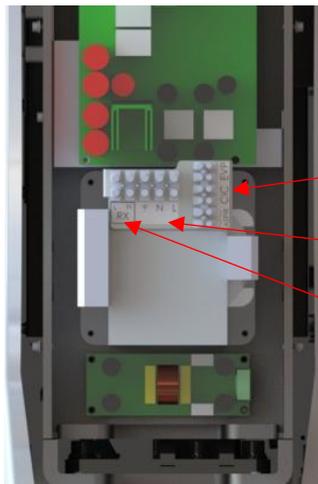
1	TASTE ÖFFNUNG SCHUTZCARTER WASSERGRUPPE	
2	SICHERHEITSGERÄT	
3	LOGO EC	
4	LOGO MODELL P19T	
5	EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN	
6	NAMENSSCHILD BEHANDLUNGSTUHL	
7	NAMENSSCHILD WASSERGRUPPE	

13.2 AUFKLEBER FUSSHEBEL



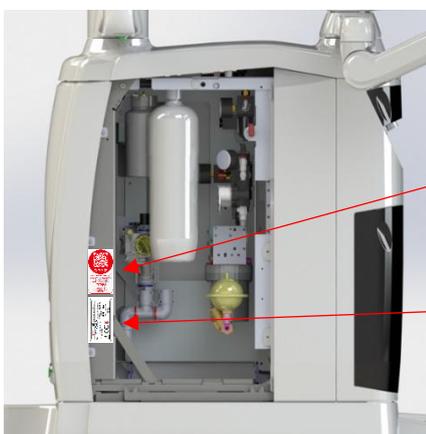
1	AUFRUF POSITION PATIENT AB AKTIVIEREN/DEAKTIVIEREN INSTRUMENTENWASSER MIT ABGEBHEBENEM INSTRUMENT	
2	SPÜLSTELLUNG	
3	JOYSTICK BEHANDLUNGSTUHLBEWEGUNGEN	

13.3 AUFKLEBER UNTERBAU BEHANDLUNGSTUHL



1	AUSGANG BEFEHLE	
2	EINGANG VERSORGUNG DENTALEINHEIT	
3	EINGANG RX-VERSORGUNG	

13.4 AUFKLEBER WASSERGRUPPE



1	QR-CODE BEDIENUNGSANLEITUNG	
2	NAMENSSCHILD DENTALEINHEIT	

14. NAMENSSCHILDER

Die Rückverfolgbarkeit der Dentaleinheit ist möglich dank der auf dem Aufkleber gedruckten Seriennummer. Anfragen über Informationen oder Ersatzteile bedürfen die Seriennummer des Medizinproduktes. Siehe Kapitel **13.4** und **13.1**.



15. EINSCHALTEN – AUSSCHALTEN DES MEDIZINPRODUKTES

Das Medizinprodukt ist mit einem Hauptschalter gestattet, der sich im unteren Teil des Behandlungsstuhl befindet. Beim Drücken des Hauptschalters bis zum Anschlag und beim Loslassen leuchtet sich eine grüne Lampe: das bedeutet, dass Versorgung anwesend ist. Beim Wiederdrücken und Loslassen wird das ganze Medizinprodukt vom Netz getrennt.

Wir empfehlen, den Hauptschalter jeden Tag vor der Arbeitspause und auf jeden Fall vor jedem technischen oder Wartungseingriff auszuschalten, wenn Zugang zu den vom Kettenschutz geschützten Teilen notwendig ist.

Für das NT-Modell muss das Ausschalten zunächst einmal von der Tastatur beim Drücken der Taste auf dem Display durchgeführt werden.



VORSICHT: Der vordere Kettenschutz kann nur vom technischen und autorisierten Fachpersonal entfernt werden, da die Teile unter Spannung mit Stromschlaggefahr auch nach dem Ausschalten des Hauptschalters zugänglich bleiben.



16. GEBRAUCHSANWEISUNGEN – FUNKTIONEN DER LED-LEISTE

16.1 GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Die Arbeitsinstrumente müssen von ihrer Ruhestellung ergriffen und gezogen werden, dann müssen sie durch den Fusshebel aktiviert werden (siehe Fusshebelfunktionen). Die Luft-Wasser-Spritze wird nicht vom Fusshebel aktiviert, sondern direkt von den Tasten auf dem Aufbau.

Die Dentaleinheit ist mit einem System für den Prioritätsbetrieb der Instrumente gestattet: nur das erste abgehobene Instrument bleibt aktiv und die anderen Handstücke sind ausgeschlossen.

Das **Antiretraction-Fluide-System (AF)** minimiert das Absetzen von Flüssigkeiten oder Splittern aus dem Arbeitsbereich in den Spraybohrungen. Ein Luftstoss fließt bei jedem Loslassen des Fusshebels aus, mit den Funktionen Spray Instrument EIN oder Spray Instrument EIN/AUS aktiv.

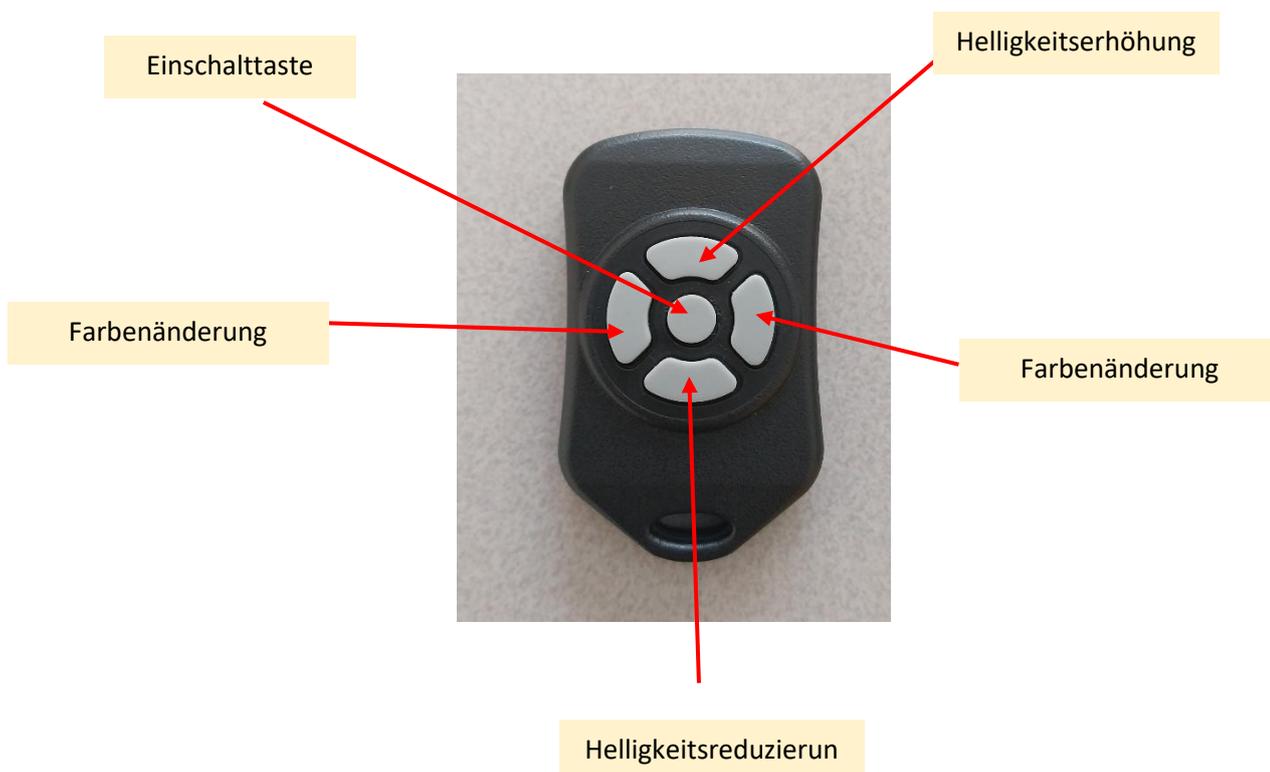
VORSICHT: Wenn ein Instrument von seiner Position abgehoben und den Fusshebel aktiviert wird, sind die Antriebe des Behandlungstuhls deaktiviert, um unbeabsichtigte Bewegungen des Behandlungstuhls zu vermeiden, während der Patient darauf steht.



16.2 FUNKTIONEN LED-LEISTE

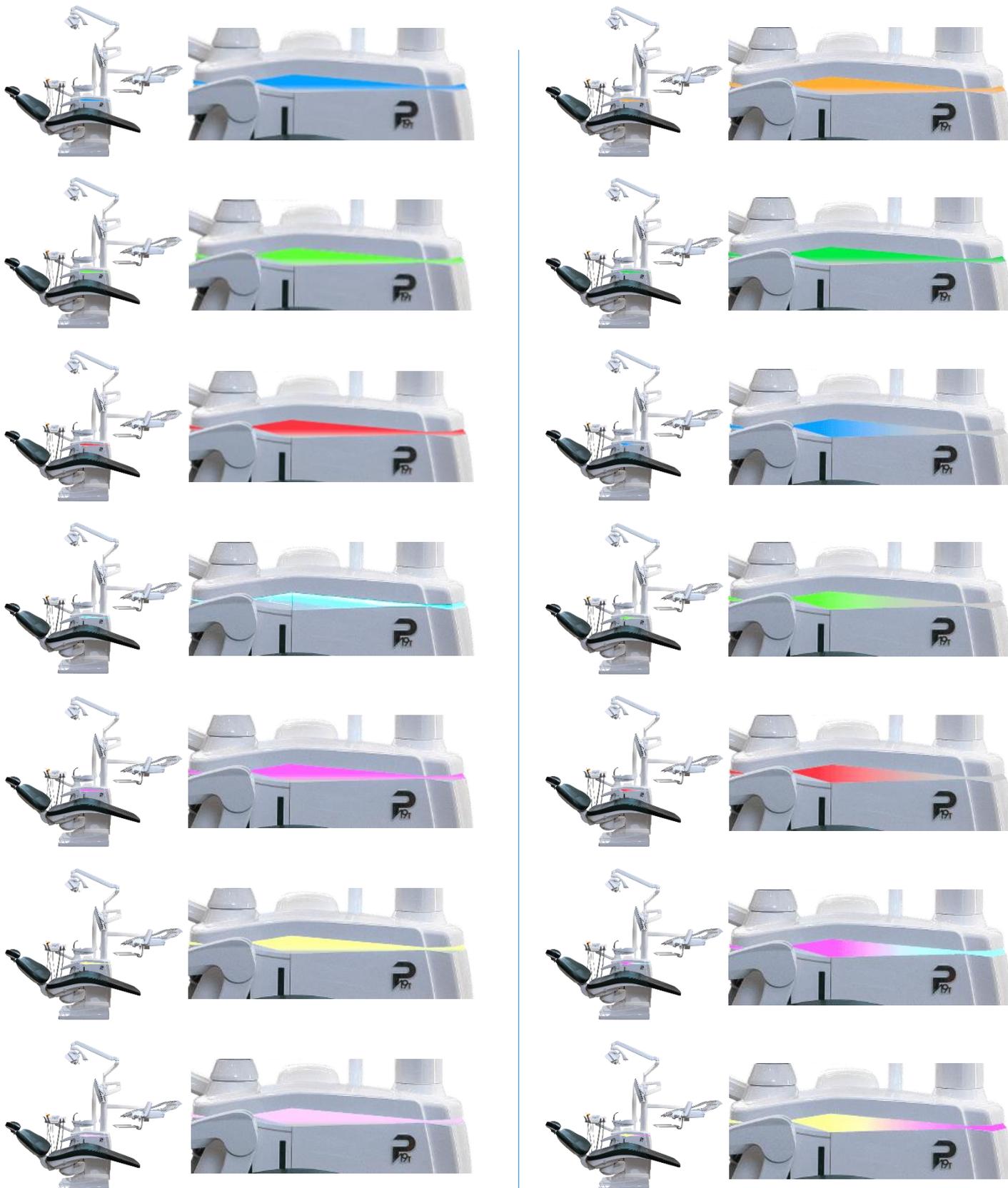
16.2.1 FERNBEDIENUNG

Die Dentaleinheit P19 ist mit einem integrierten **LED-System** ausgestattet, das das Design bereichert und dem Bediener die Aktivierung und den Status der Instrumente und integrierten Funktionen visuell zeigt. Die Lichtintensität und die Farben der LED-Leiste können mit der Fernbedienung geändert werden.



16.2.2 FARBENÄNDERUNG UND LICHTEFFEKTE

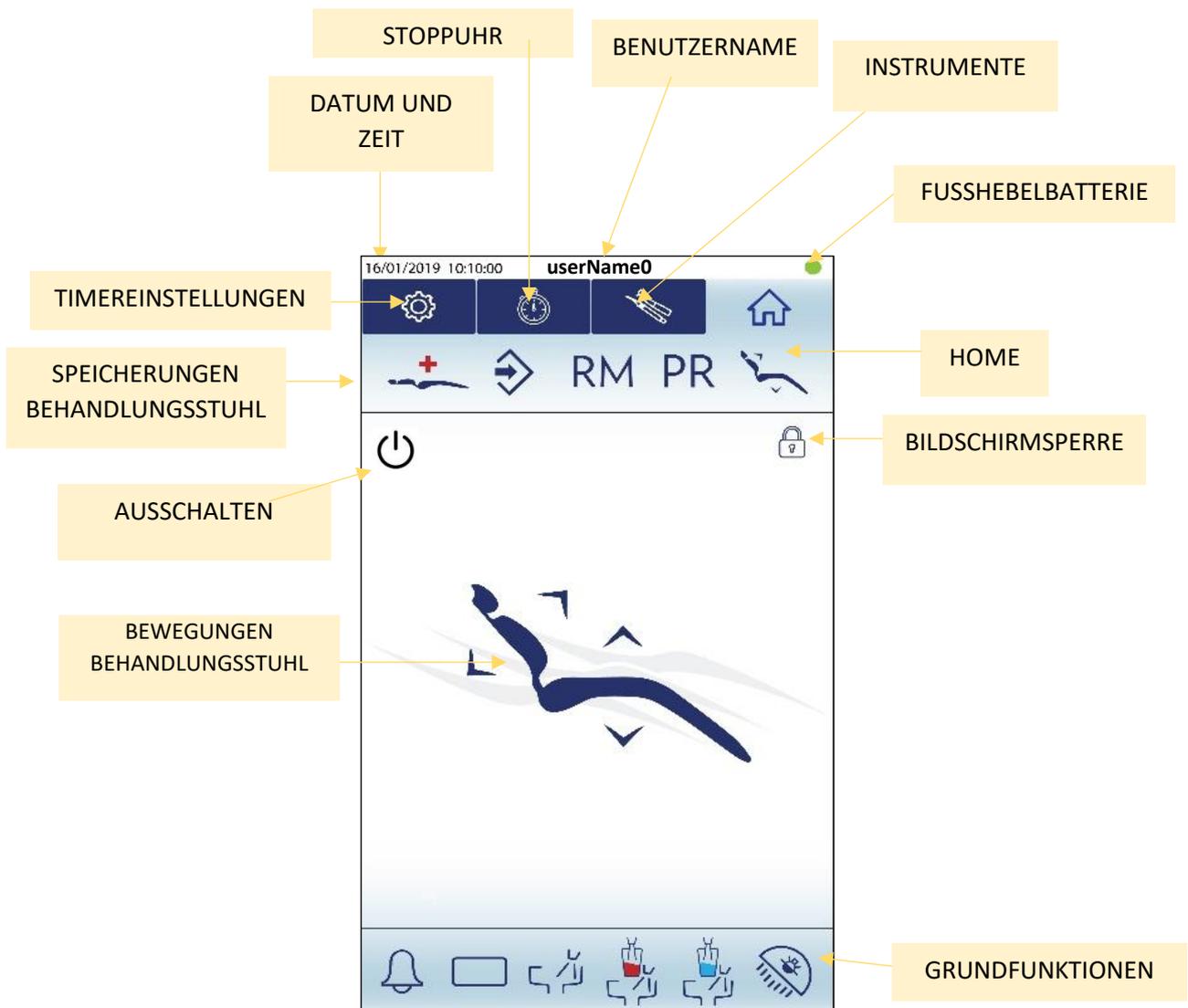
Beim Drücken der Tasten „Farbenänderung“ ändern die visuellen Effekte wie folgt:



16.2.3 LICHTEFFEKTE NACH DEN FUNKTIONEN

- Beim Drücken der Taste  blinkt die LED-Leiste rot. 
 - Beim Drücken der Taste  blinkt die LED-Leiste grün. 
 - Beim Drücken der Taste  wird Teil der Leiste zu gelb. 
 - Beim Drücken der Taste  wird Teil der Leiste zu magenta. 
- Während des Intensivdesinfektionszyklus bekommt die Leiste ein dynamischer Effekt mit gelber Farbe. 

17. SCHALTSTATUR NT



17.1 TOUCH-AUSSCHALTEN

	Beim Drücken das Symbol für 5 Sekunde schaltet sich das Touch-Panel aus. Anschliessend kann die Dentaleinheit vom Hauptschalter ausgeschaltet werden.
-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

17.2 BILDSCHIRMSPERRE / CLEAN

	Beim Drücken das Symbol für 3 Sekunde wird eine Bildschirmsperre von 20 Sekunden für die Displayreinigung aktiviert.
-----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

17.3 WI-FI FUSSEBELBATTERIE

	Füllstandsanzeiger der Batterieladung vom WIRELESS-Fusshebel. Der Füllstandsanzeiger ist grün, wenn die Batterie geladen ist; der Füllstandsanzeiger ist rot, wenn der Fusshebel geladen werden muss. Verfügbar nur mit WIRELESS-Fusshebel.
-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

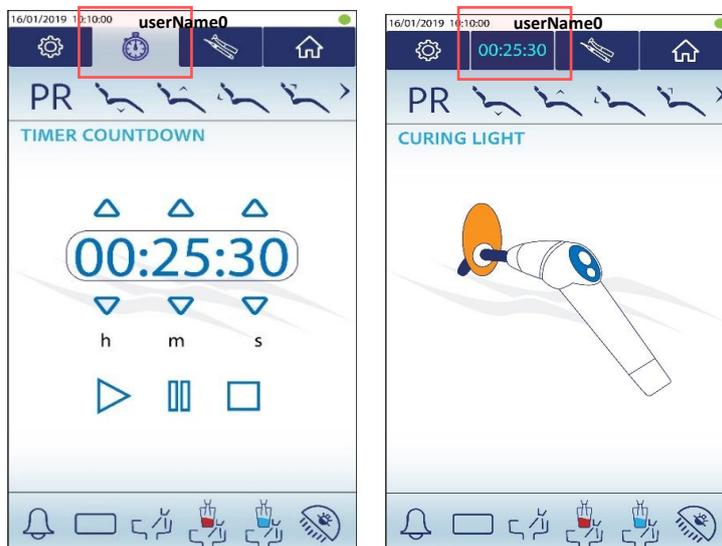
17.4 EINSTELLUNGEN DATUM UND ZEIT

Auf dem Display bei jeglicher ausgewählten Bildschirm wird immer die Leiste oben mit DATUM und ZEIT angezeigt. Um Datum und Zeit einzustellen, klicken Sie auf der Leiste, es wird einen Bildschirm mit Kalender und Zeiteinstellung angezeigt. Wählen Sie die gewünschten Datum und Zeit und klicken Sie auf das Symbol unten rechts für Speichern. Wenn die Leiste für Datum und Zeit unbeabsichtigt gedrückt wird, klicken Sie auf das Symbol Speichern ohne Änderungen oder klicken Si wieder auf die Leiste.



17.5 EINSTELLUNG COUNTDOWN

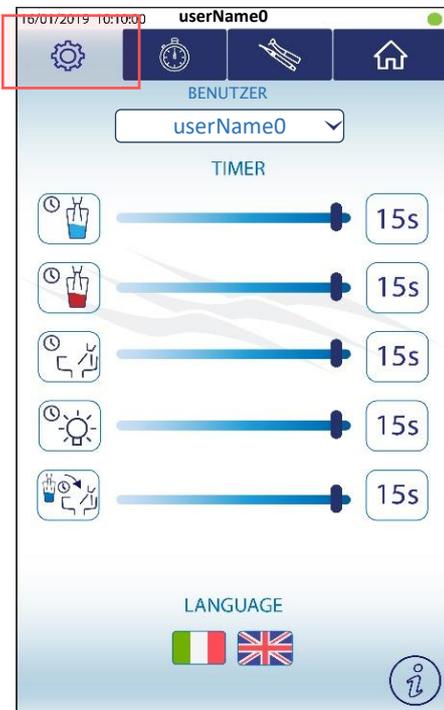
Der Ordner COUNTDOWN erlaubt, die Stoppuhr einzustellen, die den Countdown startet. Beim Abholen der Instrumente (z.B. die Lampe der Verbundeinheiten) zählt die Countdown-Stoppuhr weiter und wird auf der Ordnerleiste anstatt des Symbols der Stoppuhr angezeigt. Am Ende des Countdowns wird ein Warnpiepton vom Medizinprodukt gehört.



17.6 MENÜ EINSTELLUNGEN

Der Ordner SETTINGS erlaubt, die Timer für Wasser zum Glas, Wasser zum Becken und LED-Leuchte zu den Instrumenten einzustellen; ausserdem ist es möglich, die Benutzer zu verwalten.

17.6.1 TIMER

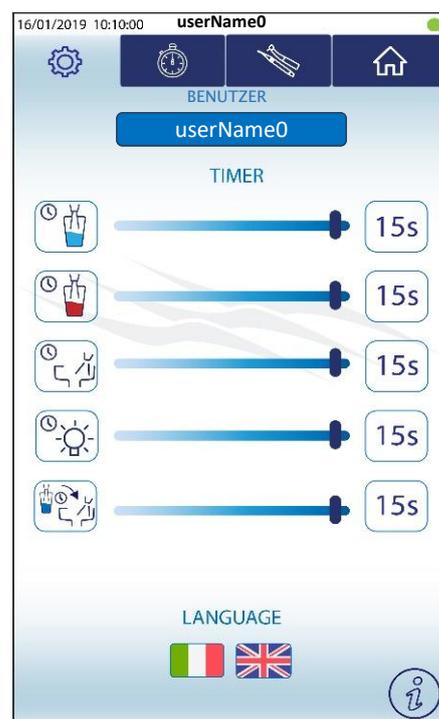
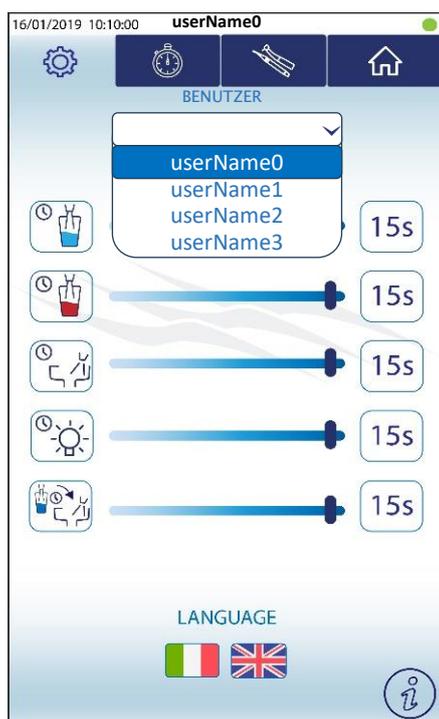


	TIMER WARMWASSER ZUM GLAS Erlaubt das Einstellen der Versorgungszeit von Warmwasser zum Glas. Die Pfeiltaste erlaubt, eine Zeit von 1 bis 15 Sekunden einzustellen.
	TIMER KÜHLWASSER ZUM GLAS Erlaubt das Einstellen der Versorgungszeit von Kühlwasser zum Glas. Die Pfeiltaste erlaubt, eine Zeit von 1 bis 15 Sekunden einzustellen.
	TIMER BECKEN Erlaubt das Einstellen der Versorgungszeit von Wasser zum Becken. Die Pfeiltaste erlaubt, eine Zeit von 1 bis 15 Sekunden einzustellen.
	TIMER GLASFASER Erlaubt das Einstellen der Verzögerungszeit beim Ausschalten der LED-Leuchte zu den Instrumenten. Die Pfeiltaste erlaubt, eine Zeit von 1 bis 15 Sekunden einzustellen.
	VERZÖGERUNG BECKEN Erlaubt das Einstellen von einer Zeit bis zu 15 Sekunden, um die Wasserversorgung zum Becken nach dem Einfüllen des Glases verzögern zu lassen. Wenn die Pfeiltaste zum minimalen Wert verschoben wird, zeigt das Symbol „AUS“, deshalb wird der Becken gleich nach dem Einfüllen des Glases versorgt.

17.6.2 BENUTZER

Die Dentaleinheit kann bis zu 4 Benutzern verwalten. Für jeden Benutzer werden individuelle Parameter gespeichert, wie z.B. Die Positionen des Behandlungsstuhls (1, 2, 3, 4), die Mikromotorprogramme, usw.

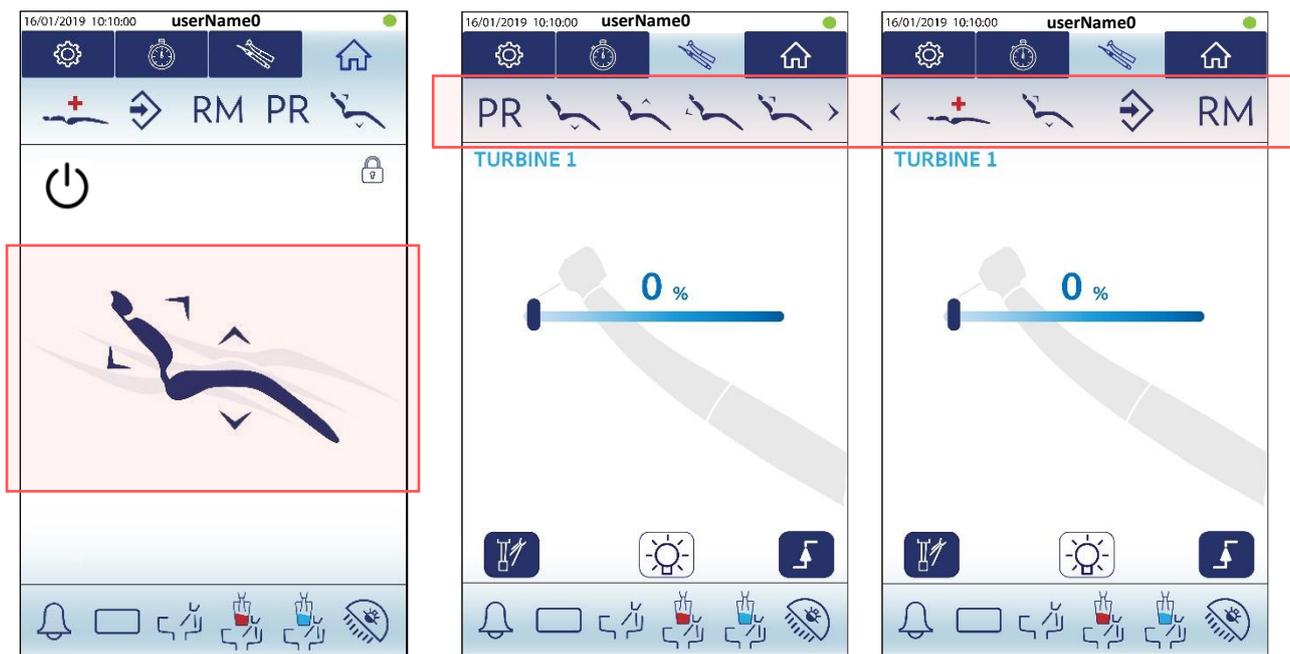
Darüber hinaus ist es möglich, Benutzer beim langen Drücken auf dem ausgewählten Benutzer zu umbenennen.



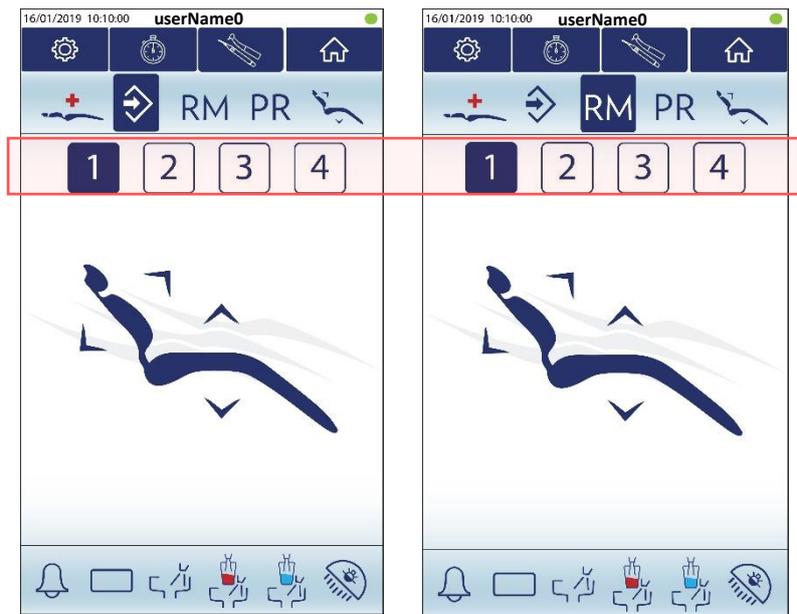
17.7 BEWEGUNGEN UND SPEICHERUNGEN BEHANDLUNGSSTUHL

Auf allen Instrumentenbildschirme können die Einstellungen des Behandlungsstuhls verwaltet und die Grundfunktionen der Dentaleinheit beim Drücken der Symbole oben und unter des Home-Bildschirmes und der Instrumentenbildschirme aktiviert werden.

Auf dem Bildschirm HOME kann die Dentaleinheit mit den Pfeilen am Behandlungsstuhl bewegt und die gespeicherten Stellungen mit den Symbolen auf der oberen Leiste aufgerufen werden. Auf den Instrumentenbildschirmen können dieselben Funktionen dank der Bildaufleiste aktiviert werden. Wenn das Instrument aktiv ist, sind die Bewegungen des Behandlungsstuhls gesperrt. Wenn das Instrument abgeholt aber nicht in Betrieb ist, sind die Bewegungen möglich.



		BEHANDLUNGSSTUHL AUF Bringt den Behandlungsstuhl nach oben. Wenn eine Speicherung mit solcher Bewegung aufgerufen wird, aktiviert sich das Symbol.
		BEHANDLUNGSSTUHL AB Bringt den Behandlungsstuhl nach unten. Wenn eine Speicherung mit solcher Bewegung aufgerufen wird, aktiviert sich das Symbol.
		RÜCKENLEHNE AB Bringt die Rückenlehne nach unten. Wenn eine Speicherung mit solcher Bewegung aufgerufen wird, aktiviert sich das Symbol.
		RÜCKENLEHNE AUF Bringt die Rückenlehne nach oben. Wenn eine Speicherung mit solcher Bewegung aufgerufen wird, aktiviert sich das Symbol.



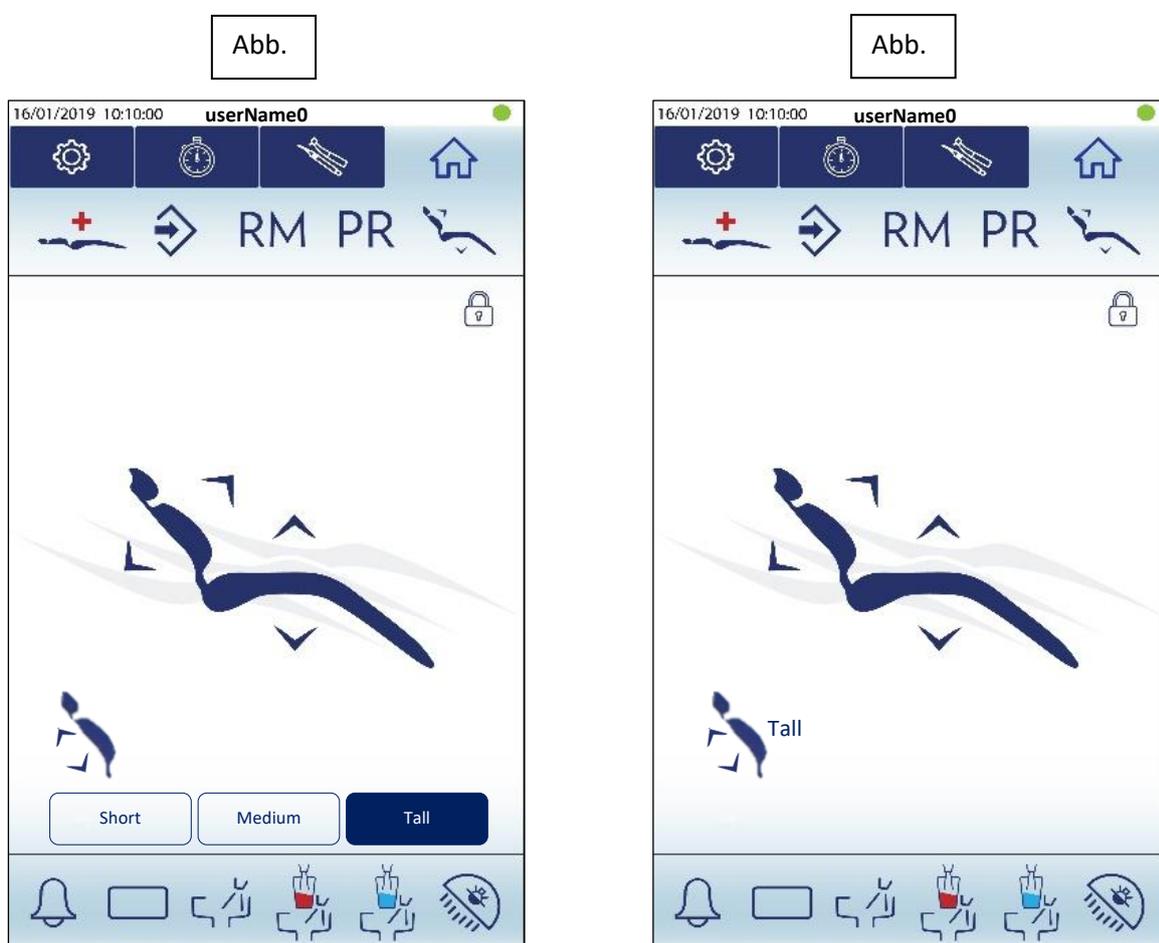
	<p>SPEICHERUNG Dieses Symbol erlaubt, vom System die 4 Positionen des Behandlungsstuhls zu speichern sowie die schon gespeicherten Positionen zu personalisieren: NOTSTELLUNG, NULLSTELLUNG und SPÜLSTELLUNG. Bringen Sie den Behandlungsstuhl in die gewünschte Stellung, drücken Sie auf das Symbol SPEICHERUNG, drücken Sie innerhalb von 3 Sekunden auf das Symbol, wo man die Position gespeichert werden soll (1, 2, 3, 4 oder Symbole der Positionen).</p>
	<p>VORSICHT: beim Speichern bringen Sie Sitz und Rückenlehne nie bis zu ihrem maximalen Hub, sondern stoppen Sie sie wenige Millimeter vor dem maximalen Hub und dann speichern.</p>
RM	<p>SPEICHERABRUF Ruft die 4 vorher gespeicherten Arbeitsstellungen auf. Drücken Sie auf das Symbol RM und innerhalb von 3 Sekunden auf die aufzurufende Position. Wenn keine Position gedrückt wird, verschwinden die Symbole nach 3 Sekunden automatisch.</p>
PR	<p>SPÜLSTELLUNG Bringt die Rückenlehne in die Spülstellung oder in die Ruhestellung des Patienten. Beim Wiederdrücken des Symbols wird die Rückenlehne in die Anfangsstellung zurückgebracht. Wenn Sie nach Aktivierung der Position nicht auf die vorige Stellung zurückgehen möchten, drücken Sie eine der 4 Tasten für die Behandlungsstuhlbewegung, um die Funktion zurückzusetzen. Diese Position kann mit dem Symbol SPEICHERUNG personalisiert werden. Bringen Sie die Rückenlehne in die für den Patienten bequemste Position, wenn er seinen Mund spülen soll, und drücken Sie PR innerhalb von 3 Sekunden. Auf diese Weise wird die Position gespeichert, die bei jedem Drücken dieses Symbols aktiviert wird.</p>
	<p>NULLSETZUNG Bringt den Behandlungsstuhl zur Stellung „Patient auf/ab“. Diese Position kann mit dem Symbol SPEICHERUNG personalisiert werden. Bringen Sie den Behandlungsstuhl in die für den Patienten bequemste Position, wenn er auf und ab dem Behandlungsstuhl gehen soll, und drücken Sie NULLSETZUNG innerhalb von 3 Sekunden. Auf diese Weise wird die Position gespeichert, die bei jedem Drücken dieses Symbols aktiviert wird.</p>
	<p>NOTTASTE Bringt den Behandlungsstuhl in die Trendelemburg-Stellung. Diese Position kann mit dem Symbol SPEICHERUNG personalisiert werden. Bringen Sie den Behandlungsstuhl in die gewünschte Position und drücken Sie die NOTTASTE innerhalb von 3 Sekunden. Auf diese Weise wird die Position gespeichert, die bei jedem Drücken dieses Symbols aktiviert wird.</p>

17.8 POSITIONIERUNG MOTORISIERTE RÜCKENLEHNE

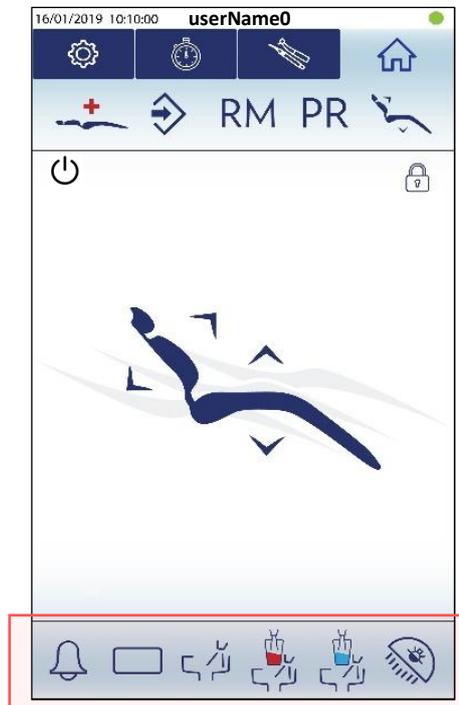
Um die Funktion der automatischen Rückenlehnepositionierung in einer der drei verfügbaren Positionen zu verwenden, muss der Behandlungsstuhl frei und ohne Patient darauf sein; anschliessend klicken Sie auf das Symbol der Rückenlehne unten links auf dem Display (Abb. A) und wählen Sie die gewünschte Höhe aus:

- **Short** (geeignet für Kinder und kleingewachsene Personen);
- **Medium** (geeignet für Personen mit einer Mittelgrösse);
- **Tall** (geeignet für besonders hochgewachsene Personen).

Nach dem Auswählen der gewünschten Höhe positioniert sich die Rückenlehne automatisch in die gewünschte Position und auf dem Display wird die ausgewählte Option der Rückenlehne angezeigt. (Abb. B)



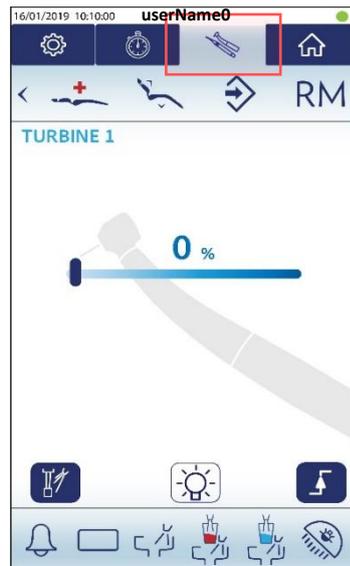
17.9 GRUNDFUNKTIONEN



	<p>ANRUF ASSISTENT / TÜRÖFFNER Das kann mit einem externen Niederspannungsgerät angeschlossen werden, z.B. einem Tongerät, das sich in einem anderen Zimmer befindet, oder einem Gerät für die automatische Türöffnung.</p>
	<p>NEGATIVOSKOP Aktiviert/Deaktiviert das Bildschirm Negativoskop.</p>
	<p>WASSER BECKEN Aktiviert das Wasser zum Becken für eine eingestellte Zeit (für die Einstellungen des Beckentimers siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER).</p>
	<p>WARMWASSER GLAS UND BECKEN Füllt das Glas mit Warmwasser ein und anschliessend aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit und nach einer eingestellten Zeit. (für die Einstellungen des Timers von Glas und Becken siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER). Beim Wiederdrücken des Symbols wird die Versorgung unterbrochen.</p>
	<p>KÜHLWASSER GLAS UND BECKEN Füllt das Glas mit Kühlwasser ein und anschliessend aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit und nach einer eingestellten Zeit (für die Einstellungen des Timers von Glas und Becken siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER). Beim Wiederdrücken des Symbols wird die Versorgung unterbrochen.</p>
	<p>BEDIENERLAMPE Schaltet die Bedienerlampe ein/aus. Wenn die Lampe ausgeschaltet ist, leuchtet sie automatisch nach Aufrufen der gespeicherten Positionen (1, 2, 3, 4). Wenn die Lampe eingeschaltet ist, schaltet sie sich am Anschlag automatisch beim Aktivieren der SPÜLSTELLUNG und der NULLSTELLUNG aus.</p>

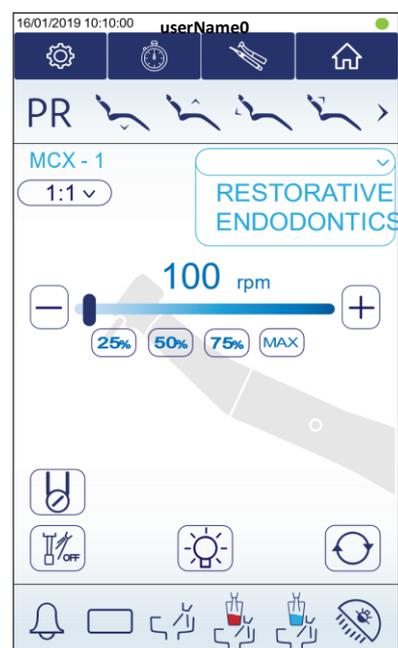
18. INSTRUMENTE

Alle Funktionen und Parameter der Instrumente können vom Bildschirm eingestellt und verwaltet werden, der sich beim Abholen des Instruments oder, wenn das Instrument in Ruhestellung ist, durch den Zugang zum Ordner „INSTRUMENTE“ automatisch aktiviert. Der o.g. Ordner gewährleistet den Zugang zu den Bildschirmen aller im Behälter enthaltenen Instrumente und erlaubt, die Einstellungen zu ändern, ohne dass das Instrument abgeholt werden muss. Die im Ordner „Instrumente“ gespeicherten Parameter sind direkt bei der Verwendung des Instruments aktiv. Die Bildschirme der Instrumente haben dieselbe Reihenfolge der Instrumente im Behälter. Um von einem zum anderem Instrument umzuschalten, springen Sie nach rechts oder links.



19. MIKROMOTOR MCX BIEN AIR

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert und eingestellt. Es kann auf zwei verschiedenen Weisen verwendet werden: das „Restorative“ Modus und das „Endodontics“ Modus, die Funktionen können vom Aufklappmenü oben rechts ausgewählt werden.



19.1 RESTORATIVE MODUS

Im „Restorative“ Modus können die eigentliche Drehzahl des Mikromotors und den verwendeten Handstücktyp eingestellt, sowie die peristaltische Pumpe, das Spray, die Glasfaser und die Umkehrung der Mikromotordrehzahl verwaltet werden. Bei der Aktivierung des Fusshebels dreht der Mikromotor schrittweise von der minimalen Drehzahl bis zum eingestellten Wert.



FUNKTIONEN

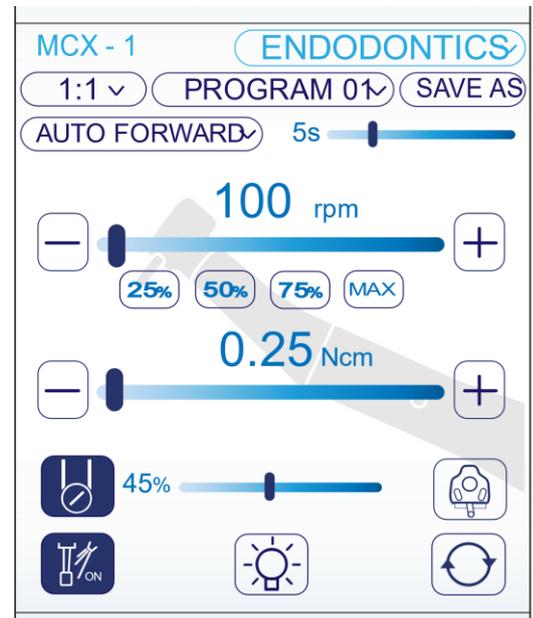
	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird, im Fall von mehreren gleichen Instrumenten gibt der Anzeiger 1 / 2 / 3 zur Position im Behälter an.</p>
	<p>HANDSTÜCKTYP. Beim Drücken auf dieses Symbol kann der Handstücktyp (Minderer oder Multiplikator) am Mikromotor ausgewählt werden. Bei Änderung des Verhältnisses ändert sich auch die eigentliche Drehzahl des Mikromotors. (Für die Liste der Handstücke und deren Mikromotordrehzahlen siehe Abschnitt 46)</p>
	<p>ANZEIGER DER EIGENTLICHEN MIKROMOTORDREHZAHL. Bei der Aktivierung des Fusshebels dreht der Mikromotor schrittweise von der minimalen Drehzahl bis zum eingestellten Wert. Die Drehzahl kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Die Grenze der Mikromotordrehzahl hängt vom Verhältnis des verwendeten Handstücks. (Für die Werte der Drehungen, die mit dem Verhältnis der Handstücke verbunden sind, siehe Abschnitt 46)</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser an die Instrumente verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER</p>
	<p>UMKEHRUNG DER MIKROMOTORDREHZAHL. Diese Funktion kehrt die Mikromotordrehzahl um.</p>

19.2 ENDODONTICS MODUS

Im „Endodontics“ Modus können die eigentliche Mikromotordrehzahl, den Drehmomentwert und den verwendeten Handstücktyp eingestellt werden; darüber hinaus ist es möglich, die Funktionen „Auto Reverse“, „Auto Stop“ und „Auto Forward“ mit „Reverse“- und „Cruise-Control“-Zeit zu aktivieren, sowie die peristaltische Pumpe, das Spray, die Glasfaser und die Umkehrung der Mikromotordrehzahl zu verwalten.

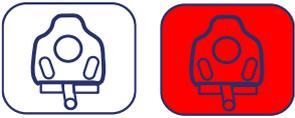
Alle o.g. Parameter können in 10 individuellen und aufrufbaren Programmen gespeichert werden.

Bei der Aktivierung des Fusshebels, unabhängig von seiner Position, dreht der Mikromotor auf die eingestellte Geschwindigkeit.



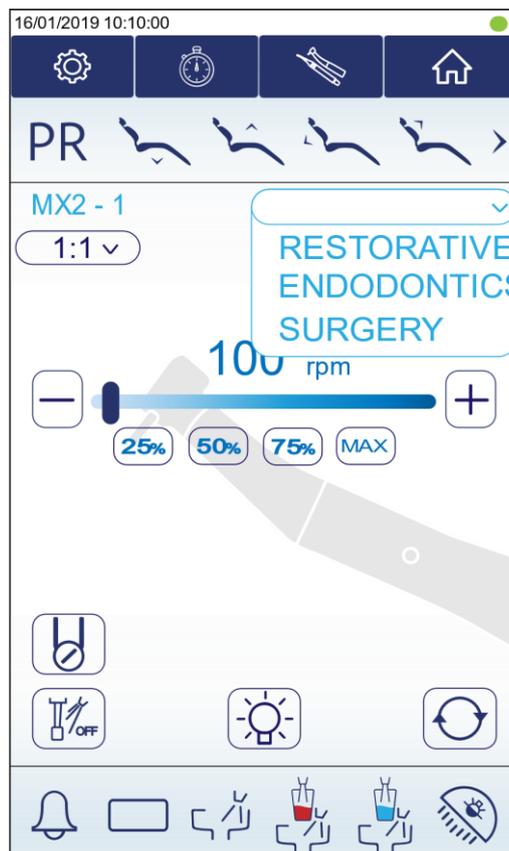
FUNKTIONEN

<p>MCX - 1</p>	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird, im Fall von mehreren gleichen Instrumenten gibt der Anzeiger 1 / 2 / 3 zur Position im Behälter an.</p>
<p>1:1</p>	<p>HANDSTÜCKSV ERHÄLTNIS. Beim Drücken auf dieses Symbol kann der Handstücktyp (Minderer oder Multiplikator) am Mikromotor ausgewählt werden. Bei Änderung des Verhältnisses ändert sich auch die eigentliche Drehzahl und die Drehmomentgrenze des Mikromotors. (Für die spezifischen Geschwindigkeits- und Drehmomentwerte im Bezug auf die verwendeten Handstücke siehe Abschnitt 46)</p>
<p>PROGRAM 01</p>	<p>MENÜ PROGRAMME. Zeigt das ausgewählte Programm. (Siehe Abschnitt 20.4)</p>
<p>AUTO FORWARD 5s</p>	<p>AUTO FORWARD. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn; die Drehung wird umgekehrt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment für die eingestellte Zeit durch die Bildaufleiste erreicht und dreht wieder im Uhrzeigersinn. Nur mit dieser Funktion kann das CRUISE CONTROL aktiviert werden.</p>
<p>AUTO REVERSE</p>	<p>AUTO REVERSE. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn; die Drehung wird umgekehrt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment bis zum Loslassen des Fusshebels erreicht.</p>
<p>AUTO STOP</p>	<p>AUTO STOP. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn und stoppt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment erreicht. Um die Drehung wieder starten zu lassen, muss der Fusshebel auf Null und wieder nach rechts verschoben werden.</p>

	<p>EIGENTLICHE MIKROMOTORDREHZAHL. Bei der Aktivierung des Fusshebels, unabhängig von seiner Position, dreht der Mikromotor auf die eingestellte Geschwindigkeit. Die Drehzahl kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Die Grenze der Mikromotordrehzahl hängt vom Verhältnis des verwendeten Handstücks. (Für die Werte der Drehungen, die mit dem Verhältnis der Handstücke verbunden sind, siehe Abschnitt 46)</p>
	<p>DREHMOMENTWERT. Es handelt sich um einen einstellbaren Wert zwischen 0,25 Ncm und 53 Ncm im Bezug auf das verwendete Handstück (für die Drehmomentwert, die mit dem Verhältnis der Handstück verbunden sind, siehe Abschnitt 46). Beim Erreichen der eingestellten Belastbarkeit richtet sich der Mikromotor nach der aktivierten Funktion (AUTO FORWARD, AUTO STOP und AUTO REVERSE).</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>CRUISE CONTROL. Nur im ENDODONTICS Modus und mit AUTO FORWARD Funktion aktiv. Diese Funktion erlaubt dem Mikromotor, weiter zu drehen, auch wenn der Fusshebel losgelassen wird, nachdem der Mikromotor vom Fusshebel rechts aktiviert ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivieren Sie die „Cruise-Control“-Funktion beim Drücken auf das betroffene Symbol; - Nach Drücken auf das Symbol wird ein Pop-Up-Fenster mit einer Nachricht angezeigt, um sicher zu sein, dass die Aktivierung dieser Funktion absichtlich war, dann drücken Sie auf JA; - Das aktivierte Symbol blinkt rot; - Verschieben Sie den Fusshebel nach rechts, um den Mikromotor zu betätigen - Lassen Sie den Fusshebel los, der Mikromotor dreht weiter; - Um den Mikromotor zu stoppen, mit der aktiven Funktion verschieben Sie den Fusshebel nach rechts; - Um diese Einstellung zu deaktivieren, drücken Sie wieder auf das Symbol.
	<p>VORSICHT: beachten Sie den Mikromotor während seiner Verwendung mit dieser Funktion aktiv. Wenn diese Funktion nicht deaktiviert ist, dreht der Mikromotor weiter. Es könnte gefährlich für den Bediener und den Patienten sein, wenn die o.g. Funktion ohne Fachkenntnisse verwendet wird.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>
	<p>UMKEHRUNG DER MIKROMOTORDREHZAHL. Diese Funktion kehrt die Mikromotordrehzahl um.</p>

20. MIKROMOTOR MX2 BIEN AIR

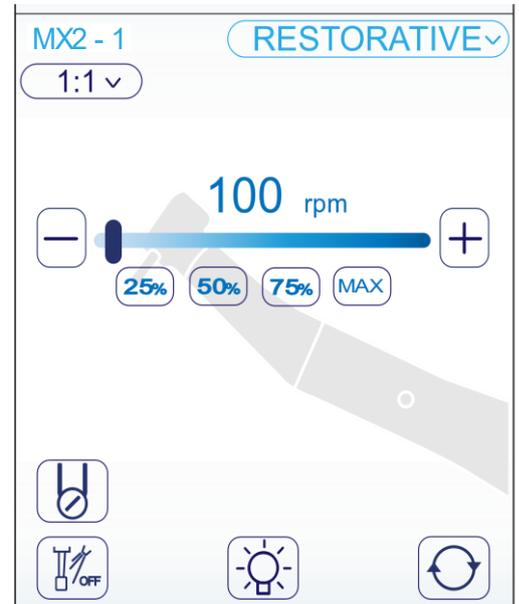
Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert. Es kann auf drei verschiedenen Weisen verwendet werden: das „Restorative“ Modus, das „Endodontics“ Modus und das „Surgery“ Modus, die Funktionen können vom Aufklappenmenü oben rechts ausgewählt werden.



20.1 RESTORATIVE MODUS

Im „Restorative“ Modus können die eigentliche Drehzahl des Mikromotors und den verwendeten Handstücktyp eingestellt, sowie die peristaltische Pumpe, das Spray, die Glasfaser und die Umkehrung der Mikromotordrehzahl verwaltet werden.

Bei der Aktivierung des Fusshebels dreht der Mikromotor schrittweise von der minimalen Drehzahl bis zum eingestellten Wert.



FUNKTIONEN

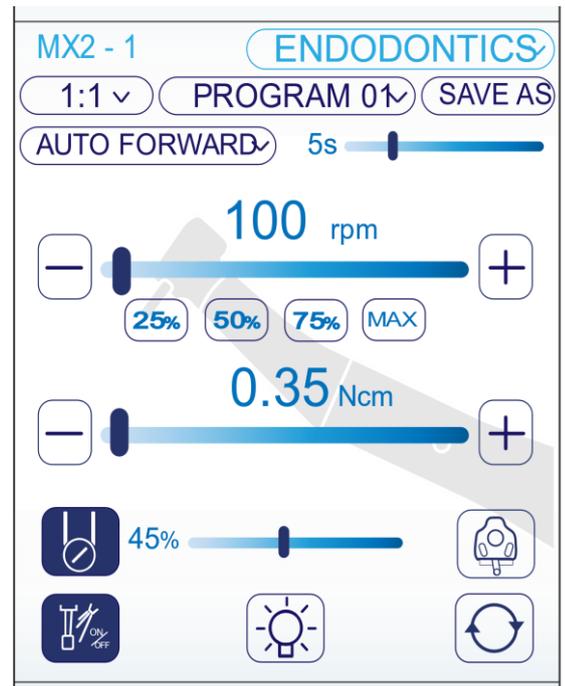
	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird, im Fall von mehreren gleichen Instrumenten gibt der Anzeiger 1 / 2 / 3 zur Position im Behälter an.</p>
	<p>HANDSTÜCKTYP. Beim Drücken auf dieses Symbol kann der Handstücktyp (Minderer oder Multiplikator) am Mikromotor ausgewählt werden. Bei Änderung des Verhältnisses ändert sich auch die eigentliche Drehzahl des Mikromotors. (Für die Liste der Handstücke und deren Mikromotordrehzahlen siehe Abschnitt 46)</p>
	<p>ANZEIGER DER EIGENTLICHEN MIKROMOTORDREHZAHL. Bei der Aktivierung des Fusshebels dreht der Mikromotor schrittweise von der minimalen Drehzahl bis zum eingestellten Wert. Die Drehzahl kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Die Grenze der Mikromotordrehzahl hängt vom Verhältnis des verwendeten Handstücks. (Für die Werte der Drehungen, die mit dem Verhältnis der Handstücke verbunden sind, siehe Abschnitt 46).</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser an die Instrumente verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>
	<p>UMKEHRUNG DER MIKROMOTORDREHZAHL. Diese Funktion kehrt die Mikromotordrehzahl um.</p>

20.2 ENDODONTICS MODUS

Im „Endodontics“ Modus können die eigentliche Mikromotordrehzahl, den Drehmomentwert und den verwendeten Handstücktyp eingestellt werden; darüber hinaus ist es möglich, die Funktionen „Auto Reverse“, „Auto Stop“ und „Auto Forward“ mit „Reverse“- und „Cruise-Control“-Zeit und das „Reciprocal“ Modus (wenn verfügbar) zu aktivieren, sowie die peristaltische Pumpe, das Spray, die Glasfaser und die Umkehrung der Mikromotordrehzahl zu verwalten.

Alle o.g. Parameter können in 10 individuellen und aufrufbaren Programmen gespeichert werden.

Bei der Aktivierung des Fusshebels, unabhängig von seiner Position, dreht der Mikromotor auf die eingestellte Geschwindigkeit.



FUNKTIONEN

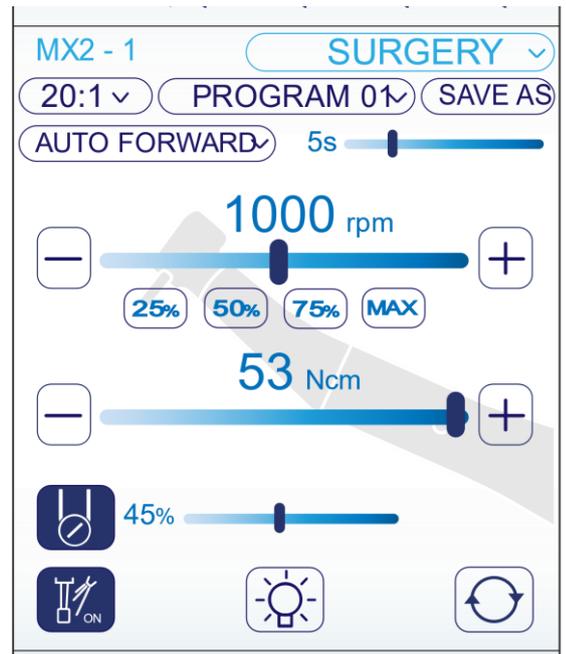
<p>MX2 - 1</p>	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird, im Fall von mehreren gleichen Instrumenten gibt der Anzeiger 1 / 2 / 3 zur Position im Behälter an.</p>
<p>1:1 ▾</p>	<p>HANDSTÜCKSVERHÄLTNIS. Beim Drücken auf dieses Symbol kann der Handstücktyp (Minderer oder Multiplikator) am Mikromotor ausgewählt werden. Bei Änderung des Verhältnisses ändert sich auch die eigentliche Drehzahl und die Drehmomentgrenze des Mikromotors. (Für die spezifischen Geschwindigkeits- und Drehmomentwerte im Bezug auf die verwendeten Handstücke siehe Abschnitt 46).</p>
<p>PROGRAM 01 ▾</p>	<p>MENÜ PROGRAMME. Zeigt das ausgewählte Programm. (Siehe Abschnitt 20.4)</p>
<p>AUTO FORWARD ▾</p> <p>5s</p>	<p>AUTO FORWARD. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn; die Drehung wird umgekehrt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment für die eingestellte Zeit durch die Bildaufleiste erreicht und dreht wieder im Uhrzeigersinn. Nur mit dieser Funktion kann das CRUISE CONTROL aktiviert werden.</p>
<p>AUTO REVERSE ▾</p>	<p>AUTO REVERSE. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn; die Drehung wird umgekehrt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment bis zum Loslassen des Fusshebels erreicht.</p>
<p>AUTO STOP ▾</p>	<p>AUTO STOP. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn und stoppt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment erreicht. Um die Drehung wieder starten zu lassen, muss der Fusshebel auf Null und wieder nach rechts verschoben werden.</p>
<p>RECIPROCAL ▾</p>	<p>GEGENSEITIGKEITSFUNKTION. Mit dieser Funktion dreht der Motor mit wechselnden Bewegungen und bei automatisch eingestellten Drehzahlgeschwindigkeit und Drehmomentwert. Wenn dieses Modus aktiv ist, können die anderen Parameter nicht geändert werden.</p>

	<p>EIGENTLICHE MIKROMOTORDREHZAHL. Bei der Aktivierung des Fusshebels, unabhängig von seiner Position, dreht der Mikromotor auf die eingestellte Geschwindigkeit. Die Drehzahl kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Die Grenze der Mikromotordrehzahl hängt vom Verhältnis des verwendeten Handstücks. (Für die Werte der Drehungen, die mit dem Verhältnis der Handstücke verbunden sind, siehe Abschnitt 46)</p>
	<p>DREHMOMENTWERT. Es handelt sich um einen einstellbaren Wert zwischen einem minimalen Wert von 0,35 Ncm bis zu einem maximalen Wert von 8 Ncm im Bezug auf das verwendete Handstück (für die Drehmomentwerte, die mit dem Verhältnis der Handstücke verbunden sind, siehe Abschnitt 46). Beim Erreichen der eingestellten Belastbarkeit richtet sich der Mikromotor nach der aktivierten Funktion (AUTO FORWARD, AUTO STOP und AUTO REVERSE).</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>CRUISE CONTROL. Nur im ENDODONTICS Modus und mit AUTO FORWARD Funktion aktiv. Diese Funktion erlaubt dem Mikromotor, weiter zu drehen, auch wenn der Fusshebel losgelassen wird, nachdem der Mikromotor vom Fusshebel rechts aktiviert ist.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aktivieren Sie die „Cruise-Control“-Funktion beim Drücken auf das betroffene Symbol; - Nach Drücken auf das Symbol wird ein Pop-Up-Fenster mit einer Nachricht angezeigt, um sicher zu sein, dass die Aktivierung dieser Funktion absichtlich war, dann drücken Sie auf JA; - Das aktivierte Symbol blinkt rot; - Verschieben Sie den Fusshebel nach rechts, um den Mikromotor zu betätigen - Lassen Sie den Fusshebel los, der Mikromotor dreht weiter; - Um den Mikromotor zu stoppen, mit der aktiven Funktion verschieben Sie den Fusshebel nach rechts; - Um diese Einstellung zu deaktivieren, drücken Sie wieder auf das Symbol.
	<p>VORSICHT: beachten Sie den Mikromotor während seiner Verwendung mit dieser Funktion aktiv. Wenn diese Funktion nicht deaktiviert ist, dreht der Mikromotor weiter. Es könnte gefährlich für den Bediener und den Patienten sein, wenn die o.g. Funktion ohne Fachkenntnisse verwendet wird.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>
	<p>UMKEHRUNG DER MIKROMOTORDREHZAHL. Diese Funktion kehrt die Mikromotordrehzahl um.</p>

20.3 SURGERY MODUS

Im „Surgery“ Modus können die eigentliche Mikromotordrehzahl, den Drehmomentwert und den verwendeten Handstücktyp eingestellt werden; darüber hinaus ist es möglich, die Funktionen „Auto Reverse“, „Auto Stop“ und „Auto Forward“ mit „Reverse“-Zeit zu aktivieren, sowie die peristaltische Pumpe, das Spray, die Glasfaser und die Umkehrung der Mikromotordrehzahl zu verwalten. Alle o.g. Parameter können in 10 individuellen und aufrufbaren Programmen gespeichert werden.

Bei der Aktivierung des Fusshebels dreht der Mikromotor schrittweise von der minimalen Drehzahl bis zum eingestellten Wert.



FUNKTIONEN

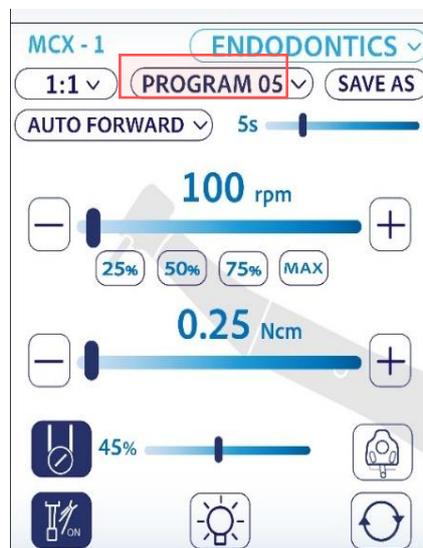
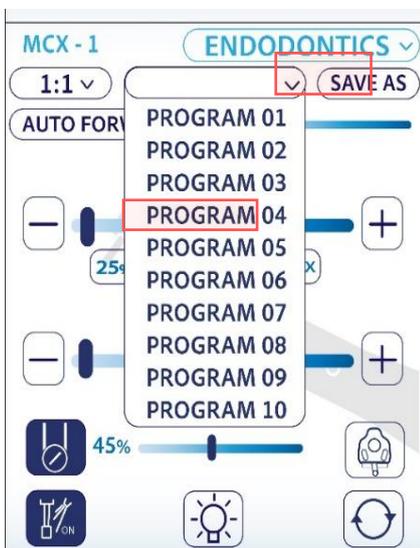
<p>MX2 - 1</p>	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird, im Fall von mehreren gleichen Instrumenten gibt der Anzeiger 1 / 2 / 3 zur Position im Behälter an.</p>
<p>1:1</p>	<p>HANDSTÜCKSVERHÄLTNIS. Beim Drücken auf dieses Symbol kann der Handstücktyp (Minderer oder Multiplikator) am Mikromotor ausgewählt werden. Bei Änderung des Verhältnisses ändert sich auch die eigentliche Drehzahl und die Drehmomentgrenze des Mikromotors. (Für die spezifischen Geschwindigkeits- und Drehmomentwerte im Bezug auf die verwendeten Handstücke siehe Abschnitt 46)</p>
<p>PROGRAM 01</p>	<p>MENÜ PROGRAMME. Zeigt das ausgewählte Programm. (Siehe Abschnitt 20.4)</p>
<p>AUTO FORWARD 5s</p>	<p>AUTO FORWARD. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn; die Drehung wird umgekehrt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment für die eingestellte Zeit durch die Bildaufleiste erreicht und dreht wieder im Uhrzeigersinn. Nur mit dieser Funktion kann das CRUISE CONTROL aktiviert werden.</p>
<p>AUTO REVERSE</p>	<p>AUTO REVERSE. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn; die Drehung wird umgekehrt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment bis zum Loslassen des Fusshebels erreicht.</p>
<p>AUTO STOP</p>	<p>AUTO STOP. Wenn der Fusshebel nach rechts verschoben wird, dreht der Mikromotor im Uhrzeigersinn und stoppt, wenn der Mikromotor den eingestellten Drehmoment erreicht. Um die Drehung wieder starten zu lassen, muss der Fusshebel auf Null und wieder nach rechts verschoben werden.</p>
<p>100 rpm</p>	<p>EIGENTLICHE MIKROMOTORDREHZAH. Bei der Aktivierung des Fusshebels dreht der Mikromotor schrittweise von der minimalen Drehzahl bis zum eingestellten Wert. Die Drehzahl kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Die Grenze der Mikromotordrehzahl hängt vom Verhältnis des verwendeten Handstücks. (Für die Werte der Drehungen, die mit dem Verhältnis der Handstücke verbunden sind, siehe Abschnitt 46)</p>

	<p>DREHMOMENTWERT. Es handelt sich um einen einstellbaren Wert zwischen 0,35 Ncm und 53 Ncm im Bezug auf das verwendete Handstück (für die Drehmomentwerte, die mit dem Verhältnis der Handstück verbunden sind, siehe Abschnitt 46). Beim Erreichen der eingestellten Belastbarkeit richtet sich der Mikromotor nach der aktivierten Funktion (AUTO FORWARD, AUTO STOP und AUTO REVERSE).</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>
	<p>UMKEHRUNG DER MIKROMOTORDREHZAH. Diese Funktion kehrt die Mikromotordrehzahl um. Nur im Surgery Modus beim Aktivieren dieses Symbols kann die Mikromotordrehzahl auch vom Fusshebel umgekehrt werden.</p>

20.4 SPEICHERUNG PROGRAMME

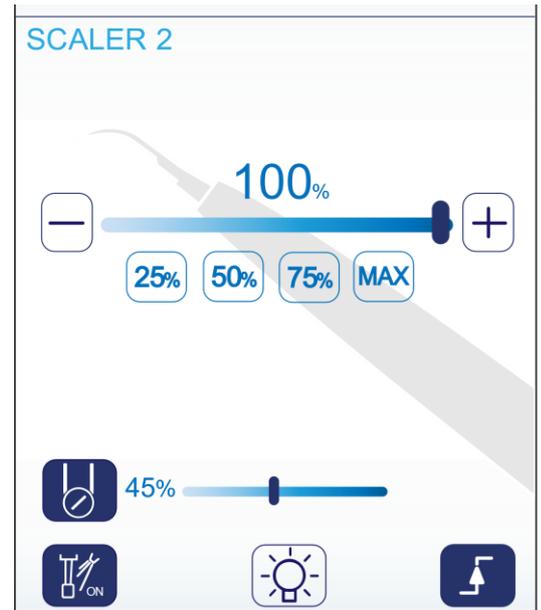
Es ist möglich, bis zu 10 verschiedenen Programmen zu speichern, um spezifische Kombinationen der eingestellten Funktionen und Parameter aufzurufen:

- Stellen Sie die gewünschten Werte und Parameter auf dem Bildschirm ein;
- Drücken Sie auf SAVE AS und dann auf den Namen des Programms, mit dem Sie den Bildschirm verbinden möchten;
- Halten Sie den Namen des eingestellten Programms gedrückt: das erlaubt, den Namen durch die entsprechende Tastatur zu ändern;
- Mit irgendwelcher Änderung der Parameter auf dem Bildschirm wird der Name des Programms nicht mehr angezeigt, weil er nicht mehr mit den Einstellungen verbunden ist.



21. ZAHNSTEINENTFERNER

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert. Verhütungsspitzen und Konservierungsspitzen werden verwendet. Bei allen Ausführungen kann das direkte oder das proportionelle Modus ausgewählt werden.



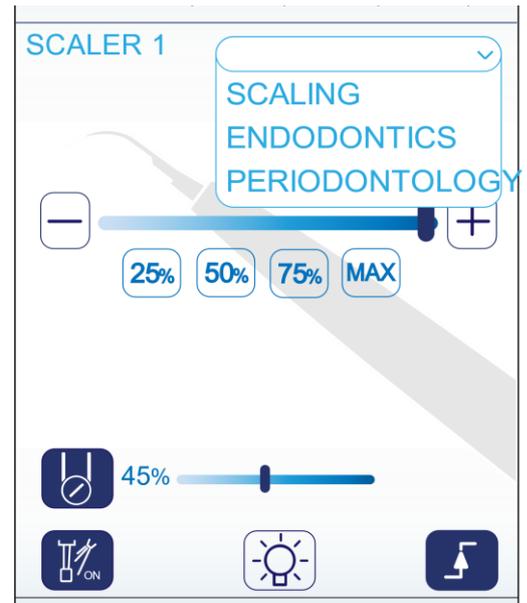
FUNKTIONEN

<p>SCALER</p>	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird. Die angezeigte Nummer gibt die zwei verschiedenen Zahnsteinentfernerarten an. SCALER 2: der Zahnsteinentferner wird ohne ENDO-Modus verwendet. SCALER 1: der Satelec-Zahnsteinentferner wird mit ENDO- und PARO-Modus verwendet.</p>
	<p>EINSTELLGERÄT DER ZAHNSTEINENTFERNERLEISTUNG. Der Einstellbereich ist zwischen 0% und 100%. Die Leistung kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Sie kann mit direktem oder proportionellem Modus verwaltet werden.</p>
	<p>DIREKTES MODUS. Im direkten Modus wird die eingestellte Geschwindigkeit des Zahnsteinentferrers bei der Aktivierung des Fusshebels automatisch erreicht. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die proportionelle Funktion:</p>
	<p>PROPORTIONELLES MODUS. Im proportionellen Modus wird die Geschwindigkeit des Zahnsteinentferrers vom Fusshebel eingestellt: wenn der Fusshebel auf Null ist, bleibt der Zahnsteinentferner fest; wenn der Hebel nach rechts und bis zum Anschlag verschoben wird, wird die Geschwindigkeit schrittweise von einem minimalen Wert zu einem maximalen Wert eingestellt.</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>

22. ENDO-ZAHNSTEINENTFERNER (SATELEC)

Der o.g. Zahnsteinentferner kann auf 3 verschiedenen Weisen verwendet werden, die vom Aufklappenmenü oben rechts ausgewählt werden können:

- Mit der Funktion „ENDODONTICS“ werden endodontische Spitzen verwendet.
- Mit der Funktion „PERIODONTOLOGY“ werden parodontale Spitzen verwendet.
- Mit der Funktion „SCALING“ werden Verhütungsspitzen und Konservierungsspitzen (für alle Zahnsteinentfernermodelle) verwendet.

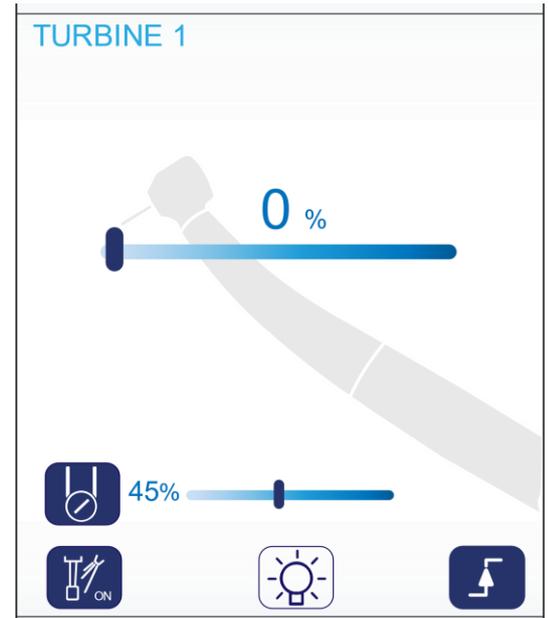


FUNKTIONEN

<p>SCALER</p>	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird. Die angezeigte Nummer gibt die zwei verschiedenen Zahnsteinentfernerarten an. SCALER 2: der Zahnsteinentferner wird ohne ENDO-Modus verwendet. SCALER 1: der Satelec-Zahnsteinentferner wird mit ENDO- und PARO-Modus verwendet.</p>
	<p>EINSTELLGERÄT DER ZAHNSTEINENTFERNERLEISTUNG. Der Einstellbereich ist zwischen 0% und 100%. Die Leistung kann von der Pfeiltaste, von den Tasten + und – sowie von den Tastaturbefehlen eingestellt werden. Sie kann mit direktem oder proportionellem Modus verwaltet werden.</p>
	<p>DIREKTES MODUS. Im direkten Modus wird die eingestellte Geschwindigkeit des Zahnsteinentferrers bei der Aktivierung des Fusshebels automatisch erreicht. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die proportionelle Funktion:</p>
	<p>PROPORTIONELLES MODUS. Im proportionellen Modus wird die Geschwindigkeit der Turbine vom Fusshebel eingestellt: wenn der Fusshebel auf Null ist, bleibt die Turbine fest; wenn der Hebel nach rechts und bis zum Anschlag verschoben wird, wird die Geschwindigkeit schrittweise von einem minimalen Wert zu einem maximalen Wert eingestellt.</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>

23. TURBINE

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben und vom Fusshebel aktiviert und eingestellt. Grundsätzlich arbeitet die Turbine in direktem Modus (die eingestellte Geschwindigkeit wird bei der Aktivierung des Fusshebels automatisch erreicht), während mit dem proportionellen Ventil arbeitet die Turbine im proportionellen Modus (die Geschwindigkeit wird vom Fusshebel eingestellt).

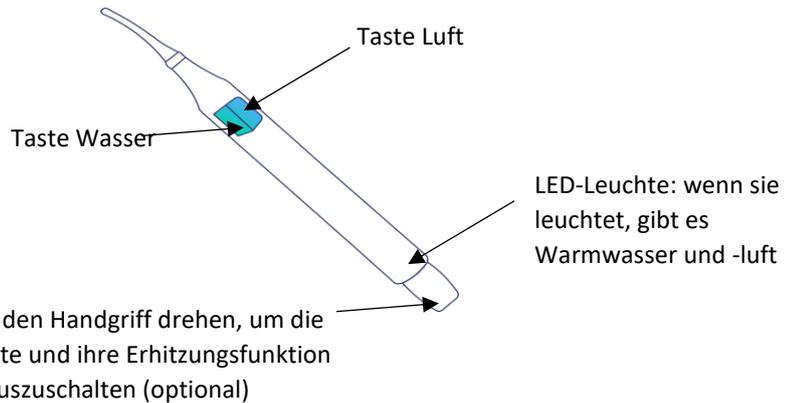
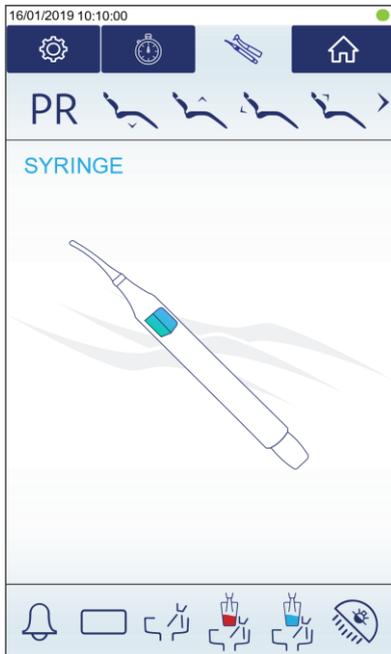


FUNKTIONEN

<p>TURBINE 1</p>	<p>INSTRUMENT. Zeigt welches Instrument verwendet wird, im Fall von mehreren gleichen Instrumenten gibt der Anzeiger 1 / 2 / 3 zur Position im Behälter an.</p>
	<p>EINSTELLGERÄT DER TURBINENGESCHWINDIGKEIT. Der Einstellbereich ist zwischen 0% und 100%. Sie kann von der Pfeiltaste sowie von den Tasten + und – eingestellt werden.</p>
	<p>ANZEIGER DIREKTES MODUS. Dieses Symbol kann nicht aktiviert werden, es zeigt den Modus für das Einstellen der Turbine. Im direkten Modus wird die eingestellte Geschwindigkeit der Turbine bei der Aktivierung des Fusshebels automatisch erreicht.</p>
	<p>ANZEIGER PROPORTIONELLES MODUS. Dieses Symbol kann nicht aktiviert werden, es zeigt den Modus für das Einstellen der Turbine. Im proportionellen Modus wird die Geschwindigkeit der Turbine vom Fusshebel eingestellt: wenn der Fusshebel auf Null ist, bleibt die Turbine fest; wenn der Hebel nach rechts und bis zum Anschlag verschoben wird, wird die Geschwindigkeit schrittweise von einem minimalen Wert zu einem maximalen Wert eingestellt.</p>
	<p>PERISTALTISCHE PUMPE Wenn das Symbol auf der Dentaleinheit nicht verfügbar ist, wird es deaktiviert sein; wenn verfügbar, schaltet das Symbol die peristaltische Pumpe ein oder aus. Bei der Aktivierung wird eine Leiste angezeigt, von der der Prozentsatz von der Menge von destilliertem Wasser eingestellt werden kann. Für eine gute und genaue Versorgung muss auch das Spray an die Instrumente aktiv sein.</p>
	<p>Spray an die Instrumente. SPRAY EIN: Luft-Wasser-Spray aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts verschoben ist. Beim Wiederdrücken aktiviert sich die Funktion SPRAY EIN/AUS: das Luft-Wasser-Spray ist aktiv, wenn der Fusshebel nach rechts und der Stahlhebel nach unten gleichzeitig gedrückt werden. Beim Wiederdrücken deaktiviert sich die Funktion SPRAY AUS.</p>
	<p>GLASFASER. Ein-/Ausschalten der LED-Leuchte auf dem Handstück, wenn die Glasfaser verfügbar ist. Um die Verzögerung des Ausschaltens von der LED-Leuchte einzustellen, siehe Abschnitt 17.6.1 TIMER.</p>

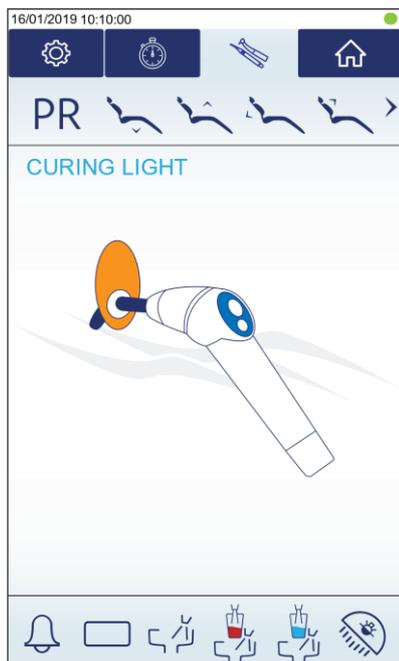
24. SPRITZE

Sie besteht aus dem Körper, der fest am Band befestigt ist, und dem Handgriff aus Metall mit abnehmbarem und im Druckkessel waschbarem Schnabel. Als Option kann sie mit Warmwasser und -luft geliefert werden. Die Luft-/Wasserversorgung wird von der Spritze verwaltet.



25. LAMPE FÜR VERBUNDEINHEITEN

Das wird von seinem Gehäuse abgehoben, um aktiviert zu werden. Für die Funktionen siehe das mitgelieferte Handbuch.



VORSICHT: Richten Sie das Licht nicht an die Augen und benutzen Sie Brillen oder einen Schutzschild.

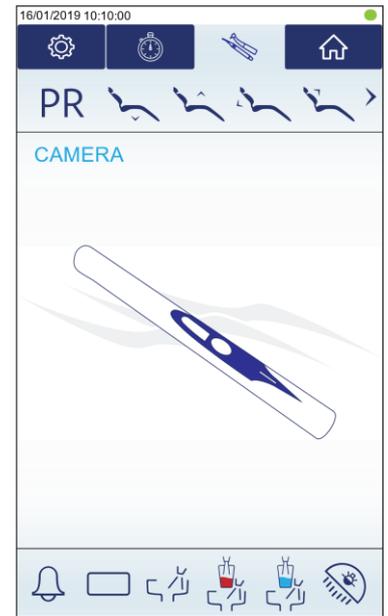
VORSICHT: Wir empfehlen, die Lichtintensität der Lampe für Verbundeinheiten alle sechs Monate von einem autorisierten Techniker überprüfen zu lassen, um eine gute und genaue Polymerisation zu gewährleisten.

Für die Bedienung, Wartung, Sterilisierung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen. Miglionico S.r.l. haftet nicht für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die wegen Nichteinhaltung und Unterlassung solcher Vorschriften verursacht sind.



26. KAMERA IM BEHÄLTER

Für die Spezifikationen über die Funktionen der Oral Camera MI-CAM siehe das getrennte mit der Kamera mitgelieferte Handbuch.



VORSICHT: das Handstück der Kamera kann nicht sterilisiert werden und es ist nicht möglich, Desinfektionsmittel zu benutzen, es ist zwingend erforderlich, Einwegschutzcover zu benutzen.



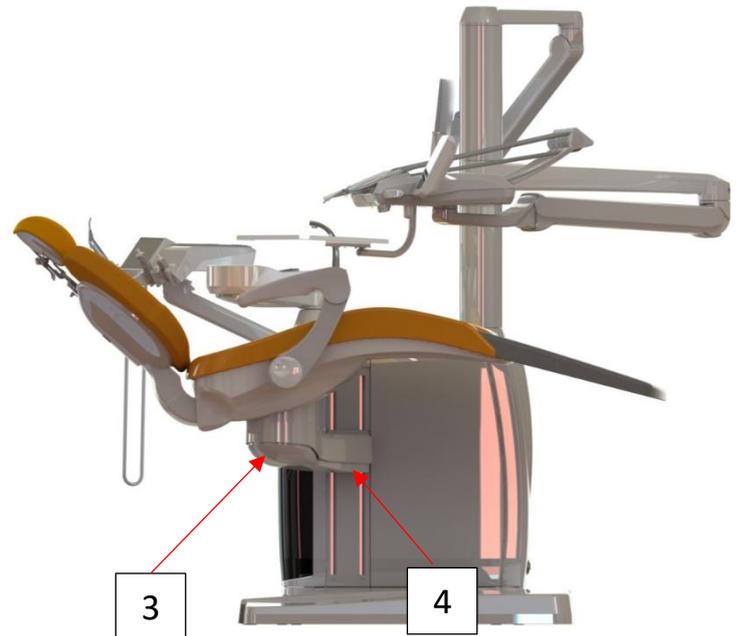
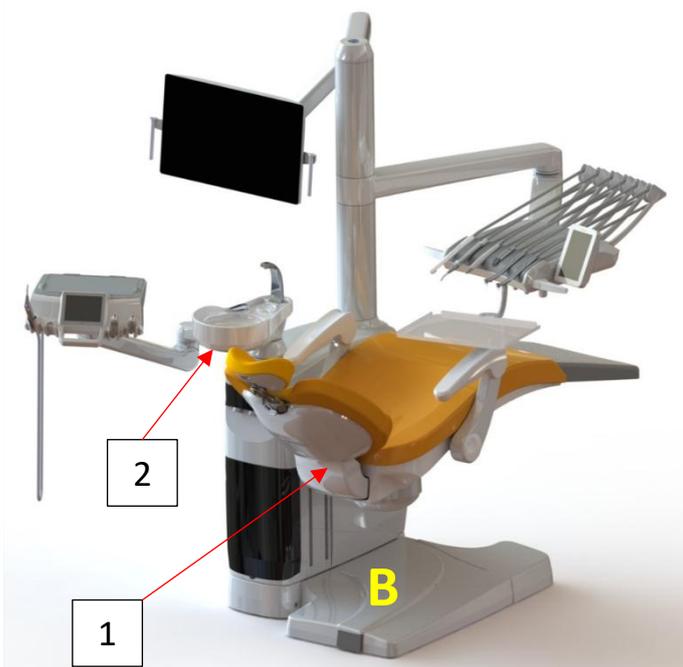
27. HANDSTÜCKE

ANWENDBARE ZUSAMMENSCHALTUNGSVORAUSSETZUNGEN DER HANDSTÜCKE VON VERSCHIEDENEN HERSTELLERN UND MODELLEN											
HANDSTÜCKTYP	Antriebsluft / Kühlung		Sprayluft		Spraywasser		Stromversorgung		Stromversorgung Glas faser		
	<i>l/min</i>	<i>atm</i>	<i>l/min</i>	<i>atm</i>	<i>l/min</i>	<i>atm</i>		<i>Leistung/W</i>	<i>Vdc</i>	<i>Amp.</i>	
TURBINE	35 / 50	2,2 / 4	15	3	0,15	2,5	xxxxxxx	xxxxxxx	3,5	1	
MIKROMOTOR	36 / 50	2,2 / 5	15	3	0,15	2,5	0 ÷ 24 Vdc	65	3,5	1	
ZAHNSTEINENTFERNER	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	0,15	2,5	24 Vac	100	3,5	1	

VORSICHT: Für die Bedienung, Wartung, Sterilisierung und Reinigung der Handstücke siehe die in den Verpackungen der Handstücke enthaltenen Gebrauchsanweisungen. Miglionico Srl haftet nicht für eventuelle Personen- und/oder Sachschäden, die wegen Nichteinhaltung und Unterlassung der oben genannten Vorschriften verursacht werden.

Die angewandten Handstücke müssen der Richtlinie 93/42/EWG und den Normen CEI-EN 60601-1 sowie CEI EN 60601-1-2 entsprechen und mit EC-Konformitätserklärung, Garantiebedingungen und -bescheinigung und Bedienungs- und Wartungsanleitung versehen sein.

28. SICHERHEITSEINRICHTUNGEN - NOTTASTEN



1. Sicherheitseinrichtung Rückenlehne.
2. Sicherheitseinrichtung Becken (wenn sie betätigt ist, ist nur der Befehl „Behandlungsstuhl auf“ verboten, alle anderen Bewegungen sind erlaubt).
3. Sicherheitseinrichtung Armlehne.
4. Sicherheitseinrichtung Armlehne auf.

Die Sicherheitseinrichtungen in der oben dargestellten Abbildung werden betätigt, wenn ein Hindernis zwischen den beweglichen Teilen tritt (ausser Sicherheitseinrichtung 2). Wenn alle Sicherheitseinrichtungen aktiviert sind, fährt der ganze Behandlungsstuhl nach oben, bis wann das Hindernis, das die Bewegungen nicht erlaubt, befreit ist (ausser Sicherheitseinrichtung 2).

Wenn das Sicherheitssystem aktiviert wird, wird ein Piepton mit einem intermittierenden Ton gehört (ausser Sicherheitseinrichtung 2).

VORSICHT: Hände oder Werkzeuge jeglicher Art während der Bewegung im mit „B“ gekennzeichneten Bereich in den oben dargestellten Abbildungen nicht dazwischenlegen.



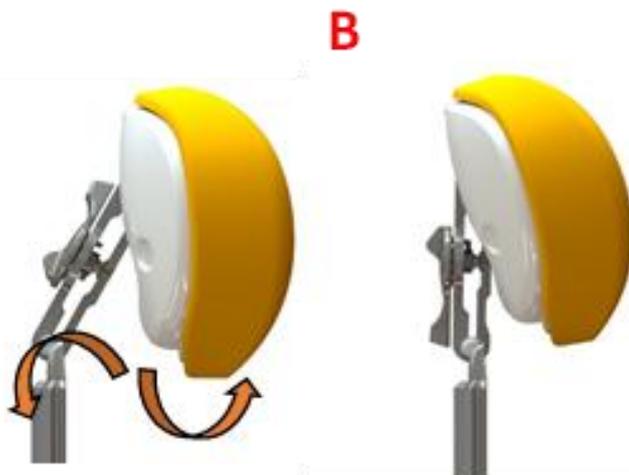
INSTRUMENTENSICHERHEIT

Mit dem Handstück Turbine, Mikromotor oder Zahnsteinentferner in Betrieb kann der Behandlungsstuhl nicht bewegt werden. Die Verwendung eines Instrumentes erlaubt keine Betätigung der anderen Instrumente, ausser der Luft-Wasser-Spritze, die immer aktiv ist.

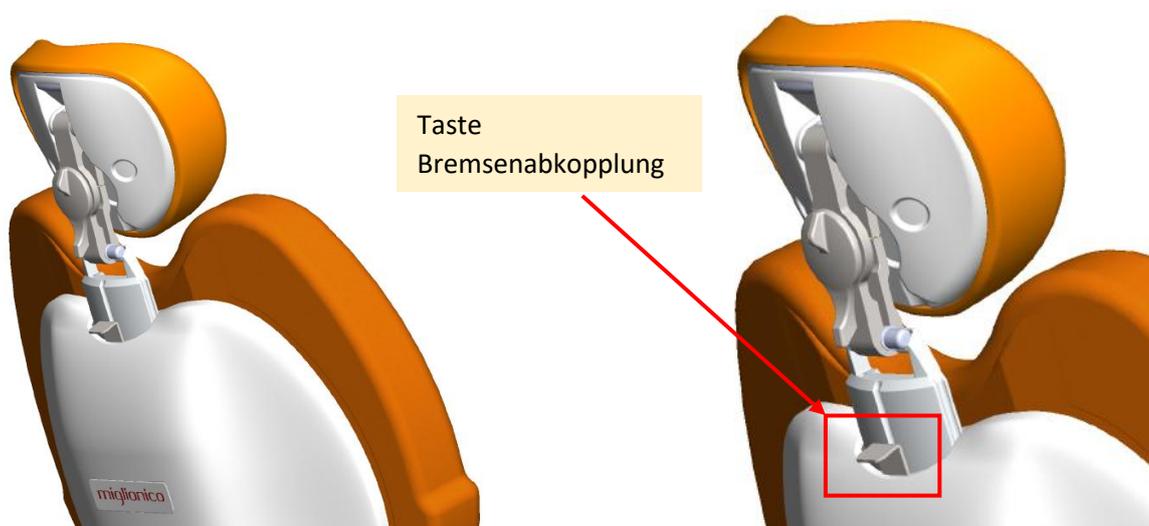
29. KOPFSTÜTZE

Die Kopfstütze ist einstellbar. Für die verschiedenen Positionen:

- Drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn bis zum maximalen Hub wie in Abb. „A“ dargestellt;
- Positionieren Sie die Kopfstütze wie in Abb. „B“ dargestellt;
- Schliessen Sie den Handgriff (wie in Abb. „C“ dargestellt) und vergewissern Sie sich, dass die Kopfstütze fest ist;



Für die senkrechte Bewegung ziehen Sie die Kopfstütze, um diese nach oben zu verschieben; drücken Sie die Taste, um die Kopfstütze nach unten zu verschieben.

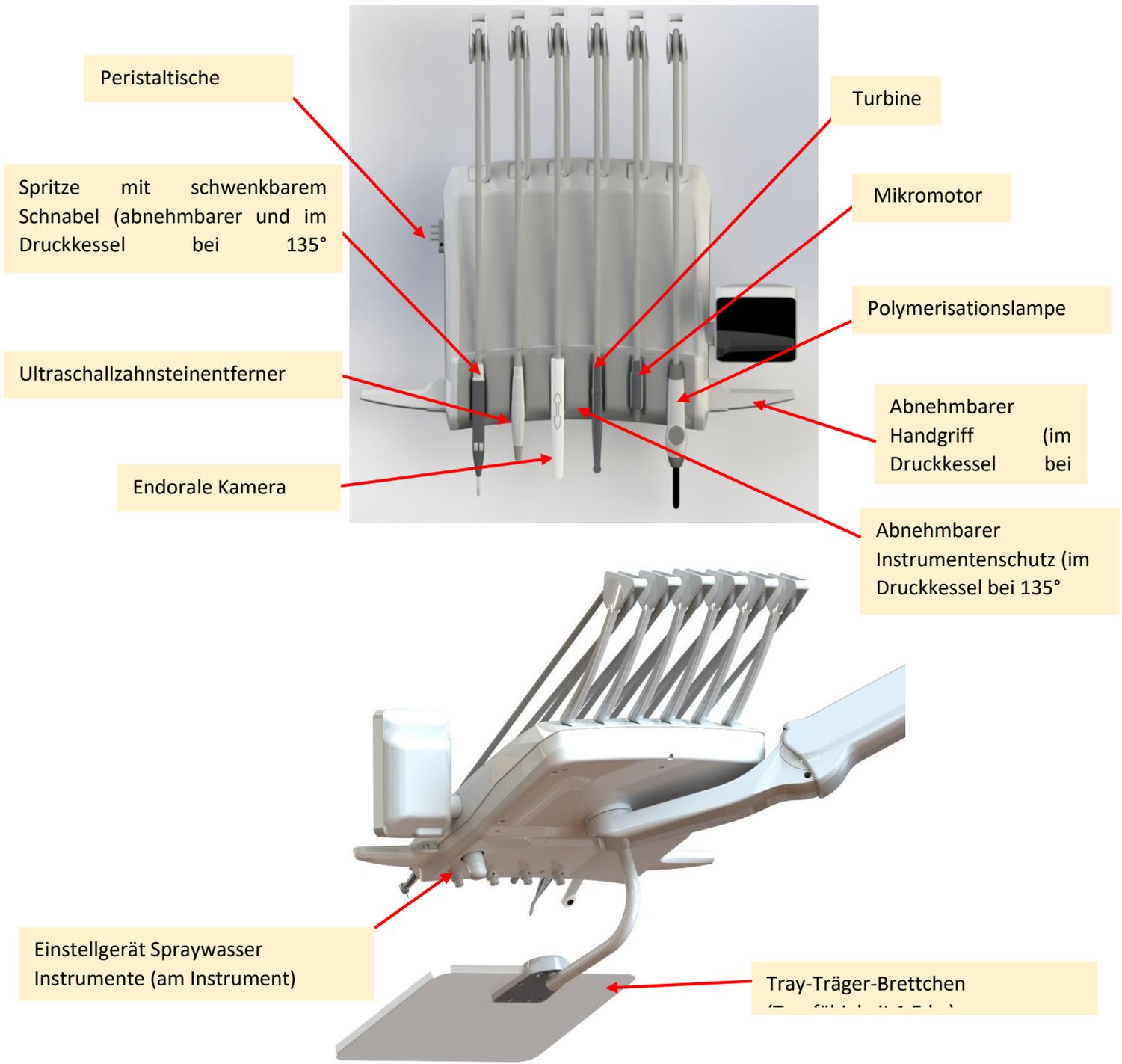


VORSICHT: während des Positionierens der Kopfstütze muss der Kopf des Patienten nicht darauf anlehnen.



30. AUSSTATTUNG BEDIENERBRETTCHEN

30.1 SPRIDO-AUSFÜHRUNG

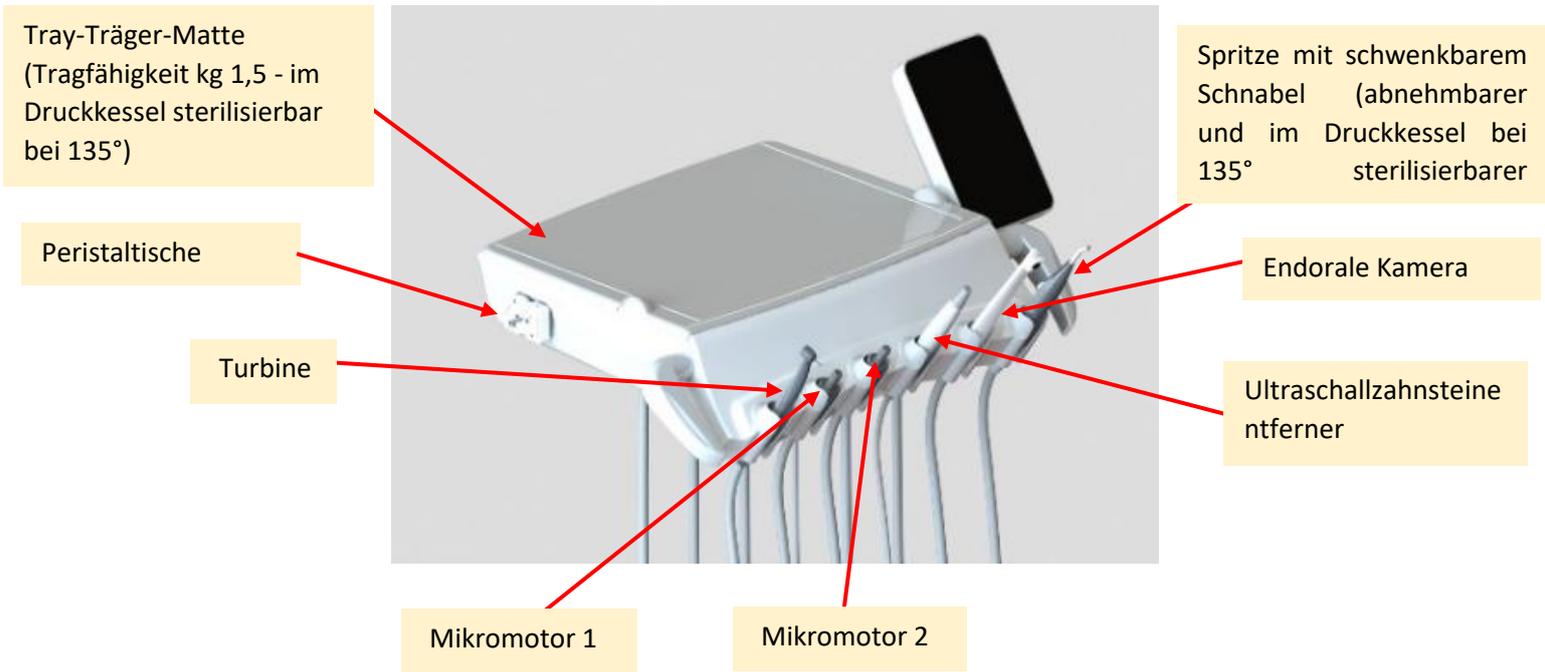


Die Ausstattung des Bedienerbrettchens ändert sich nach den eingekauften Optionen.

VORSICHT: Durch die Verwendung der dynamischen Instrumente werden die Bewegungen des Behandlungsstuhls nicht erlaubt, um unabsichtliche Bewegungen zu vermeiden, während der Patient darauf steht.



30.2 AUSFÜHRUNG MIT HÄNGENDEN BÄNDERN



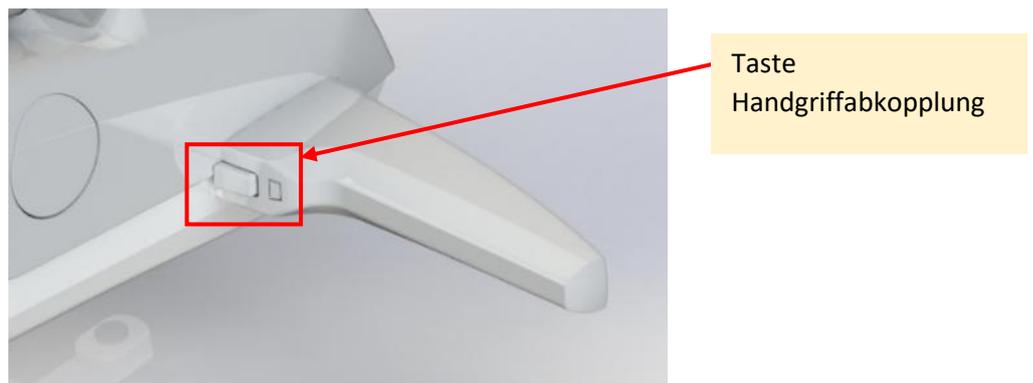
Die Ausstattung des Bedienerbrettchens ändert sich nach den eingekauften Optionen.

VORSICHT: Durch die Verwendung der dynamischen Instrumente werden die Bewegungen des Behandlungsstuhls nicht erlaubt, um unabsichtliche Bewegungen zu vermeiden, während der Patient darauf steht.



30.3 AUSBAU HANDGRIFF BEDIENERBRETTCHEN

Um den Handgriff zu ziehen, drücken Sie die Taste und ziehen Sie gleichzeitig den Handgriff. Um den Handgriff einzubauen, stecken Sie den Handgriff in seinen Sitz und drücken Sie ihn bis zum Druckknopfankoppeln.



31. PERISTALTISCHE PUMPE

Dieses Gerät dient dem Abkühlen oder der Bewässerung des Bereiches unter Eingriff mit der gewünschten sterilen oder nicht sterilen Flüssigkeit. Es kann auf dem Mikromotorhandstück mit Handstücken mit einem externen Spray sowie auf dem SATELEC-Zahnsteinentferner mit dem „Steriljoint“ verwendet werden. Das „Steriljoint“ liegt zwischen dem Zahnsteinentfernerhandstück und dem Zahnsteinentfernerband und besteht aus einem Anschluss zur Verbindung des kleinen Rohrs der peristaltischen Pumpe.

Um das System vorzubereiten, führen Sie folgende Schritt durch:

- Schliessen Sie die Kapsel zusammen mit den sterilen Rohren aus Silikon an das Gehäuse an (Abb. A und B).
- Schliessen Sie das Rohr mit der Nadel an den Behälter der abzuholenden Flüssigkeit an, dann schliessen Sie das kleine Rohr ohne Endgerät an das betroffene Handstück an.
- Binden Sie das kleine Rohr an das Handstücksband mit den mitgelieferten Bindungen an.
- Holen Sie das betroffene Instrument von seinem Gehäuse ab.
- Drücken Sie die Taste  ste
- Drücken Sie eine der zwei Tasten für die Handstücke  ück  rays
- Verschieben Sie den Fusshebel nach rechts (das aktiviert gleichzeitig die peristaltische Pumpe und das abgeholte Handstück), oder nach links (das aktiviert nur die peristaltische Pumpe mit Auslass der Flüssigkeit).

Um die Geschwindigkeit der peristaltischen Pumpe und die Änderung der Wassermenge einzustellen, siehe das Menü Einstellungen.



Abb. A



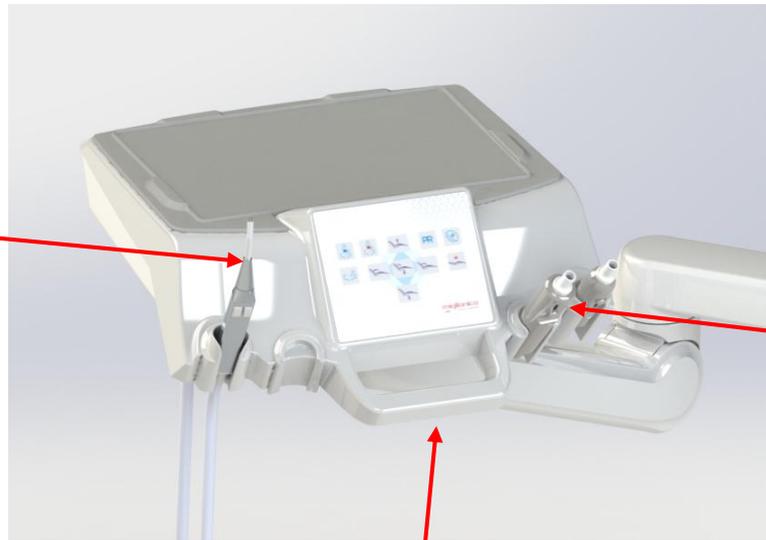
Abb. B

Die ganze Pumpe zusammen mit dem Silikonrohr und den Zubehören wird nicht mit der Dentaleinheit, sondern steril in einer getrennten Einzelverpackung, geliefert.



32. AUSSTATTUNG ASSISTENTENBRETTCHEN

Kniespritze mit schwenkbarem Schnabel (abnehmbarer und im Druckkessel bei 135° sterilisierbarer Handgriff).



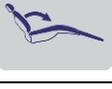
Kanülen zur chirurgischen Absaugung

Ergonomischer Handgriff für die Bewegungen

32.1 ASSISTENTENSCHALTSTATUR



FUNKTIONEN

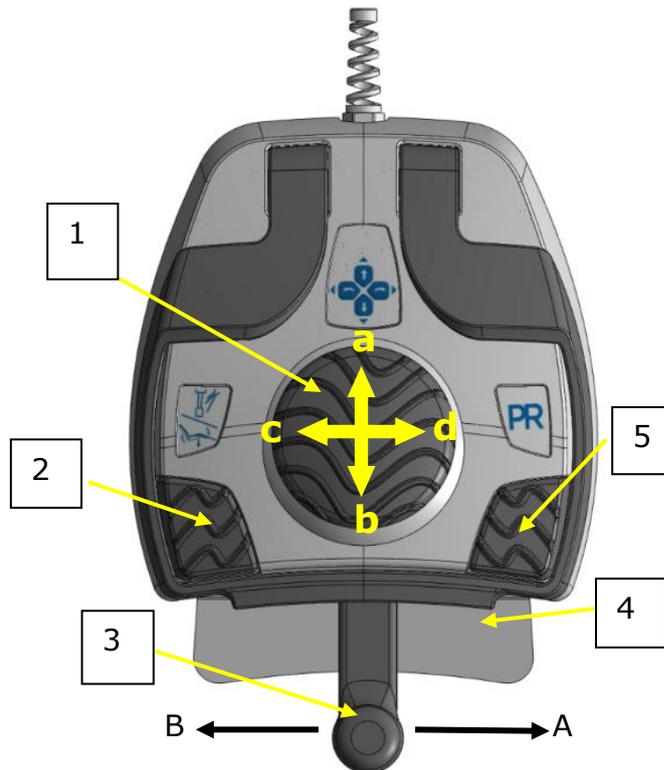
	Behandlungsstuhl auf.
	Behandlungsstuhl ab.
	Rückenlehne auf.
	Rückenlehne ab.
	Nullsetzungstaste: bringt den Behandlungsstuhl zur Stellung „Behandlungsstuhl auf/ab“.

	Taste für Ruhe/Spülen des Patienten: beim Drücken dieser Taste erreichen die Rückenlehne und die Position „Behandlungsstuhl auf“ die gespeicherte Position, beim Wiederdrücken kommen die Rückenlehne und die Position „Behandlungsstuhl auf“ auf ihre Anfangsstellung zurück.
	Nottaste: bringt den Behandlungsstuhl auf die vorher gespeicherte Trendelenburg-Stellung.
	Füllt das Glas mit Warmwasser ein und anschliessend aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit.
	Schaltet die Bedienerlampe ein/aus. Drücken für 1 Sekunde.
	Füllt das Glas mit Warmwasser ein und anschliessend aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit.
	Aktiviert das Spülen im Becken für eine eingestellte Zeit.

Die Ausstattung des Assistentenbrettchens ändert sich nach den eingekauften Optionen.

33. FUSHEBELBETÄTIGUNG

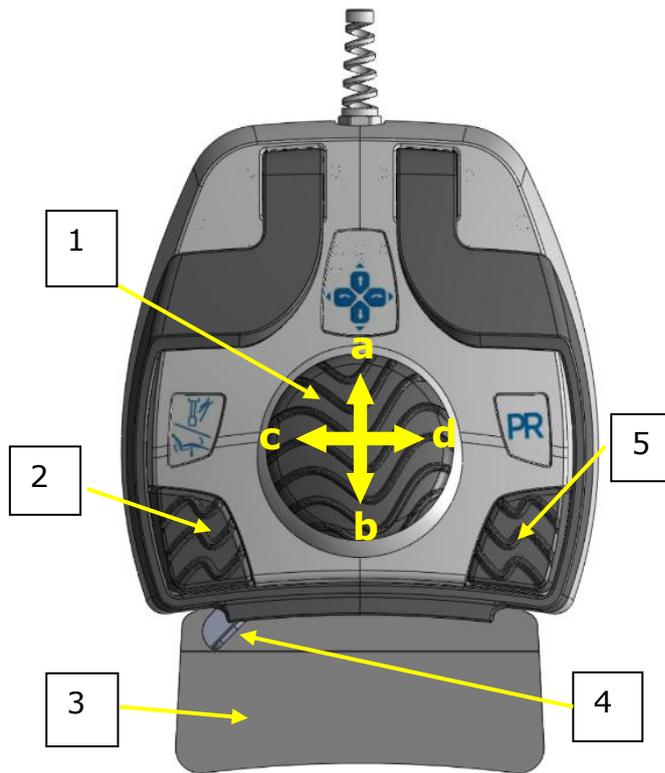
33.1 STANDARDFUSHEBEL / DRAHTLOSER STANDARDFUSHEBEL



	FUNKTION MIT UNBENUTZTEM INSTRUMENT	FUNKTION MIT AUSGEWÄHLTEM INSTRUMENT
1. JOYSTICK	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf
2. NULLSETZUNGSTASTE	Aktiviert die NULLSTELLUNG Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert / Deaktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1 Deaktiviert die Funktion Wasser EIN/AUS und aktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1
3. SEITENHEBEL (Richtung A)	Keine Funktion.	Aktivierung von Mikromotor, Turbine und Zahnsteinentferner.
3. SEITENHEBEL (Richtung B)	Ein- und Ausschalten Bedienerlampe.	Luft-Wasser-Spray vom ausgewählten Instrument (wenn verfügbar). Speichert Bilder mit der ausgewählten Kamera.
4. FUSHEBEL STAHPEDAL	Aktivierung vom Wasser zum Glas.	Luftspray vom ausgewählten Instrument (wenn verfügbar). Macht Bilder mit der ausgewählten Kamera.
5. PR-TASTE	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1

Für die Spezifikationen der Oral Camera siehe das getrennte mit der Kamera mitgelieferten Handbuch

33.2 PUSH-FUSSHEBEL / DRAHTLOSER PUSH-FUSSHEBEL



	FUNKTION MIT UNBENUTZTEM INSTRUMENT	FUNKTION MIT AUSGEWÄHLTEM INSTRUMENT
--	-------------------------------------	--------------------------------------

1. JOYSTICK	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf	a – Behandlungsstuhl auf b – Behandlungsstuhl ab c – Rückenlehne ab d – Rückenlehne auf
2. NULLSETZUNGSTASTE	Aktiviert die NULLSTELLUNG Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert / Deaktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1 Deaktiviert die Funktion Wasser EIN/AUS und aktiviert ständiges Wasser an die Instrumente. Siehe Kapitel 17.1
3. ZENTRALER STAHLHEBEL	Keine Funktion.	Aktivierung von Mikromotor, Turbine und Zahnsteinentferner.
4. HEBEL STAHPEDAL	Aktivierung vom Wasser zum Glas.	Luftspray vom ausgewählten Instrument (wenn verfügbar).
5. PR-TASTE	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1	Aktiviert die PR-Funktion. Siehe Kapitel 17.1

Für die Spezifikationen über die Funktionen der Oral Camera siehe das getrennte mit der Kamera mitgelieferten Handbuch.

33.3 ANGABEN DRAHTLOSER FUSSEBEL

Mit dem Fusshebel in Betrieb für 3/4 Stunden pro Tag kann die Ladung des Fusshebels bis 50/60 Tage dauern. Die Ladung kann mit dem mitgelieferten Netzteil oder mit dem Kabel erfolgen, das an die Dentaleinheit angeschlossen werden muss.

Auf jeden Fall empfehlen wir, den Fusshebel ein Mal pro Monat zu laden, um das Batterieleben zu verlängern.

Der Ladungszustand kann von der LED-Leuchte am Fusshebel und vom Piepton überwacht werden: hier unten finden Sie eine zusammenfassende Tabelle mit den verschiedenen Anzeigen und ihrer Bedeutung.

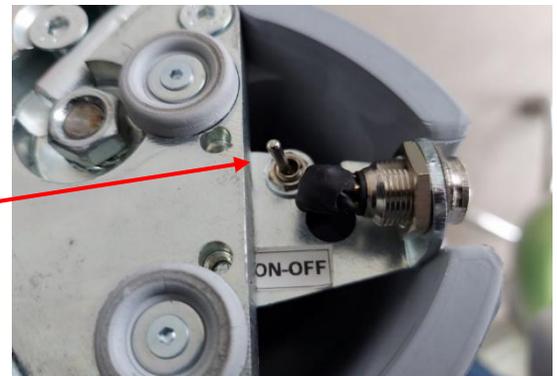
BEDEUTUNG LED-LEUCHTE MIT AN DER DENTALEINHEIT ODER AM NETZTEIL ANGESCHLOSSENEM FUSSEBEL	ROTE LED-LEUCHTE ●	GRÜNE LED-LEUCHTE ●	PIEPTON 🗣️
BATTERIE WIRD GELADEN Stand-by-Fusshebel	LANGSAMER BLINKEN	AUS	AUS
BATTERIE WIRD GELADEN Fusshebel in Betrieb	LANGSAMER BLINKEN	1 BLINKEN JEDER SEKUNDE	AUS
BATTERIE WURDE GELADEN Stand-by-Fusshebel	FEST*	AUS	AUS
BATTERIE WURDE GELADEN Fusshebel in Betrieb	FEST*	1 BLINKEN JEDER SEKUNDE	AUS

*Auch wenn die LED-Leuchte den „FEST“-Zustand nicht erreicht, ist die Batterie nach 6 Stunden geladen.

BEDEUTUNG LED-LEUCHTE MIT DRAHTLOSER VERBINDUNG	ROTE LED-LEUCHTE ●	GRÜNE LED-LEUCHTE ●	PIEPTON 🗣️
FUSSEBEL IN BETRIEB	AUS	1 BLINKEN JEDER SEKUNDE	AUS
RESTLADUNG > 20%	AUS	AUS	AUS
RESTLADUNG < 20%	1 BLINKEN ALLE 10 SEKUNDEN	AUS	AUS
RESTLADUNG <= 10%	AUS	AUS	1 PIEPTON ALLE 10 SEKUNDEN

BETRIEBSSCHALTER

VORSICHT: der Schalter muss immer auf EIN sein



VORSICHT: Die Batterie ist eine Lithiumbatterie und hat eine Garantie von 6 Monaten.

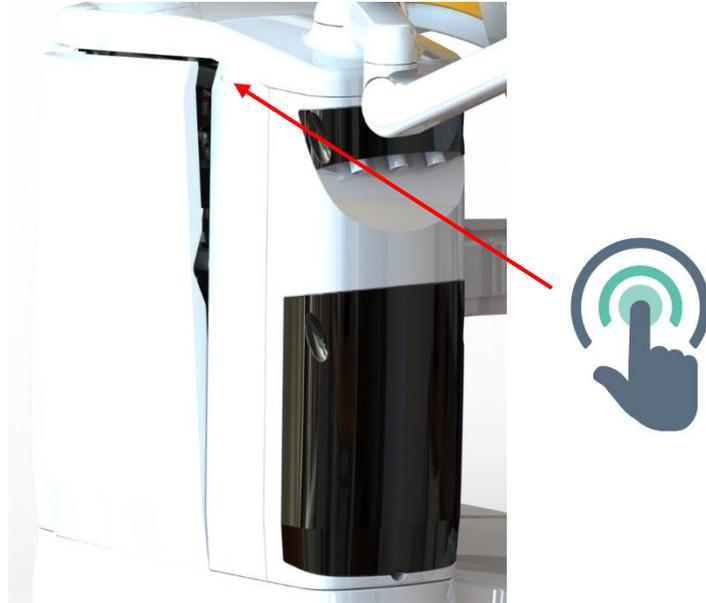


34. AUSSTATTUNG WASSERGRUPPE

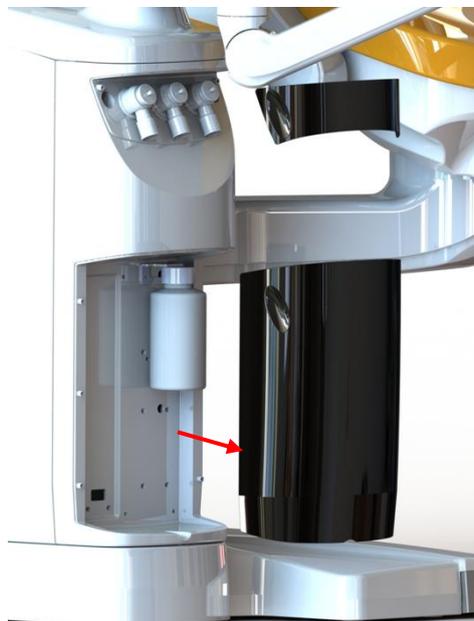
Um Zugang zum inneren Teil zu haben, ist es notwendig, zunächst einmal die äussere Seitenplatte und dann die innere Seitenplatte zu entfernen.

Drücken Sie die Taste auf dem oberen Teil der Wassergruppe.

Nachdem der Schutzcarter verschoben wird, kann dieser entfernt werden.



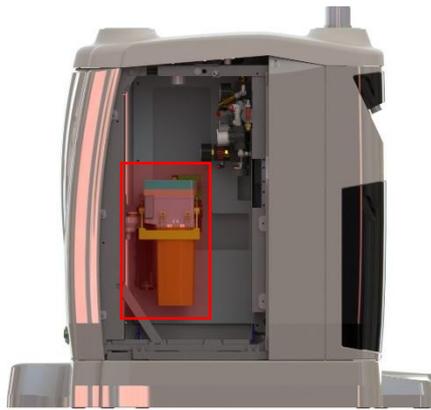
Um Zugang zum Desinfektionsbereich zu erhalten, öffnen Sie die vordere Platte, indem sie sie nach aussen ziehen.



VORSICHT: entfernen Sie den Kettenschutz, nachdem Sie den Hauptschalter der Dentaleinheit ausgeschaltet haben.



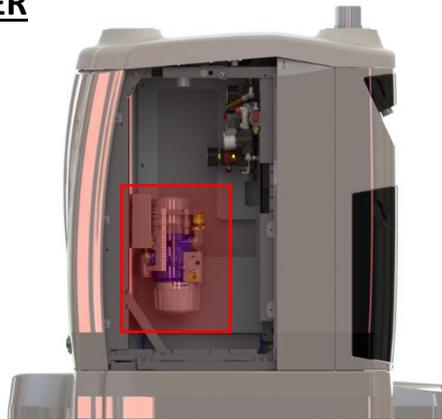
34.1 WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM METASYS MST 1 ECO LIGHT



Wir empfehlen, den im Metasys-Handbuch angegebenen Wartungsplänen zu folgen



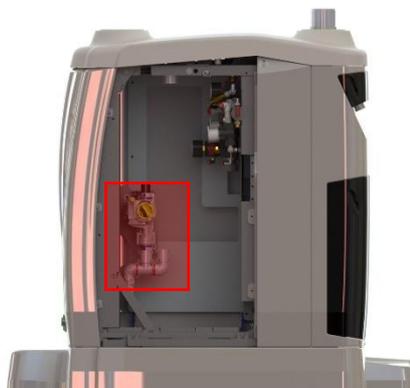
34.2 WASSERGRUPPE MIT ABSAUGSYSTEM UND INTEGRIERTEM AMALGAMABSCHIEDER



Wir empfehlen, den im Durr-Handbuch angegebenen Wartungsplänen zu folgen



34.3 WASSERGRUPPE MIT KDBD-SYSTEM



Wir empfehlen, den im Durr-Handbuch angegebenen Wartungsplänen zu folgen



35. AUSWÄHLEN BEWÄSSERUNGSSYSTEME ZU DEN INSTRUMENTEN

Um das Bewässerungssystem zu den Instrumenten auszuwählen, muss der äussere Schutzcover der Gruppe geöffnet werden (Kapitel 27).

Dann drehen Sie den Kugelventil in die gewünschte Position.



Ausführung mit automatischem **MDS- oder MDS+-Desinfektionssystem**.
Für Details siehe Kapitel 29.
(optional)



Ausführung mit getrenntem
Versorgungssystem mit Flasche.
(optional)



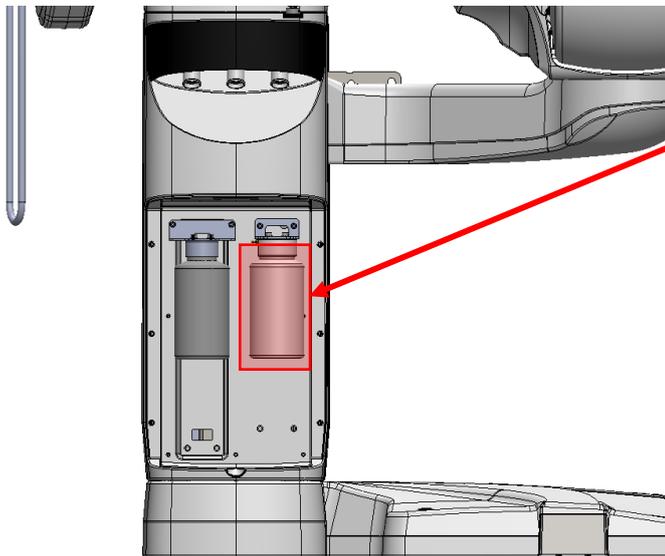
Ausführung mit automatischem **MDS- oder MDS+-Desinfektionssystem** und getrenntem
Versorgungssystem mit Flasche.
(optional)

36. DESINFEKTIONSSYSTEME

36.1 MDS

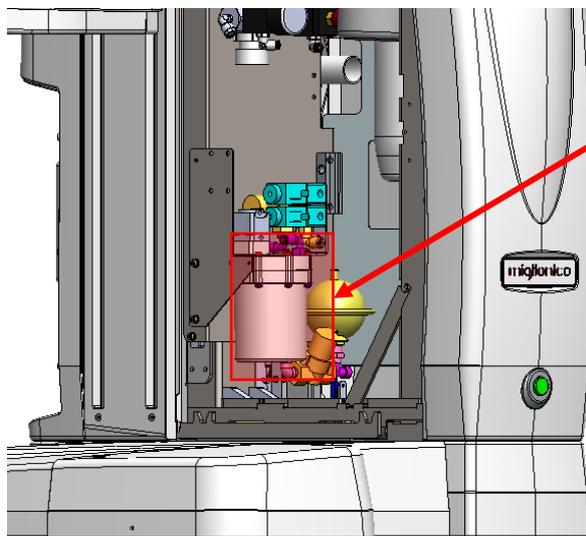
Das automatische Desinfektionssystem **MDS** vermischt Netzwasser mit 1% Desinfektionsflüssigkeit WK METASYS; diese Mischung kommt an die Instrumente, die sich auf dem Bedienerbrettchen befinden.

Die Vorteile dieser Mischung sind im folgenden Abschnitt 29.4 aufgeführt



Behälter Desinfektionsflüssigkeit WK für
MMDS- und MMDS+-System

**METASYS
WK**



Behälter MMDS und MMDS+ mit
vorgemischter Flüssigkeit

VORSICHT: Das WK-Konzentratsniveau muss jede Woche überprüft und nachgefüllt werden und das System muss einmal pro Jahr gewartet werden. Die Wartung ist nicht von der Garantiverlängerung bedeckt, sondern sie ist immer auf Last des Kunden.



VORSICHT: wir empfehlen, nur Flüssigkeiten zu verwenden, die von MIGLIONICO geliefert oder empfohlen sind, um einen guten und genauen Betrieb der Dentaleinheit sowie die Sicherheit von Patienten und Bedienern zu gewährleisten.



36.2 MMDS+

Das automatische **MMDS+-Desinfektionssystem** hat dieselben Funktionen des **MMDS-Systems** mit der Möglichkeit, einen Intensivdesinfektionszyklus zu aktivieren.

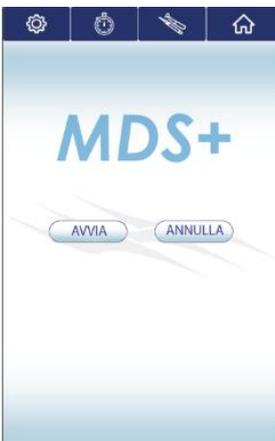
Zunächst einmal führt das System zwei Waschzyklen mit der WK-Desinfektionsflüssigkeit (mit 3% gemischt) durch, anschliessend führt das System zwei Waschzyklen mit der mit 1% gemischten Desinfektionsflüssigkeit. Am Ende der 2 Zyklen ist die Dentaleinheit betriebsbereit.

Während der Phasen beider Zyklen fließt die vorgemischte Flüssigkeit durch alle Querschnitte von Verteilungsblock und Wasserleitungen bis zum Ende der Handstücke, wenn verfügbar.

36.3 AKTIVIERUNG MMDS+-INTENSIVDESINFEKTIONSZYKLUS



1. Führen Sie den Zugang zum *Menü Einstellungen* durch und wählen Sie INTENSIVDESINFEKTION aus



2. Drücken Sie auf STARTEN



3. Positionieren Sie alle Instrumente in den Gehäusen des Systems, wie in der Abbildung angezeigt



4. Drücken Sie auf **STARTEN**. Nach dem Starten kann das Prozess nur unterbrochen werden, indem Sie die Dentaleinheit wieder starten.



5. Während des Zyklus werden von der Dentaleinheit intermittierende Pieptone alle 5 Sekunden gehört. Das Prozess besteht aus zwei Phasen und dauert insgesamt ca. 10 Minuten. Zunächst einmal führt das System zwei Waschzyklen mit der WK-Metasys-Flüssigkeit bei 3% durch, anschließend führt das System zwei Waschzyklen mit derselben Flüssigkeit bei 1%. Für das ganze Intensivdesinfektionszyklus kann die Dentaleinheit nicht verwendet werden.



6. Am Ende des Prozesses werden von der Dentaleinheit 3 klaren Pieptone. Um die Arbeit wieder anzufangen, drücken Sie auf OK.

VORSICHT: Das Niveau der Konzentratsflüssigkeit muss jede Woche überprüft und nachgefüllt werden und das System muss einmal pro Jahr gewartet werden. Die Wartung ist nicht von der Garantiverlängerung bedeckt, sondern sie ist immer auf Last des Kunden.



VORSICHT: Wenn der Bildschirm „Zyklusende“ nicht angezeigt wird, führen Sie ein neues Zyklus durch und wenden Sie sich an den technischen Service an.

36.4 HINWEIS AUF DIE WK-DESINFEKTIONSFLÜSSIGKEIT

Seit Jahren haben viele Studien gezeigt, wie eine Zahnarztpraxis ein potentielles Übertragungsmittel von Infektionen sowohl für Patienten als auch für Bediener ist. In manchen Fällen können solche Infektionen sehr schwer sein.

Die Gefahr kommt aus:

- Instrumente, die nicht gut sterilisiert sind
- Schmutziges Wasser im Wasserkreislauf der Sprays von Dentaleinheiten.

Das Problem der Sterilisierung von verschmutzten Instrumenten ist jetzt dank der Verwendung von modernen Druckkesseln gelöst; jedoch ist das nicht genug, um Bediener und Patienten vor den Gefahren von möglichen Kreuzinfektionen zu schützen.

Ein der kritischen Faktoren, das oft unterschätzt wird, betrifft das potentielle Risiko von Kreuzinfektionen aus dem Wasser, das aus der Dentaleinheit durch die Sprays kommt.

Seit den 60er Jahren haben zahlreiche Studien das Thema der Wasserkreislaufverschmutzung von Dentaleinheiten vertieft, die von mehr oder wenig gefährlichen Mikroorganismen im Wasser verursacht ist.

Das Prozess, das Wasserverschmutzung in der Dentaleinheit verursacht, kann auf die folgende Weise zusammengefasst werden:

Im Netzwasser, das den Wasserkreislauf der Dentaleinheit versorgt, sind Mikroorganismen ständig anwesend. Während der Zeit haften solche Mikroorganismen die Wände der Leitungen an und entwickeln einen „Biofilm“.

Biofilm ist eine Ablagerung von organischen Molekülen und Mikroorganismen auf die Fläche eines Materials, die eine Schicht bildet, wo diese sich entwickeln und vervielfachen können.

In der Dentaleinheit können sich auf dem Biofilm andere Mikroorganismen aus Patienten entwickeln, die einer chirurgischen Behandlung unterzogen sind.

Während den chirurgischen Behandlungen können die Bakterien, die im Mund des Patienten sind, durch die Verwendung von Instrumenten in den Wasserkreislauf der Dentaleinheit wegen Feinheit eindringen, indem sie einen neuen Biofilm entwickeln oder den existierenden Biofilm anhaften. Auf diese Weise wachsen die Bakterien im Wasser empfindlich und entwickeln sich neue potenziell sehr gefährliche Bakterien und Viren.

Das Betätigen von Instrumenten verursacht eine ständige Freigabe von Mikroorganismen, die im Biofilm enthalten sind, und das stellt eine schwere Gefahr von Kreuzinfektionen dar.

Die Hauptmikroorganismen im Wasserkreislauf der Dentaleinheit sind:

PSEUDOMONAS AERUGINOSA LEGIONELLE, LACTOBACILLUS, SALMONELLE, STAPHYLOKOKKUS, STREPTOKOKKUS, HIV, HBV, HCV, CANDIDOSE, WINDPOCKEN, MONONUKLEOSE

WK-FLÜSSIGKEIT VON METASYS

Es handelt sich um ein Konzentrat für die Desinfektion vom Betriebswasser und von den Leitungssystemen in den zahnärztlichen Behandlungseinheiten.

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG

Wasser, Wasserstoffperoxid, Standmittel und Silber

PRODUKTEIGENSCHAFTEN

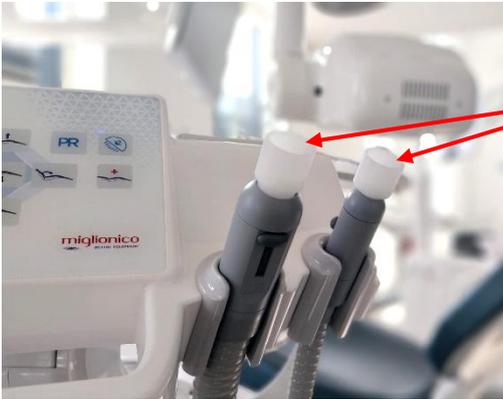
Ständige Desinfektion der Wasserleitungen von zahnärztlichen Behandlungseinheiten mit Wasserstoffperoxid (aufgelöst bei 0,0235%).

Dosierte ständige Wasserstoffperoxidversorgung von einem atoxischen Konzentrat. Biologisch abbaubar laut der Richtlinie EWG 84/449 EC-Zeichen

36.5 KANÜLENWASCHENSYSTEM

Das Kanülenwaschensystem wäscht die Absaugleitungen und die Kreisläufe bis zum absaugenden Motor (wenn der Ring feucht ist).

DURCHZUFÜHRENDE SCHRITTE:



Stecken Sie die Adapter in die Absaugendgeräte ein.



Entfernen Sie den Schutzcover und stecken Sie die Leitungen in die entsprechenden Düsen ein.

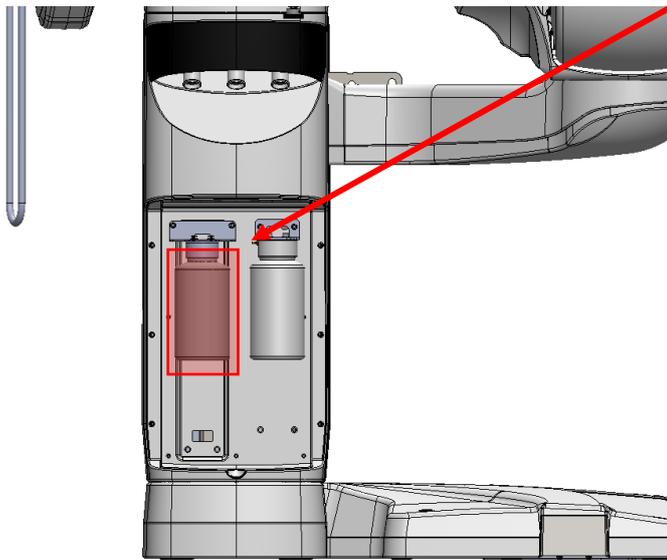
Sobald die Leitungen eingesteckt sind, fängt das System an, die vorgemischte Flüssigkeit mit Lösung **Orotol plus** von Fa. **Dürr**, aufgelöst bei 1,8%, abzusaugen. Das System wird ein Zyklus durchführen, indem es 900 ml von Flüssigkeit absaugt.

PIEPTONE:

PIEPTON	BEDEUTUNG
Intermittierender Piepton alle 2 Sekunden	Zyklus aktiv und in Betrieb
Verlängert von 5 Sekunden, Absaugstopp	Ende Waschen
5 Serien von intermittierenden Pieptonen alle 2 Minuten	Keine Desinfektionsflüssigkeit (Seite 45)
Ständiger und nicht intermittierender Piepton	ÜBERSCHWEMMUNGSGEFAHR. DENTALEINHEIT AUSSCHALTEN. HAUPTWASSERNETZ SCHLIESSEN UND DEN TECHNISCHEN SERVICE UNVERZÜGLICH ANRUFEN



BEHÄLTERPOSITIONIERUNG

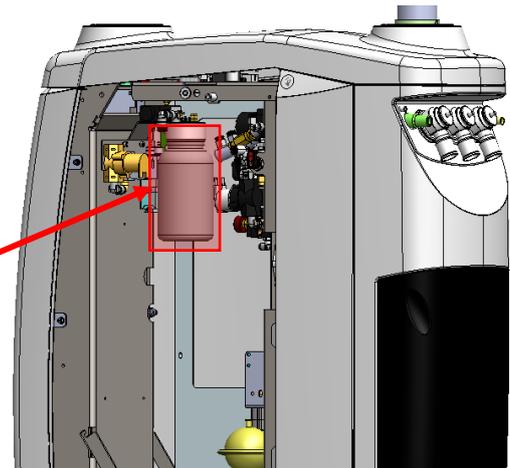


Behälter Desinfektionsflüssigkeit OROTOL
KANÜLENWASCHEN.

Nachfüllen bei 5 intermittierenden
Pieptonserien alle 2 Minuten.

**DÜRR
OROTOL PLUS**

Mischungsbehälter



36.6 HINWEIS AUF DIE DESINFIZIATIONSMITTEL OROTOL PLUS

Eigenschaften

Orotol® plus der Linie Dürr System-Hygiene ist ein hocheffizientes Konzentrat für die gleichzeitige Desinfektion, Deodorierung, Reinigung und Pflege aller zahnärztlichen Absauganlagen, Amalgamabscheider und Spucknapfe. Die ausgewählten Reinigungs- und Desinfektionsmittel gewährleisten eine intensive, materialschonende und umweltfreundliche Pflege ohne Schaum. Die tägliche Verwendung von Orotol plus gewährleistet einen technisch und hygienisch tadellosen Betrieb der Absauganlagen auch im Fall einer starken Kontamination von Keimen oder Schmutz (z.B. Spucke, Amalgam- oder Zahnbeinpulver, Blut, usw.).

Produktzusammensetzung

Orotol® plus besteht aus einer Kombination von Quaternärammoniumverbundstoffen, alkalischen Reinigungsmitteln, Komplexbildungsmitteln, speziellen Antischaummitteln und Zusatzstoffen in wässriger Lösung. 100 g von Orotol plus enthalten 4,4 g von Dymethyldioctylammoniumchlorid, 0,6 g von Benzylidimethyldodecylammoniumchlorid.

Mikrobiologischer Wirkungsgrad

Orotol® plus ist Bakterizid, Levurizid, begrenzt Virenzid (gekapselte Viren, einschl. HBV, HCV, HIV und Coronavirus), nicht gekapselte Adenoviren und Noroviren. Orotol® plus ist in der VAH-Liste sowie in der IHO-Desinfektionsmittelliste eingetragen. Getestet mit organischer Stärke laut den Normen EN 13727, EN 14561, EN 13624, EN 14562, EN 14476, EN 17111 und den DVV/RKI Richtlinien.



37. WARTUNG

37.1 REINIGUNG UND DESINFEKTION

VORSICHT: während der Wartung, Reinigung und Desinfektion schützen Sie Ihre Augen, Atemwege, Ihren Mund und Ihre Haut, indem Sie Brillen mit Vollgesichtsschirm, Masken und Einweghandschuhe antragen.

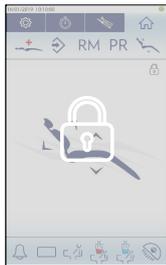
Für die Desinfektion und Reinigung aller Flächen (AUSSER DER TAPETEN, siehe 37.2), hat MIGLIONICO das System Green & Clean SK von Fa. METASYS getestet und ausgewählt, deshalb empfehlen wir, nur das o.g. System zu verwenden, **da wir für die Gültigkeit der Garantie anderer Produkte auf dem Markt nicht haften.**

Das Produkt soll nicht auf die Flächen besprüht werden, sondern auf ein weiches Tuch, mit dem alle Teile der Dentaleinheit und des Behandlungsstuhls gereinigt werden sollen.

Bevor die Tastaturen zu desinfizieren, müssen die Tasten gesperrt werden, da es sich um Soft-Touch-Systeme handelt.

Tastensperreprozedur für **BEDIENERTASTATUR P19T:**

- Drücken Sie für 3 Sekunde die Taste 
- Das Display wird für 20 Sekunden nicht aktiv sein



Tastensperreprozedur **ASSISTENTENTASTATUR:**

- Drücken Sie gleichzeitig die Tasten  , alle LED-Leuchte blinken und die Tastatur bleibt inaktiv für 20 Sekunden.

Für die Beckenreinigung finden Sie hier unten eine Reihe Empfehlungen:

- **Allgemeine Wartung:** die Fläche mit handwarmem Wasser und einem Spezialreinigungsmittel reinigen (wir empfehlen Green & Clean MB von Fa. METASYS) für die Desinfektion;
- **Kalkstein-, Seifen- oder Mineralstoffflecken:** mit einem Entkalker reinigen. Am Ende der Reinigung spülen Sie mit handwarmem Wasser;
- **Andere Flecken:** mit einem Ammoniakreinigungsmittel reinigen. Am Ende der Reinigung spülen Sie mit handwarmem Wasser;
- **Beständige Flecken:** wenn die Dicke des Beschichtungsfilms nicht beschädigt wurde, reicht es, eine Schleifpaste zu benutzen. Um den ursprünglichen Glanz wiederherzustellen, polieren Sie mit polierender Paste oder *polish*.

37.2 REINIGUNG UND PFLEGE DER POLSTERUNG

Für die Reinigung der Polsterung, empfiehlt Miglionico, das Produkt **FD 360** der Linie **Dürr System-Hygiene** zu benutzen.

Eigenschaften

FD 360 der Linie Dürr System-Hygiene reinigt und pflegt die Polsterung des Behandlungsstuhls.

FD 360 entfernt schnell und tief auch Spuren von Schmutz, Flecken oder Farbänderungen, die schwierig zu beseitigen sind, weil sie z.B. von nicht festen Gewebefarbstoffen verursacht sind. FD 360 dient einer tiefen Reinigung und Pflege, lässt keine Reststoffe und gewährleistet ein glänzendes Effekt wie Seide.

Produktzusammensetzung

FD 360 besteht aus einer Mischung von speziellen Tensiden, Silikonverbindungen und Schutzteilen, die mit Avocadoöl hergestellt sind.

Verwendung

Benutzen Sie das nicht aufgelöste Reinigungsflüssigmittel FD 360. Sprühen Sie FD 360 auf die zu reinigende Fläche und wischen Sie sie unverzüglich mit einem weichen Tuch; für eine tiefere Reinigung tragen Sie FD 360 mit einem speziellen Schwamm auf und reiben Sie das Produkt. Auf diese Weise wird die Reinigung noch tiefgreifender sein. Dank der Kombination von FD 360 und dem mitgelieferten speziellen Schwamm können auch hartnäckige Flecken oder Farbänderungen entfernt werden. Anschliessend entfernen Sie die Übermenge von FD 360 mit einem trockenen Tuch. Wenn erforderlich, verwenden Sie FD 360 jeden Tag.

Umweltauswirkung

Die Verpackung aus Polyethylen und Polypropylen kann sowohl zum Materialrecycling als auch zur Müllverbrennungsanlage gebracht werden. Fürs Recycling spülen Sie die Flasche mit Wasser. Für weitere Infos siehe das Sicherheitsblatt.

Physische Angaben

Aussehen: milchige weisse Flüssigkeit

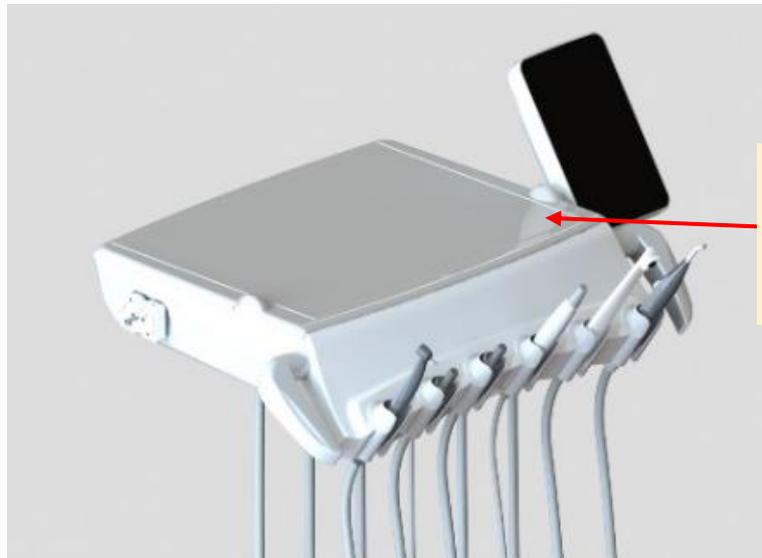
Dichte: $D = 0,99 \pm 0,05 \text{ g/cm}^3$ (20 °C) pH: $3,6 \pm 0,5$



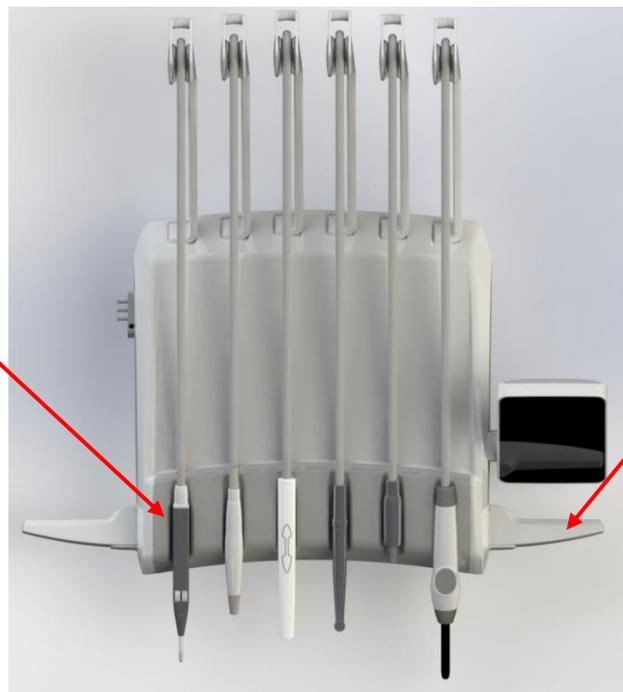
37.3 STERILISIERUNG

Die Dentaleinheitsteile, die im Druckkessel gereinigt werden können, sind:

BEDIENERBRETTCHEN



Tray-Träger-Matte
(Tragfähigkeit kg 1,5 -
sterilisierbar im
Druckkessel bei 135°)



Abnehmbarer
Instrumentenschutz (im
Druckkessel bei 135°)

Abnehmbarer
Handgriff (im
Druckkessel bei 135°)

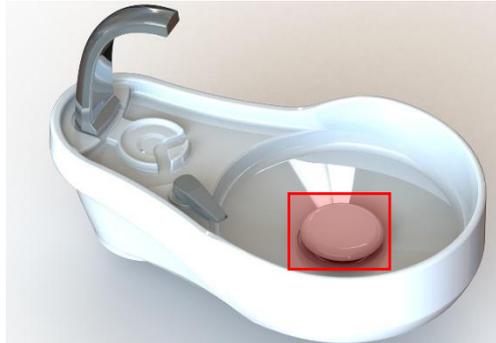
VORSICHT: für die Reinigung und Sterilisierung der Handstücke siehe die in den Verpackungen enthaltenen Gebrauchsanweisungen.



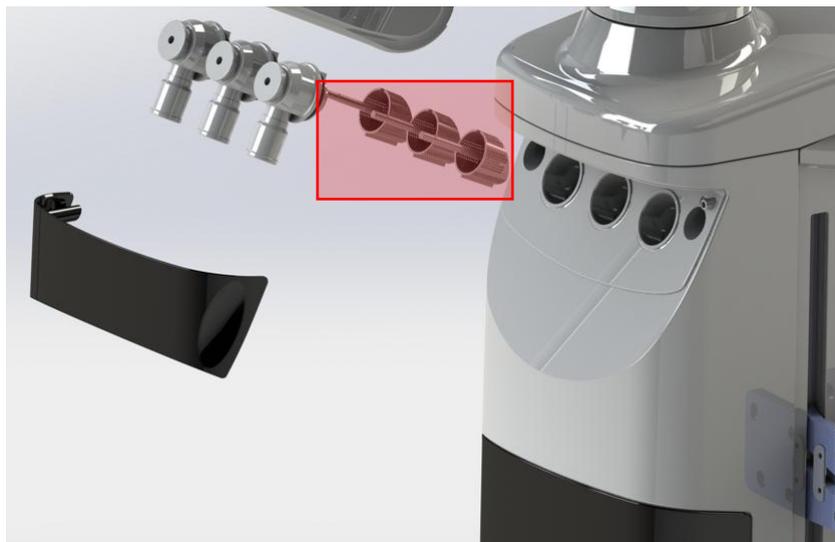
38. REGELMÄSSIGE PRÜFUNGEN VOM BEDIENER

38.1 TÄGLICHE PRÜFUNGEN

- Reinigung des Beckenhauptfilters.



- Reinigung des Filters des Absaugsystems (**KDB** oder **CAS1**), wenn verfügbar.
- Reinigung der Filter der chirurgischen Absaugung und Dämpfe der Wachnarkose.



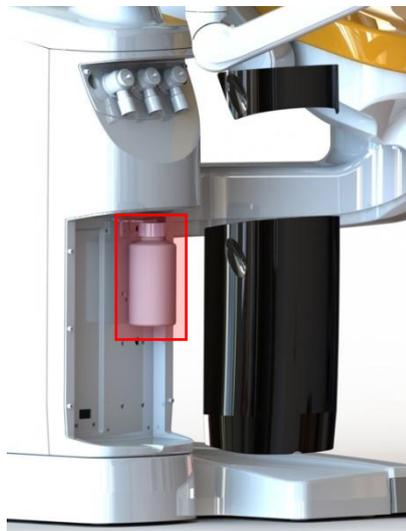
- Beckenreinigung mit Green & Clean MB von Fa. METASYS.
- Reinigung aller Flächen mit Green & Clean SK von Fa. METASYS unter Verwendung des Produktes wie im Abschnitt REINIGUNG UND DESINFEKTION angegeben.
- Am Ende jedes Tages, vor und nach jedem chirurgischen Eingriff lassen Sie die Desinfektionsflüssigkeiten für chirurgische Absaugung absaugen. Wir empfehlen, das Produkt **Orotol plus** der Linie **Dürr System-Hygiene** zu verwenden. Verwenden Sie das Produkt, wie auf der Verpackung angegeben.

38.2 WÖCHENTLICHE PRÜFUNGEN

- Lassen Sie das Kondensat vom Wasserfilter ablassen.



- Füllen Sie den Behälter des WK-Desinfektionsmittels nach.



DURR-Zubehören

- Wenn die Wassergruppe mit dem Amalgamabscheider oder einem anderen DURR-Zubehör versehen ist, lesen Sie das spezielle mit der Dentaleinheit mitgelieferte Handbuch durch.

METASYS-Zubehören

- Wenn die Wassergruppe mit dem Amalgamabscheider oder MST1 ECO Metasys versehen ist, lesen Sie das spezielle mit der Dentaleinheit mitgelieferte Handbuch durch.

VORSICHT: der Behältergehalt muss entsorgt werden, wie in den betroffenen Handbüchern angegeben.



38.3 ZWANGSPRÜFUNGEN

SOLCHE PRÜFUNGEN MÜSSEN JÄHRLICH AUF ANFRAGE DES BEDIENERS VON EINEM AUTORISIERTEN TECHNIKER DURCHFÜHRT WERDEN

- „AF“-System überprüfen
- Wasser- und Luftfiltersystem überprüfen
- „MDS“-Desinfektionssystem überprüfen
- O-Ringe auf der Mikromotorkupplung austauschen
- Sicherheitsstopp des Behandlungsstuhls überprüfen
- Sicherheitsstopp des Beckens überprüfen
- Sicherheitsstopp Assistentenarmlehne überprüfen
- Funktionskontrolle von Behandlungsstuhl und Speicherungssystem
- Innere Stromverbindungen sowie Wasser- und Luftverbindungen überprüfen
- Überprüfung Armlehnenausgleich
- Überprüfung Bremse Kopfstützenstange
- Funktionskontrolle der Instrumente
- Überprüfung Wasser- und Luftdruck zu den Handstücken
- Funktionskontrolle der Lampe für die Fotopolymerisation der Verbundstoffe
- Überprüfung des Amalgamabscheider
- Überprüfung der chirurgischen Absaugung
- Ausbildung von Ärzten und Helfern zur Bedienung und Wartung der Dentaleinheit

DATUM	EINGRIFFBESCHREIBUNG	UNTERSCHRIFT DES TECHNIKERS

39. TESTBERICHT DER SICHERHEITSPRÜFUNGEN

Bei der Lieferung der Dentaleinheit zusammen mit dieser Anleitung finden Sie auch das Ergebnis vom „TESTBERICHT“ auf Papier, der in unseren Standorten in Acquaviva delle fonti (BA), Italien, durchgeführt wurde. Der o.g. Testbericht betrifft die durchgeführten „Sicherheitsprüfungen“ laut den Normen CEI EN 60601-1 auf der eingekauften Dentaleinheit „NICE TOUCH“.

40. VERTRÄGLICHKEITSWERTE

Die Verträglichkeitswerte von der italienischen Ministerialverordnung laut der Norm 60601-1-2 sind:

- ESD-Immunität 15 kV in der Luft 8 kV mit Kontakt
- Burst 2 kV/100 kHz
- Magnetfeld: 30 A/m
- CISPR-Emissionen 11 Klasse A oder B
- Oberwellen EN 61000-3-2 Klasse A
- Immunität zu den rf-Strömen im Bereich 150 kHz - 80 MHz 3 V Modulation 80% 1 kHz
- Immunität zu den Differential-Surge 1 kV und zu den Standard-Surge 2 kV
- Immunität zu den rf-Feldern:

Field (V/m)	Frequency	Modulation
3	80 Mhz☐ 2700 MHz	1 kHz AM 80%
27	380 Mhz☐ 390 MHz	18 Hz PM 50%
28	430 Mhz☐ 470 MHz	18 Hz PM 50%
9	704 Mhz☐ 787 MHz	217 Hz PM 50%
28	800 Mhz☐ 960 MHz	18 Hz PM 50%
28	1700 Mhz☐ 1990 MHz	217 Hz PM 50%
28	2400 Mhz☐ 2570 MHz	217 Hz PM 50%
9	5100 Mhz☐ 5800 MHz	217 Hz PM 50%

41. TESTBERICHT UND WARNHINWEISE**RICHTLINIEN UND EMPFEHLUNGEN DES HERSTELLERS FÜR DIE VERWENDUNG IM ELEKTROMAGNETISCHEN BEREICH****(EN ISO 60601-1-2 Art.6)**

Emissionen		
Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
RF-Emissionen Cispr 11	Gruppe 1	Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO benutzt RF-Energie nur für den inneren Betrieb. Deshalb sind seine RF-Emissionen sehr niedrig und verursachen keine Interferenz mit den naheliegenden elektronischen Geräten.
RF-Emissionen Cispr 11	Klasse B	Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO ist für die Verwendung in allen Gebäuden geeignet, die zu keinem Hausgebrauch dienen und die nicht direkt zu einem Niederspannungsversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für den Hausgebrauch angeschlossen sind. Das Produkt kann in allen Gebäuden verwendet werden, einschliesslich die Gebäude für den Hausgebrauch und die Gebäude, die direkt zu einem Niederspannungsversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für den Hausgebrauch angeschlossen sind.
Emissionen von Oberwellen IEC 61000-3-2	Entsprechend Klasse A	Das Produkt kann in allen Gebäuden verwendet werden, einschliesslich die Gebäude für den Hausgebrauch und die Gebäude, die direkt zu einem Niederspannungsversorgungsnetz zur Versorgung von Gebäuden für den Hausgebrauch angeschlossen sind.
Emissionen von Spannungsschwankungen /Flicker IEC 61000-3-3	Entsprechend	

Immunität			
Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO wurde entwickelt, um in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung betrieben zu werden. Der Kunde oder Benutzer sollen sich vergewissern, dass das Produkt in einer solchen Umgebung verwendet wird			
Immunitätsprüfung	Prüfungsniveau EN 60601-1-2	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
Elektrostatische Entladungen (ESD) EN 61000-4-2	<ul style="list-style-type: none"> ☒ 6 kV mit Kontakt ☒ 8 kV in der Luft 	<ul style="list-style-type: none"> ☒ 6 kV mit Kontakt ☒ 8 kV in der Luft 	Böden müssen aus Holz, Beton oder Keramik bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, soll die relative Feuchte mindestens 30% betragen
Transistoren/Schnelle elektrische Züge EN 61000-4-4	☒ 2 kV Leistungsversorgungslinien	☒ 2 kV Leistungsversorgungslinien	Die Qualität der Netzspannung soll der Qualität einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Impulse EN 61000-4-5	☒ 1 kV Differentialmodus	☒ 1 kV Differentialmodus	Die Qualität der Netzspannung soll der Qualität einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungslöcher, kurze Unterbrechungen und Spannungsänderungen auf die Eingangslinien EN 61000-4-11	<ul style="list-style-type: none"> < 5% UT (> 95% UT-Loch) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% UT-Loch) für 5 Zyklen 70% UT (30% UT-Loch) für 25 Zyklen < 5% UT (> 95% UT-Loch) für 5 Sekunden 	<ul style="list-style-type: none"> < 5% UT (> 95% UT-Loch) für 0,5 Zyklen 40% UT (60% UT-Loch) für 5 Zyklen 70% UT (30% UT-Loch) für 25 Zyklen < 5% UT (> 95% UT-Loch) für 5 Sekunden 	Die Qualität der Netzspannung soll der Qualität einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer einen dauernden Betrieb auch während der Unterbrechung der Netzspannung braucht, empfehlen wir, das Produkt mit einer unterbrechungsfreien Stromversorgung (UPS) oder mit Batterien zu versorgen.
Netzfrequenzmagnetfeld EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Netzfrequenzmagnetfelder sollen die typischen Niveaus eines typischen Orts in einer Geschäfts- oder Krankenhausumgebung haben.

Immunität zu Radiofrequenzen			
Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO wurde entwickelt, um in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung betrieben zu werden. Der Kunde oder Benutzer sollen sich vergewissern, dass das Produkt in einer solchen Umgebung verwendet wird			
Immunitätsprüfung	Prüfungsniveau EN 60601-1-2	Konformitätsniveau	Elektromagnetische Umgebung - Richtlinien
RF-Leitung EN 61000-4-6	3 Veff von 150 kHz bis 80 MHz	3 Veff von 150 kHz bis 80 MHz	Die RF-Hand- und Mobilkommunikationsgeräte sollen nicht in der Nähe des Produktes verwendet werden, einschliesslich der Kabel, ausser wenn sie den empfohlenen Trennungsabstand einhalten, die von der an den Frequenzsendern anwendbaren Gleichung berechnet sind Empfohlener Trennungsabstand $d = 1,2 \sqrt[3]{P}$ von 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt[3]{P}$ von 80 MHz bis 800 MHz $d = 2,3 \sqrt[3]{P}$ von 800 MHz bis 2,5 GHz P ist die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers, d ist der empfohlene Trennungsabstand in Metern (m).
RF-Strahler EN 61000-4-3	3 Veff von 80MHz bis 2,5GHz	3 Veff von 80MHz bis 2,5GHz	
Die Feldintensität der Sender mit festen RF, wie von einer elektromagnetischen Untersuchung des Standortes festgestellt, könnte niedriger als das Konformitätsniveau bei jedem Frequenzbereich sein. In der Nähe der Geräte, die von dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, kann man zu einer Interferenz kommen:			

Empfohlener Trennungsabstand zwischen den Hand- und Mobilfunkgeräten und dem Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO			
Das Produkt DENTALEINHEIT MIGLIONICO ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung entwickelt, wo die RF-Störungen unter Kontrolle sind. Der Kunde oder der Produktbetreiber können dazu beitragen, solche elektromagnetische Interferenzen zu vermeiden, indem sie einen minimalen Abstand zwischen den RF-Hand- und Mobilkommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt gewährleisten, was die maximale Ausgangsleistung von Funkkommunikationsgeräte betrifft, wie unten angegeben und empfohlen.			
Maximale Ausgangsnennleistung des Senders (W)	Trennungsabstand zur Senderfrequenz (m)		
	Von 150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2 \sqrt[3]{P}$	Von 80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2 \sqrt[3]{P}$	Von 800 MHz bis 2 GHz $d = 2,3 \sqrt[3]{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für die Sender, deren maximale Ausgangsnennleistung oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Trennungsabstand d in Metern (m) durch die an die Senderfrequenz anwendbare Gleichung berechnet werden, wo P die maximale Ausgangsnennleistung des Senders in Watt (W) nach Angaben des Senderherstellers ist. Hinweis: (1) Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höchste Frequenzbereich (2) Solche Richtlinien könnten nicht für jede Situation gültig sein. Die elektromagnetische Ausbreitung ist von der Aufnahme und Widerspiegelung von Strukturen, Gegenständen und Personen beeinflusst.			

42. WERTE MIKROMOTORVERHÄLTNISSE

42.1 MIKROMOTOR MCX

RESTORATIVE

RATIO	MAX SPEED	MIN SPEED	MAX TORQUE	LIMIT TORQUE	MIN TORQUE
20:1	2'000 RPM	5 RPM	38.0 Ncm	38.0 Ncm (100%)	3.8 Ncm (10%)
16:1	2500 RPM	6 RPM	16.4 Ncm	16,4 (100%)	1,6 (10%)
10:1	4'000 RPM	10 RPM	12.3 Ncm	12.3 Ncm (100%)	1.2 Ncm (10%)
7:1	5714 RPM	14 RPM	14 Ncm	14 Ncm (100%)	1.4 Ncm (10%)
6:1	6'666 RPM	16 RPM	12.8 Ncm	12.8 Ncm (100%)	1.3 Ncm (10%)
4:1	10'000 RPM	25 RPM	3.3 Ncm	3.3 Ncm (100%)	0.33 Ncm (10%)
2:1	20'000 RPM	50 RPM	4.2 Ncm	4.2 Ncm (100%)	0.42 Ncm (10%)
1:1	40'000 RPM	100 RPM	2.5 Ncm	2.5 Ncm (100%)	0.25 Ncm (10%)
1:2	80'000 RPM	200 RPM	1.1 Ncm	1.1 Ncm (100%)	0.11 Ncm (10%)
1:5	200'000 RPM	500 RPM	0.4 Ncm	0.4 Ncm (100%)	0.04 Ncm (10%)

ENDODONTICS

RATIO	MAX SPEED	MIN SPEED	MAX TORQUE	LIMIT TORQUE	MIN TORQUE
128	312	100	6,4	6,4	0,6
70	571	100	14	8	1,4
64	625	100	9,6	8	1
32	1250	100	12,8	8	1,3
20	2000	100	38	8	3,8
16	2000	100	16,4	8	1,6
10:1	2000	100	12,2	8	1,2
8:1	2'000	100	4,4	4,4	0,4
4:1	2'000	100	3,3	3,3	0,3
2:1	2'000	100	4,2	4,2	0,4
1:1	2'000	100	2,5	2,5	0,25

42.2 MIKROMOTOR MX2

RESTORATIVE

RATIO	MAX SPEED	MIN SPEED
20:1	2'000 RPM	5 RPM
16:1	2500 RPM	6 RPM
10:1	4'000 RPM	10 RPM
7:1	5714 RPM	14 RPM
6:1	6'666 RPM	16 RPM
4:1	10'000 RPM	25 RPM
2:1	20'000 RPM	50 RPM
1:1	40'000 RPM	100 RPM
1:2	80'000 RPM	200 RPM
1:5	200'000 RPM	500 RPM

MAX TORQUE	MIN TORQUE
53.2 Ncm (100%)	5.3 Ncm (10%)
23.0 Ncm (100%)	2.3 Ncm (10%)
17.2 Ncm (100%)	1.7 Ncm (10%)
19.6 Ncm (100%)	2.0 Ncm (10%)
17.9 Ncm (100%)	1.8 Ncm (10%)
4.6 Ncm (100%)	0.46 Ncm (10%)
5.9 Ncm (100%)	0.6 Ncm (10%)
3.5 Ncm (100%)	0.35 Ncm (10%)
1.5 Ncm (100%)	0.15 Ncm (10%)
0.6 Ncm (100%)	0.06 Ncm (10%)

ENDODONTICS

RATIO	MAX SPEED	MIN SPEED
128	312	100
70	571	100
64	625	100
32	1250	100
20	2000	100
16	2000	100
10	2000	100
8:1	2'000	100
4:1	2'000	100
2:1	2'000	100
1:1	2'000	100

MAX TORQUE	MIN TORQUE
8	0,9
8	1,9
8	1,3
8	1,8
8	5,3
8	2,3
8	1,7
6,2	0,6
4,6	0,5
6	0,6
3,5	0,35

SURGERY

RATIO	MAX SPEED	MIN SPEED
32:1	1250	3,1
20:1	2000	5
16:1	2500	6,2
1:1	40000	100
1:2	80000	200
1:5	200000	500

MAX TORQUE	MIN TORQUE
18	1,8
53,2	5,3
23	2,3
3,5	0,35
1,5	0,15
0,6	0,06

Es ist erforderlich, den Hersteller, die berechnigte Einrichtung sowie die zuständige Behörde des Mitgliedsstaates, wo sich der Sitz befindet, über schwere Unfälle in Verbindung mit dem von uns gelieferten Medizinprodukt zu informieren.



Miglionario S.r.l.

Betriebs- und Geschäftssitz:

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021

Acquaviva delle Fonti (BA) - ITALIEN

USt.-IdNr.: 05306940726

Tel. +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

Web: www.miglionario.net

KONTAKTDATEN:

Technischer Service: service@miglionario.net

Geschäftsbüro: vendite@miglionario.net

Sekretariat und Verwaltungsbüro: info@miglionario.net